



新經譯義

天主降生一千八百九十七年

江南主教倪

准



上海慈母堂活板

新經譯義序

天主教聖經一部，天地間第一大書也。自來經史詞章數理雜藝，與夫諸子百家言，皆出於人而難保無訛。惟聖經撰自聖賢，而授之意者，上天真宰，首尾數十卷，事無一失，道不偶愆，蘊大義之精華，指趨避之正向，聖額我畧曰：聖經者天主之言，閱之如聆聖諭，蒙寵特隆，心自感觸，聖熱羅尼莫曰：聖經不可釋。

手亦不可離目，嗜其學，斯不嗜惡行。聖基所
有云，閱聖經之益，大莫於京，引人行善，慕天
福，憶主恩，輕今世之浮華，求無疆之洪祐，明
論昭然，不勝枚舉。按聖經分古新二集，古經
篇幅較繁，有創世記、申命篇、聖咏、聖歌、先知
語等，遠在數千年上，預言天主降生事蹟，津
津樂道，朗若列眉。俾後之人，知耶穌爲眞天
主，不可稍猶豫也。新經二十七種，默照錄一。

宗徒大事錄一、書札二十一首、外有四史新經、西文曰萬日畧、譯言福音、詳載耶穌行實、言言藥石、字字璣珠、聖奧斯定謂新經較古經尤貴、何則、古經言事之將來、而新經證事之已成也、聖盎博羅削以萬日畧、比諸洋海、聖寵之全量在焉、聖教之基趾亦在焉、竊謂耶穌乃眞光照入世之人、其光安在、蘊於新經、耶穌示大路由之不蹶、穩躋天域、其路安

在，載於新經，我中國聖教流行，由來久遠，信
人林總，何在蔑有，惜新經譯本，罕見通行，凡
爲志士，良用歉然，蒙於去年夏，將萬日畧經，
逐漸翻譯，閱一載而成，自愧措詞艱澀，不可
以寓大雅之目，然使閱者畧其詞而味其旨，
則神魂獲益，當亦不讓於佳文也。

西歷一千八百九十七年夏江南某司鐸識

誤字更正

卷之一

四張七行下但聞云云但字改迨字

九張四行下過之便由云云便字改必字

十一張三行上則何爲汲汲云云則字改又字○又八行上必賜於爾句賜字改加字

十六張後半頁五行下戴勃德子句戴字改載字

十七張二行下首途云云首字改在字○又後半頁三行中兄弟將彼此致死句改兄弟焉而彼致此死

卷之二

七張後半頁六行中大於諸疏句疏字改蔬字

十三張後半頁九行上楞腹回句楞字改楞字

卷之三

二十四張後半頁八行下在忽萌二字之上加徒字

卷之四

十八張後半頁一行中姦生云云宜加註姦生子謂敬人物不敬
眞主之人○又五行中誑者之祖句者字當除去

二十四張九行下註當改耶穌懣憤非爲情所役不能自禁然耶
穌自欲之

三十四張後半頁一行下降來使世句使字改斯字

四十一張後半頁五行上耶穌葬屍處五字改耶穌屍安葬處

新經譯義卷之一 聖瑪竇撰

聖瑪竇一名勒味。加理肋人。父亞爾拂。累世奉如德亞教。勒味業稅吏。西文曰布彼加諾。自應耶穌召。改名瑪竇。殆以布彼加諾爲貪吏之稱。時人鄙之。故易焉。然其述應召事。自稱布彼加諾。謙摛之懷。躍於詞表。家居葛法翁城。所司稅關。在諦伯畧海濱。其見召卽在於斯。耶穌歿。瑪竇傳教於如德亞。將出國。撰新經一卷。顏曰萬日畧。華言福音。蓋所載乃天主降生之事。福音之大。無以過之也。

第一章

耶穌基利斯督。亞巴郎裔。達味孫也。其譜系如左。亞巴郎生依撒
格。依撒格生雅各伯。雅各伯生茹達兄弟。茹達生法賚斯與匝郎。
自達瑪氏出。法賚斯生厄斯隆。厄斯隆生亞郎。亞郎生亞米納大。
亞米納大生納亞宋。納亞宋生撒爾蒙。撒爾蒙生玻哈士。自辣亞
氏出。玻哈士生哈勃特。自路德氏出。哈勃特生耶瑟。耶瑟生達味
王。達味王納烏利亞之妻。生撒落滿。撒落滿生羅玻盎。羅玻盎生
亞必雅。亞必雅生亞撒。亞撒生若撒法。若撒法生若郎。若郎生哈
西亞。哈西亞生若雅璫。若雅璫生亞加斯。亞加斯生厄瑟基亞。厄
瑟基亞生瑪納瑟。瑪納瑟生亞蒙。亞蒙生若西亞。若西亞生耶各

尼亞及其兄弟。約在徙罷比隆時。國人被擄至彼。徙罷比隆後。耶各尼亞

生撒辣抵害。撒辣抵害生邵老罷勃。十三邵老罷勃生亞比伍。亞比伍

生厄理亞精。厄理亞精生亞邵。十四亞邵生撒鐸。撒鐸生亞金。亞金生

厄理伍。十五厄理伍生厄肋亞襍。厄肋亞襍生瑪丹。瑪丹生雅各伯。雅

各伯生瑪利亞之夫若瑟。耶穌一名基利斯督自瑪利亞生。十七計自

亞巴郎至達味凡十四代。自達味至徙罷比隆時。亦十四代。自徙

罷比隆至基利斯督又十四代。

夫基利斯督之生也。其母瑪利亞適若瑟。未同室。藉聖神懷胎。十八厥

夫若瑟係義人。不欲揚之。瑪利亞受孕。若瑟未知其故。憂慮特甚。然不欲張揚其事。致辱瑪利亞。擬

天神降示
若瑟

潛棄之。欲私自遁避。棄瑪利亞而不顧。正思念間。上主天神夢現曰。達味孫若瑟。

勿畏納爾妻瑪利亞。蓋彼所孕。聖神工也。不因人道。賴聖神之工成胎。彼將生

子。宜名耶穌。耶穌譯言救世者。渠實援民於己罪。救贖衆人之罪。凡此皆應先知

依撒意亞代主言曰。惟茲貞女。懷妊產子。稱名厄瑪。譯言主與我偕。

若瑟醒。遵上主天神之諭。納己妻。未嘗識之。識者同室之意。逮其生元子。

名之曰耶穌。元子猶言長子。以初胎生而言。非別有子也。

第二章

黑落德在位時。耶穌生於茹達白冷。茹達族名。白冷城名。為茹達族人所居。故云茹達白冷。

有瑪日。譯言博士。自東方來。至日路撒冷。都謂適生如德亞王安在。子



於東方獲見厥星。爰來朝

覲。三黑落德王聞之。悵憤。日

路撒冷。通都皆然。王召司

祭諸長。及民間經生。問基

利斯督生於何地。對曰。茹

達白冷。因先知米格紀云。

茹達地白冷。爾於茹達名

城中。洵非至小者。先知向

如向人言。蓋掌我義。臘爾

故有此語。

民之帥。由爾出焉。七尋黑落德密召瑪日。詳詢星見之時。八遣其赴白

冷。曰汝往。勤訪斯嬰。既獲則回報子。俾子亦往拜焉。九瑪日聆王言。

輒發駕。曾見於東方之星。一路導行。瑪日入如德亞境。不見至嬰

所在。止於上。十瑪日見之。大悅。十一入室見嬰。及其母瑪利亞。俯伏拜嬰。

啟寶盒。獻黃金乳香沒藥以爲禮。十二追夢中奉諭。奉天主勿詣黑落

德。便別道歸故鄉。

瑪日返。上主天神夢見於若瑟。曰起。携嬰及其母。逃避厄日多。一

埃及居於彼。俟子報汝。以黑落德將捕嬰而害之也。十四若瑟起。連夜携

嬰及母。避厄日多。十五居彼至黑落德薨逝。用驗先知。哈瑟代主言曰。召

我子自厄日多回。其迨黑落德見爲瑪日所紿。音殆。欺也。忿甚。遣人將白

冷及鄰境諸孩。自詢於瑪日之時起。卽星現之時。凡在二歲以下。盡行

殲戮。於以應先知日勒米亞之言曰。聲聞辣瑪。辣瑪城名。距白冷

命。或以白冷婦慟哭聲洪傳至辣瑪故云。哀泣呼號。辣格哭其子。不欲受慰。蓋子已亡

矣。辣格係古祖雅各伯之妻。葬於辣瑪。此言辣格隱指白冷諸婦。

黑落德薨。上主天神夢現若瑟於厄日多日起。携嬰及其母。赴義

臘爾地。蓋索嬰命者已亡矣。若瑟起。携嬰及母赴義臘爾境。但聞

亞爾格老繼父黑落德爲如德亞王。不敢往。嗣于夢中見示。乃往

加理肋境。比至。居納匝肋城。用驗先知之言曰。是將稱納匝肋人

多日回

耶穌自厄

焉。耶穌久居納匝肋。故稱納匝肋人。

第三章

若翰苦修
勸衆

當是時。若翰保弟斯大至。如德亞曠野宣道。曰。天國已邇。汝其悔
悛。三斯卽先知依撒意指曰。有聲號於野。云宜整備主途。修直厥徑。

言救世主已降。宜改去惡習。善備以迎。猶王者將臨。民人治孔道。若翰衣駝毛。革帶束腰。食則蝗

虫野蜜。五時日路撒冷。如德亞通國。與若爾當鄰境之民。咸出至若

翰前。認己罪。受其洗於若爾當。若爾當河名。

若翰見法利叟撒杜責多來受洗。

法利叟譯言不同群者。其人好文過。撒杜責黨。立論多歧。不勝

舉。故謂之曰。蝮類。誰教爾避將來之怒乎。

蝮蛇多毒。比二黨人冤誣善良。遺害非淺。將來天主

之怒。欲道八。宜悔過。行相稱之功。慎勿謂我有先祖亞巴郎在。蓋子無由焉。

語汝。天主能使斯石生亞巴郎子孫也。

斯石指外教頑徒。素敬金石偶像。故云。天主將賜其

人入教。肖亞巴郎子孫。若己無^十善行。徒誇先祖之功。不足恃也。夫斧斤已置樹根矣。

行將斫。凡樹不

結佳菓。斫而委諸火。

指下地獄。

子惟以水洗爾。俾知悔過。

非真有後我

來者。

指耶穌。

力愈於我。雖爲之執履。子亦不敢當。渠以聖神與火。行

將洗汝。

耶穌洗人。因聖神滌罪。昇以愛德。去染如火。厥^{十二}手持箕。簸汰場禾。納麥於倉。焚

厥手持箕。簸汰場禾。納麥於倉。焚

芻藁於不息之燄。

耶穌之權。判人善惡。定人升天下獄。

十三時耶穌自加理肋至。若爾當詣若翰。欲受其洗。若翰止之曰。我當

受爾洗。爾反就我乎。

十五耶穌應曰。爾其許之。我儕如是盡諸義。宜也。

若翰乃從。諸義謂一切成德之事。不可以不行爲無罪而忽之。耶穌既受洗。隨即出水。俄天

爲之啟。見天主聖神。借鴿形。臨格其上。有聲自天曰。此乃我鍾愛

子。快我意者。

第四章

維時耶穌爲聖神所感。入曠野。將受誘於邪魔。嚴齋四十晝夜。後

飢。誘者至前曰。汝果爲天主子。諭斯石變餅餌。耶穌曰。記有之人

之生也。不惟用餅。然藉天主口所出諸言。言天主能別行靈蹟。造養人之物。不必以餅餌

口。餬是時魔挈耶穌至聖京。日路撒冷。置之殿頂。謂之曰。汝果爲天主子。

請自投下。蓋紀有云。主命天神護佑。舉手扶汝。不任乃足躡石上。

耶穌守齋
被誘

蹟石。遇^七耶穌曰。紀亦云。毋試爾上主天主。

無故入危機。望天主。垂佑。是妄試天主。魔

又携耶穌登高山。指示天下衆國。及其尊榮。曰。苟伏拜我。悉以畀

汝。耶穌始斥曰。娑殫去。

娑殫。譯言魔鬼。

經紀云。拜汝上主天主。且專事之。

魔乃去。倏天神前來。爲之供役。

周旋供事。進食於耶穌。

耶穌聞若翰被逮。

下獄也。

避往加理肋。

加理肋有二。一曰上加理肋。其地多異國

人。故亦名異國。加理肋。耶穌所往。卽在此。所以避黑落德也。

遂出納匝肋。至葛法翁居焉。

納匝肋屬

下加理肋。葛法翁屬上加理肋。

其地濱海。毗連匝布隆。吶咈大荅境。用應先知依

撒意之言曰。

十五匝布隆。吶咈大荅地。皆濱海。在若爾當彼岸。異國加

理肋境也。厥民暗處。獲見大光。其居死影地者。光升燭之。

人不識真道。多

耶穌居葛法翁勸人悔過

作愆尤。似坐暗室。無所覩。不能事事。坐死影地。亦是此意。耶穌乃
普世真光。既至葛法翁。匝布隆與吶弗大荅人。均沾聖化。故先知
云。自是耶穌始傳道。宣言曰。天國已邇。汝其悔悛。

耶穌嘗行加理肋海濱。見兄弟二人。一西滿。亦名伯多祿。一係乃

兄安德肋。適投網海中。蓋皆漁夫也。謂之曰。來從予。將使汝捕人。

救人靈魂。頃刻棄網相從。又前行。復見兄弟二人。係載勃德子雅
如捕魚然。

各伯及其弟若望。同在舟中。偕父治罟。召之。輒棄網別父以從。

耶穌徧遊加理肋。施訓會堂。講天國福音。治民間諸疾病。名聞西

利亞全境。凡昇染恙。患病負痛。被魔顛癩癱痿者。至前。悉治之。

自加理肋。代加保利。日路撒冷。如德亞。及若爾當。彼岸來者。追隨



甚衆。

第五章

耶穌見人叢集。登山坐。厥
徒近卽。啟口訓衆曰。神貧
者福。以其得天國也。良善
者福。緣將得土也。

土謂天堂。涕

泣者福。因將受慰也。嗜義

如飢渴者福。因將飽飫也。

升天享福。哀矜者福。將受
如飽飫然。

哀矜故也。^八心淨者福。將觀天主故也。^九致和者福。緣將稱天主子也。

天主乃平安之主。勸人和睦者法天主。故稱天主子。爲義被難者福。以天國爲若輩有也。^十人

詬汝。窘汝。緣予之故。誣汝多端。汝亦福。當喜而踴躍。因在天之報

厚焉。先知先汝而生。人窘困之。亦如是。

汝^{十一}指宗徒。

爲地鹽。

鹽能保物。又加味於食物。宗徒阻人犯罪。毋使神魂朽污。又令人認識真教。得救靈之樂。如嘗美味。

然。故以鹽而失味。何以復其鹹。非傾於外。任人踐踏。無所用之。^{十四}

又爲世光。宗徒施訓樹表。燭人心志。故稱以光。夫城建於山。不能隱。^{十五}人燃燈。不置斗

下。然置諸檠。用照在室諸人。汝光^{十六}功德之光。亦宜炳閃人前。庶共觀爾

善行。歸榮在天爾父。勿意我來廢律。^{十七}或廢先知語。古律。先知之訓。我不來

廢之。實以守之。十六我確語汝。天地未壞。事事將成。律中無一點一畫

虛過者。

猶言必驗。

是以弛一細誠。教人亦弛。其人在天國。爲至小者。惟

躬行而又教人。則在天國稱大者。

天國指公審判及天堂。細誠非真細律。惟法利叟與經生。誤以

爲細誠。是以己不守而告人亦不必守。或本爲細誠。而令人不守。是陷人於罪。亦有過。至公審判日。天主斥爲小人。不准入福域。或

無大罪而登天堂。然亦爲小者。若己守誠。而勸人亦守。則天主大之。享榮尤巨。

積義

蓋子語汝。義不逾經。生法利叟。不得入天國。汝聞有諭古人曰。毋

慎言

殺人。殺則被譴刑曹。我則語汝。凡人怒其昆弟。被譴於刑曹。詈兄

弟曰拉加。被譴於讞院。詈以謂狂妄。應受地獄之火。

昆弟指不拘何人。拉加西

文。猶言賤夫。刑曹施刑之官。讞院判官齊集之所。其權尤大。耶穌所言怒罵。非尋常小衅。然深恨于心。而於言語間。大辱人者。故膺

睦仇

永遠二十五重罰。以故爾獻物於祭臺。憶昆弟怨爾。當舍物臺前。先與之歸好。

然後來獻物。今與仇人同在途中。

二十五也。在生

速與之睦。恐其送爾於讞

官。讞官發爾於隸。遂下爾獄焉。

讞官謂耶穌。隸謂魔鬼。獄謂煉獄。或謂地獄。

我實告汝。

非償盡分毫。弗克出此。

弗克出獄。

心姦

汝聞有諺古人曰。毋姦淫。我則告汝。見婦女而戀之。是心姦之矣。

抉目

倘汝右目陷汝於罪。抉而擲之於外。與其全身下獄。不若喪一體

截手

之爲愈也。倘汝右手陷汝於罪。截而拋之於外。與其全身下獄。不

若喪一肢之爲愈也。

婚姻不

可析

語云。出妻者給與休書。我則告汝。凡非因姦出妻。是陷之於姦也。

娶已出之婦。亦犯淫惡。三十三汝又聞有諭古人曰。毋背誓。誓於主。當踐

行。三十四我則語汝。絕勿誓。毋指天以誓。以其爲天主座也。三十五毋指地以誓。

以其爲天主足襪也。毋指日路撒冷以誓。以其爲大王都也。三十六毋指

己首以誓。因己不能黑白一髮也。三十七出話是則是。非則非。過之便由

於惡。過云者。發誓以堅其言也。因聽者無善意。不肯信。故益以誓耳。

汝聞經語云。目償目。齒償齒。三十八我則語汝。勿拒惡類。人或批汝右頰。三十九

以左頰俟之。四十人與爾爭訟。奪爾長袍。更以廠衣授之。四十一人強爾走千

步。與之走二千。四十二人需索與之。告貸於汝。弗却。

汝聞語曰。愛爾同人。四十三憎爾仇敵。四十四我則語汝。愛爾仇人。施恩於惡爾

者。人窘誣汝。爲之祈禱。四十五庶得爲在天爾父之子。父聖爾父使旭日

父也。

上升。兼照良莠。下雨亦不分義人惡人。四十六倘惟愛汝者。汝還愛之。何

報之有。布彼加諾不亦爲然。四十七若僅致候爾昆仲。何以逾於人。外教

人不亦爲然。四十八以故務爲全人。法爾全善天上父。

第六章

戒之哉。勿行義

善功也。

於人前。令人觀望。苟如是。無在天爾父之報。

故凡施舍。勿先吹角。響器如僞善者。行於會堂廣市之間。欲見尊於

人。我確語汝。若輩已受其報矣。三汝濟人。左手勿知右手所爲。

甚言其秘。

庶施濟於密地。而乃父監及隱微。行將報汝焉。四

爾禱勿效偽善之儔。其行禱喜立會堂市廛。令人觀望。我實告汝。
彼已受其報矣。凡禱入乃室。閉乃戶。密地祈求爾父。則爾父鑒及
隱微。將報爾焉。禱毋多言。如外教人然。外教人意多言則蒙允。慎
勿效之。蓋爾未禱前。乃父已知爾需矣。禱時宜曰。在天我等父者。
我等願爾名見聖。爾國臨格。爾旨承行於地。如於天焉。我等望爾。
今日與我。我日用糧。爾免我債。如我亦免負我債者。又不我許陷
於誘惑。乃救我於兇惡。亞孟。爾若宥人罪。爾天上父。亦宥爾罪。
若不宥人。爾父亦不宥爾罪。

爾守齋。勿法偽善者作憂色。毀厥容。令人見其戒食。蓋我告汝。彼

已受其報矣。七方持齋。膏乃首。洗乃臉。十六不令人見爾戒食。惟欲燭隱之爾。父見之。渠監及隱微。行將酬爾焉。

勿積財於地。在地有銹虫損壞。有盜賊挖取。二十須積財於天。在天無

銹虫損壞。無盜賊挖取。二十一蓋爾財所在。爾心亦在也。財必積於天上者。因財積於天。

始心亦二十二目爲一身之炬。目淨則全體皆明。目眊則全體皆晦。借令二十三向上。

在汝之光。且暗矣。本是昏暗。更當何如。耶穌以身比言行。以目與光比人立意。言之合理。

者。立意不善。言行因之以惡。况言行之本不善者。於天主目中。更醜惡如何。

人不能兼事二主。二十四蓋必憎此而愛彼。或親此而輕彼。天主與貨財。

亦不能兼事。二十五我故語汝。勿慮生何以食。體何以衣。性命非貴於食。

耶。軀體非貴於衣耶。二十六試觀天上飛禽。不稼不穡。不儲於倉。爾天上

父。豈之。爾非貴於禽耶。二十七爾中伊誰。能運厥巧思。益其軀一肘之長。

一肘之長。指二十八則何爲汲汲於謀衣。試思田間百合花。如何長乎。不

勞亦不紡。我語汝。以撒落滿之榮華。其章身不及此花之一。二十九夫田

間野草。今日在而明日投爐。天主尙衣被之如此。况爾曹寡信者

乎。寡信無依恃。天主之心。然三十故勿慮曰何以食。何以飲。何以蔽體。

此皆外教人所營。乃父知爾需也。三十一故先求天主國。及其義德。凡此

諸物自必賜於爾。三十二是以勿慮明日。明日自有其慮。今日之累。足於

今日矣。

第七章

勿判人

汝勿判人。斯不受判。爾何例判人。將來受判亦然。爾何量以衡。將來量於爾亦然。何見昆弟目中一草。而樛在己目。偏不見也。草比小過。

樛比大罪。言人不改己惡。惟求備於人。抑何告昆弟曰。爾目有草。容我去之。而已目

則有樛在也。五僞善者。先去爾目之樛。然後視昆弟目中之草。如何可去。六勿以聖者畀犬。勿以珍珠投豕前。恐其足踐之。而反噬汝也。

聖者指聖道聖事。犬豕謂怙惡之徒。

求之。七將與汝焉。尋之。必獲焉。叩之。爲汝啟焉。八蓋人求則得。尋則獲。

叩則啟也。九爾中伊誰。子索餅而與以石者。十或索魚而授以蛇者。十一汝

祈禱

珍聖

雖無良。尙知與子佳物。况在天爾父。詎不錫佳物於求者哉。十二

人施於爾者。爾亦施於人。此乃定律。亦先知語。

推己及人。合天主定律。及先知之訓。

窄路

宜由窄門入。因陷人之門路皆寬廣。而入之者衆也。十四若夫導人常

生之門路。何其狹小。而尋獲者。何其鮮歟。

此言升天之難。非常戒慎不可。

僞先知

宜防僞先知親汝。其外貌如羊。內則似貪攫之狼。十六由其菜。可以知

因菓識樹

其人。

菓謂行實。

葡萄豈採於棘乎。無花菓豈摘於蒺藜乎。十七夫然而嘉樹

生嘉菓。惡樹生惡菓。

十八

嘉樹不能生惡菓。惡樹不能生嘉菓。十九凡樹不

生嘉菓。伐而投諸火。以故由其菓。

僞先知之言行。

可以知其人也。

宜有實行

人呼子曰。主。主。不盡入天國。惟行在天我父之旨。斯入天國。二十二他日

即審判日。有多人謂予曰。主。主。我非藉爾名。曾預言者乎。非藉爾名。驅魔鬼者乎。非藉爾名。多行靈異者乎。予將應之曰。予不識汝。汝乃行不義者。亟離我。

凡人聞我言而遵行之。譬彼智士。築室於石。雨降潦行。風吹衝屋。不傾。蓋基於石也。彼聆我言而不行者。譬諸愚夫。築室於沙。雨下川潰。風吹撞屋。必倒。其坍塌毀甚巨。耶穌垂訓畢。衆人奇其道。爲其訓人若有權也者。不與經生法利叟相若。

第八章

耶穌下山。民衆隨之。一癩者至。拜而請曰。主若肯。必能潔我。

潔者去癩

疥之^三。耶穌舉手按之曰。肯也。汝其潔哉。頃刻疥癘盡^四。耶穌謂之



曰。慎旃。勿以告人。惟往自

陳於司祭。獻梅瑟所定儀

物。為他人證。

他人指不信耶穌者。證耶穌者。

耶穌不廢古律。勉人善守。

五耶穌入葛法

翁。有百總來請。曰。主。子僕

癱痿。假臥家中。殊痛楚。耶

穌曰。子往治之。八百總曰。主

臨我舍。不敢當。祇請發一

言。而予僕愈焉。九蓋予屬人權下。亦轄兵士。謂此人曰去。則去。謂彼

人曰來。則來。謂僕曰行此。則行焉。耶穌聞言奇之。謂從者曰。子誠

語爾。義臘爾中。未見有如此信德。子十二乃告汝。將有多人。來自東西

各方。與亞巴郎依撒格雅各伯同譙於天國。譙。享福之意。國子謂如德亞人。

反見逐於幽區。地獄也。在彼哭泣切齒。耶穌謂百總曰。往哉。依汝信

成事可耳。卽在是時。僕疾頓愈。

耶穌十四至伯多祿家。見其妻母。病瘥而臥。撫厥手。瘥卽退。遽起欸衆。

時其晡。有鼻諸患魔者來前。耶穌片言逐鬼。其抱病者悉治之。用驗十七

先知依撒意之言曰。彼取子恙。任子病也。彼指耶穌。罪為疾病之所由來。耶穌贖人罪。奚

伯多祿
妻母

治病

當代受疾病。耶穌見衆人環侍。命往彼岸。命宗徒解纜。至日十一經生進

曰。任師所之。我願相從。

其人貪。想從耶穌可。以致富。故有斯請。

甘貧

耶穌曰。狐有窟。鳥有巢。人子則無枕首地。

人子耶穌自稱。猶言子貧甚。切勿以求富來歸。

別有一徒。謂耶穌曰。主。容我歸家葬父。耶穌曰。汝從我。任死者葬

死人。

死者。謂在俗不守規誡之人。在天主目中不啻已死。

止風浪

耶穌登小舟。門弟子從之。海中大風作。舟爲浪蔽。耶穌睡。門弟子

至前喚之曰。主。速救我。行將亡矣。耶穌曰。寡信哉。何憂懼爲。遂起。

斥風與海。頓卽全安。人異之曰。彼何人斯。竟風與海聽其令也。

耶穌抵彼岸。入熱辣瑟境。有二人被魔。自墓出。兇橫特甚。無有敢

祛魔入冢

經其路者。倏^{二十九}大呼曰。天主子耶穌。我與汝何預。而先期來此困我

也。先期云者謂公審判時。相距不遠。有豕一羣。方縱牧。魔懇曰。如未至。何祛我入地獄。

必驅我出。請發我於豕羣。耶穌曰。去。鬼出逕入豕身。俄衆豕匆遽

投海。淹斃水中。牧人逃入城。報告壹是。及諸被魔者之事。舉城出

觀耶穌。既遇。請其出境。

恐耶穌顯靈。傷人財物。如羣豕投海。事故求其出境。

第九章

耶穌乘小舟。渡回本城。

耶穌出熱辣惡境。渡湖至葛法翁。是爲耶穌久寓之所。故云本城。有昇一

癱者來前。臥於榻。耶穌鑑其信。謂癱者曰。小子安心。爾罪赦矣。數

經生竊譏曰。斯人出言辱主。

救人權惟天主能之。以耶穌爲僭。故云辱主。耶穌燭其意。

謂之曰。何懷惡念於心。^五夫言爾罪已赦。與命人起而行。二者孰易。

欲汝知人子在世。有赦罪權也。遂謂癱者曰。起。負榻回家。^七其人起。

歸舍。衆人見之。咸駭愕。頌天主賜人如是大權。救罪起癱。皆天主獨具之柄。然赦罪

不形於外。而起癱則人
人可見。故謂爲更難。

耶穌他往。見一人坐稅關。名瑪竇。謂之曰。從子。渠卽起而從。^十迨耶

穌讌於其家。有稅吏罪人頗衆。與耶穌同席。門徒亦與。^{十一}法利叟見

之。謂徒曰。何爾師與稅吏罪人同食也。耶穌聞之曰。健者不需醫。

惟病者需之。^{十二}夫所謂余喜慈仁。不喜祭祀者。此天主語。見哈瑟經。爾往考之。

究何意乎。子不來招義人。惟招罪人。

召瑪竇

守齋

時若翰弟子詣耶穌而問曰。何我與法利叟齋戒頻仍。而汝徒絕

不齋也。

主

耶穌曰。新婿

新娶婦者。

之友。方與新婿偕。詎能哀泣乎。他日新

新布

婿離去。彼輩始齋。

耶穌自比新婿。諸徒比新婿之友。俟耶穌受難歸天。諸徒必多難。

人不以新布

新囊

補舊衣。恐其損舊衣。而破益甚也。

主

又不以新酒入舊囊。恐囊裂酒

出。而囊遂廢也。以新酒入新囊。斯克兩全。

亡女

耶穌訓若而人未竟。一縉紳

會堂董。

叩曰。主。我女頃亡。請來接手其

血漏婦

上。必生活焉。

主

耶穌起。踵之。門弟子偕行。一婦患血漏。已十二年矣。

踵耶穌後。捫其衣裾。意謂觸其衣則必愈。耶穌顧視曰。女子安心。

爾信德愈爾矣。果於是時全瘳。及抵縉紳家。見吹簫號咷之衆。謂

之曰。退二十四。女未死。寢耳。旁人諗之。衆人出。二十五耶穌入室。執女手。女起。於二十六是聲名溢閭境。

愈瞽

耶穌復出。二瞽者隨後。呼曰。達味孫矜憐我。耶穌既入舍。二十七入素寓之舍。

瞽者亦至。耶穌曰。我能行此。二十八爾果信耶。對曰主然。乃撫其二十九目曰。依汝信。成事可也。目遂明。耶穌嚴戒曰。毋令人知。二人出。稱

揚耶穌於通境。三十

瘖者
脫魔

二人既出。有携瘖而患魔者至。耶穌逐魔。瘖即能言。衆異之。謂義

臘爾中。從未有是。然法利叟謂耶穌祛魔。端賴魔魁。三十一

耶穌徧歷城村。入會堂施訓。講天國福音。治諸沉痾疾病。見民衆三十二

羊無牧

憊且臥。如羊失牧。憫之。三十七遂謂己徒曰。穡事多而工人少。汝宜懇禱
穡主。遣發工人。前來穡所。

第十章

徒 召十二

耶穌召十二徒。授以制穢鬼之權。俾祛魔而治諸衰疾。二十二徒之
名如下。第一西滿亦名伯多祿。其兄安德肋。三戴勃德子雅各伯。與
其弟若望。斐理伯。巴爾多祿茂。多默。稅吏瑪竇。亞爾拂子雅各伯。
達陡。四加納人西滿。茹答斯依斯加畧。卽負耶穌者。

耶穌遣十二人而諭之曰。毋至異邦之途。勿入撒瑪利亞邑。六然抵

義臘爾家亡羊。異邦謂外教人。撒瑪利亞爲如德亞小邑。氏族不
同。信教亦歧。義臘爾家卽如德亞人。天主教掌之。有

遺徒
訓諭

講道

類牧羊。故^七以羊比之。汝往講道。宜曰天國邇矣。汝又可醫病起死。除癩祛魔。

貧乏

但不費而得之者。亦不取而與人。金銀錢鈔。勿貯帶袋。首途無行

囊。

首途。登程也。

無二衣。無履杖。蓋工而受饒宜也。凡入城村。問孰爲可

依者而居之。以迄他去。入一室。祝其安福。其家而應得也。汝祝之

安。行將臨之。其家而不應得也。汝祝之安。仍歸於汝。人不納汝。不

聽汝言。離其屋。去其邑。拂爾足塵。我實語汝。至審判日。蘇多瑪與

哥毛辣之刑。較該城猶易忍也。

言蘇多瑪哥毛辣人雖極醜惡。然其受刑較不納宗徒者猶爲輕淺。

茲子遣爾。如羊入狼羣。宜智慧。慧似蛇。誠樸似鴿。又慎防世人。因將

送爾於公會。撻爾於會堂也。且緣我故。送爾於大吏君王。爲彼輩

智且樸

被逮

證亦爲異邦人證。

使人知耶穌受難救靈而人不

迫彼送汝勿慮

何以言。如何表白。至其時。將示爾所當言。蓋非爾自言。乃爾父之

神。由爾言也。

聖神默示人如何

兄弟將彼此致死。父於子亦然。子

則攻其父母。戕害其生。緣子名。汝將見惡於衆。惟恒忍至終。斯獲

援救。

人窘爾於此城。宜避他城。我確語汝。義臘爾諸城。汝未徧歷。而人

子臨矣。

言宗徒傳教如德亞。猶未徧及。而耶穌降歿於日路撒冷。或云後人繼宗徒傳教。未能徧化如人。耶穌已來公判。

未有徒勝師。奴勝主者。徒類師。奴類主。足矣。人呼家主爲白爾責

布。矧家傭乎。

白爾責布譯言魔魁。家主耶蘇自謂。傭指宗徒。

是以勿畏若曹。

卽窘困汝者。

蓋掩

者無不露。隱者無不揚也。二十七我於暗處所告。宜言之於光中。將汝耳所聞。宣之屋頂。

畏天主

彼殺身而不能殺魂者。勿懼。有能兼陷身靈於冥獄中者。斯可畏

恃天主

矣。二十九二雀非售一分銀乎。非爾父之旨。有一墮地者乎。三十爾首之髮。悉

已計數。三十一然則無恐。爾貴於羣雀也。

承認

凡人認予於他人前。在天我父之前。予亦認之。三十三彼不認我於人前

耶穌

者。在天我父之前。予亦不認。三十四勿意予來錫安和於世。予不來錫安

和。然錫劍戟。

劍戟忠難之意

蓋予來使人疎其父。女疎其母。婦疎其姑也。

斯人之仇。卽其家人。

斯人指從耶穌者

愛天主
逾萬有

捨生

愛人獲
報

若翰發
二弟子

愛父母踰於愛我者不稱於我。愛子女踰於愛我者不稱於我。三十七

携其十字架從我者亦不稱於我。人保其命。反將失之。爲我失其

命。反將得之。人納汝。卽納我。納我卽納遣我者也。納先知者。以其

爲先知而納之。得先知之賞。納義人者。以其爲義人而納之。得義

人之賞。有與於先知一微賤人。以其爲我徒。而飲以冷水一杯。我

確語汝。彼亦不失其報。

第十一章

耶穌諭十二徒畢。離去。往鄰城施訓。若翰在縲紲中。聞基利斯督
事。發其二弟子。問耶穌曰。汝卽當來者乎。抑我儕尙待他人也。耶

蘇應曰。以爾所聞所見。回報若翰。夫瞽者見焉。跛者行焉。癩者淨焉。聾者聞焉。死者復生焉。貧窮者領福音焉。誰不疑怪我。福矣。

二弟子返。耶蘇向衆論若翰曰。汝往曠野。將何覩乎。覩風搖之葦

乎。抑汝出外。將何覩乎。覩美服之人乎。彼美其服者。居於王宮。然

則汝出果何覩乎。覩先知乎。我乃告汝。斯人若翰大於先知。經云。我

遣天神至爾前。修治爾道。即指此人。我誠語汝。人由婦女生。未有

大於若翰保弟斯大者。然天國中。小者。尤大於彼。自若翰保弟斯

大時起。以迄於今。天國可以強致。而奮力者奪之。蓋諸先知與經

典。預言至若翰而止也。汝欲領會。斯即後來之厄利亞。有耳聽者

耶穌若翰
均不見納

其聽諸。

天國中。小者或謂指耶穌。以其謙。故稱小。或謂天國指新教。新教之人。爲天主教子。古教之人。爲天主教奴隸。若翰雖

聖德過人。以教言。小於新教中人。諸先知皆言天主將降。而若翰則言天主已降。故曰預言至若翰而止。若翰之德與職。偁肖厄利

亞。故以若翰爲後來之厄利亞。

斯民

指當時人

余將何以比之。竟似孩童坐街市。叫呼同類。曰我爲汝

歌。汝未舞。我哀吟。汝亦不悲。

歡舞與悲泣不同。明耶穌與若翰舉止不一。其義見下文。

若翰至。

不食不飲。人謂其負魔。人子戾止。式食且飲。則曰斯人貪饕嗜酒。

與稅吏罪人交。顧上智昭雪于其子矣。

天主依己上智。引人多作苦工。如若翰。或引人飲食

如常。如耶穌。今如德亞人堅不肯從。輕忽天主上智。後世信教人稠羣臻聖德。明證天主不訛。而其上智因以昭雪。如德亞民自欺

欺人。無以辭其咎戾。

時^{二十}耶穌歷數城邑。多顯異能。居民不悔過。始斥之曰。禍哉。爾哥老

雜音。禍哉。爾伯撒意達。在爾所顯異能。若顯之於諦耳西。同彼已

披麻蒙灰。深自悔矣。願我語汝。於審判日。諦耳西同較爾見恕多

也。言受刑較少於汝。爾葛法翁果能升至天耶。謂其傲。將降而至於冥獄耳。

蓋在爾所顯異能。若顯之於蘇多瑪。殆至今存矣。願我語汝。於審

判日。蘇多瑪地。較爾見恕多也。

時^{二十五}耶穌曰。天地主我父乎。我稱頌爾。因爾隱此奇奧事理。於智人達人。

偏以示小子。謙遜人。父乎。然。蓋爾旨如是也。夫我父以萬物與我矣。

父之外。無有識子者。除子與子親示者外。亦無有識父者。

服勞負重之人。咸來就我。將撫慰汝焉。負我軛。二十九我軛。謂新且學我。因

教誠律。

我良善心謙焉。汝將神魂安泰。以我軛易。我任輕也。三十

第十二章

麥穗

維時耶穌道經麥隴。值禮日。門徒飢。始摘穗食之。法利叟見之。謂

罷工

耶穌曰。爾弟子所爲。不當行於禮日。耶穌曰。汝曹未閱經耶。達味

與從者飢。曾行何事。達味入天主殿。食奉祭之餅。此固達味與從

者。均不當食。惟司祭可食也。抑汝未閱例書耶。禮日司祭在殿。不

守禮日。亦不以爲罪。殺牲祭主等事。六我乃語汝。此間有大於聖殿

均不違罷工例。

者。耶穌意謂殿中奉祭。不犯罷工例。予欲慈仁。不欲祭祀。

大於聖殿。爲予作工。亦不犯罷工例。予

經云。予欲慈仁。不欲祭祀。

苟知此語云何。當不妄斷無辜。蓋人子亦禮日主也。禮日。即罷工日。耶穌能寬

免罷工。故稱禮日主。

治癩手

耶穌他往。入附近會堂。遇一癩手人。癩。音篇。半枯也。或問耶穌曰。禮日可

治病否。將有以誣陷之也。欲借端以控耶穌。耶穌曰。爾中伊誰。有羊一頭。

禮日墮坑而不援之者。况人貴於羊乎。然則禮日行善宜也。遂謂

癩手人曰。伸爾手。伸之。立瘡。無異他手。法利叟出。互相計議。謀所

以害耶穌。

耶穌良善

耶穌知之。即離去。人多從之。耶穌治其病。戒勿揚已。勿揚耶穌之名。用驗

先知依撒意代主言曰。此乃我所簡鍾愛之僕。我心之喜悅在焉。

將以我神賦之。渠以義理告萬民。不爭不號。市中不聞其聲。不撕

殘葦。不滅炷燼。俟其以義取勝。萬民乃仰望厥名。迨耶穌宣布福音。制勝萬謬。兆

民賴其名。望救。

警瘖

時有携負魔者至。警且瘖。耶穌治之。輒能言而見。衆人愕然曰。此

卽達味孫歟。默西亞出達味孫中。毋乃卽是此人。法利叟聞之曰。此人逐鬼。恃魔魁

白爾責布。耶穌知其意。謂之曰。國自析。必亡。城與家自析。不立。魔

而祛魔。是自析矣。其國何以立乎。設予祛魔。賴白爾責布。爾子弟

何所賴以祛之。故判爾者卽是若曹也。子弟謂如德亞人中仗天主。主力驅魔者。若輩賴天主

法利叟
辱主

之力驅魔。何耶穌獨賴魔力乎。法利叟言。設予祛魔。賴天主之神。語抵牾。昭然若揭。故曰判之者。卽其子弟。

天主國

則天主之國臨汝矣。天主國謂耶穌之道。

勇者

人安能入勇者之室。掠其家具。必先執勇者。而後可掠其室耳。勇者。

指魔鬼。耶穌制其力。兼褫其權。凡不附我者。不與耶穌攻魔。逆我者也。不與我斂。成天主事。是

忤聖神
重罪

散之矣。敗天主事業。故予語汝。獲罪與詈主。均宥其人。詈聖神則不宥。

凡出言辱人子。亦宥。惟出言忤聖神。則今世後世皆不宥。當云實

美而樹亦美。或樹惡而實亦惡。蓋由實可以知樹也。蝮類乎。爾既

積善
於心

不良。何能言善。蓋充於心。口斯道之。善人藏積善而宣善。惡人藏

積惡而宣惡。我乃語汝。於審判日。人所道無益之言。一一清計。蓋

無益語

因言稱義。亦因言定刑也。有以言語之故。定永遠升降者。

若納蹟

時經生法利叟數人謂之曰。師。願觀爾靈蹟。三十九耶穌應曰。姦惡之民。

謂當時人。求靈蹟。除先知若納之蹟。無他蹟與之。四十夫人子三日夜居地

尼尼衛人

下。如若納三日夜居巨魚腹中。耶穌死後入土三日復活。尼尼衛人。於審判時。

羣起責斯民。緣其聽若納之訓。頓卽悔悛。而在此有大於若納者

南國后

也。四十二南國之后。於審判日。亦起而責斯民。因其來自地涯。聆撒落滿

智教。而在此有大於撒落滿者也。大於若納撒落滿者耶穌是。

重納穢魔

穢魔離人。周遊旱地。覓安居不得。四十四則曰。我其返從出之居耳。比至。

見居已虛。掃除盛飾矣。四十五乃往召七鬼。兇惡尤甚。入而居之。於是斯

人後况更劣於前。惡哉斯民。行將類是。

耶穌母
及兄弟

耶穌方訓衆。其母與兄弟立於外。欲與之語。四十六或報耶穌曰。爾母及兄弟。立外覓汝。四十八耶穌應曰。孰爲我母。孰爲我兄弟乎。四十九舉手指門徒曰。斯乃我母我兄弟。蓋無論何人。行在天我父之旨。卽我兄弟姊妹母氏也。

第十三章

是日

一即上章講道之日。

耶穌出。坐海濱。二民人齊集。立於岸。耶穌登舟坐。三垂

訓多端。設喻曰。有播種者。出播。四方播時。或墮道旁。鳥至啄之。五或墮砂地。土甚少。以積壤不深。發萌迅疾。六迨日出而焦灼。則以無根故。遂枯萎。七或墮棘中。棘長蔽之。八或墮佳壤。結實或百倍。或六十或三

播種喻

十。^九有耳聽者其聽諸。門徒進曰。爾訓衆必設喻何也。耶穌曰。天國

蘊奧。賜爾知之。未賜於若輩。若輩指十二民衆。誠以已有者。益之使富。而未

有者。并奪其所有也。言受恩多者。往往立功多。而天主益賜恩寵。遂致神魂富有。其受恩少者。往往不善用。天

主將其所有者亦奪之。子所以設喻訓民者。因其視而不見。聽而不聞。又不

悟。見耶穌奇蹟。不識其爲真主。聽耶穌之訓。不會其旨。應依撒意預言曰。汝曹耳聽不聞。目

視不見。夫斯民之心頑梗矣。耳重聽矣。目緊閉矣。直恐目視耳聞。

心爲悔悟。而我可療治之也。爾指從耶穌者。目福哉。蓋見也。爾耳亦然。

蓋聞也。我告汝。有多先知義士。欲見汝所見而不得見。欲聞汝所

聞而不得聞。

播喻

至播種之解。汝其聽之。大聞天國之言。

新教道義

未悟。而惡神至。奪其播

於心者。此播於道旁者也。播於砂地者。聞言固樂受。二十第未有本根。

須臾而已。及因是言而艱困荇臻。輒爲疑懼。播於棘中者。聞言之

後。世事繁懷。貨財誘惑。遂蔽其言而無實效。播於佳壤者。聞言而

悟。結實百倍。或六十或三十。

耶穌別設一喻曰。天國

言聖教會

似人播佳種於已田。

二十五

迨人盡寢息。譬

至。撒稗麥中而去。

二十六

已而苗長秀實。斯時稗亦顯。

二十七

家傭謂主人曰。主

非播佳種於已田乎。何莠稗生也。主人對曰。譬人爲之。傭曰。欲我

往芟否。曰否。恐芟稗而麥與俱拔。姑容其並長。以待穡刈。至穡時。

稗喻

子將告刈者。先束稗投火。乃斂麥入倉。

芥種喻

耶穌又設一喻曰。天國猶芥種一粒。三十二原爲百種中至小者。人取以

植其田。比長大於諸蔬。儼然成樹。鳥棲其枝。三十三又設一喻曰。天國似

酵喻

酵焉。婦人取以入三斗麵。俟其全發。三十四此皆耶穌設喻語衆。而非喻

不言。三十五用應先知之言曰。予先知代耶穌言之啟口設喻。將創世以來隱密

之事。悉闡揚之。三十六至是耶穌遣散衆人。已回館舍。諸弟子就而請曰。

田莢之喻。明以告我。

釋稗喻

耶穌答曰。播嘉種者。人子也。三十八田。世界也。嘉種。國子也。國子猶言天國之子。天主

簡其升天堂者。稗。惡子也。三十九撒種之譬。邪魔是也。穡時。卽世界終期。刈者。天

寶藏

美珠

撒網

神。四十一譬諸聚稗。必投於火。而世終亦然。人子將遣天神。由其國聚誘惡行惡之儔。四十二投之火窰。在彼哀哭切齒。四十三是時義人於聖父國中。輝耀如日。彼有耳聽者其聽諸。

四十四天國似田間寶藏。人探得之。必秘之。而忻然歸。盡售所有。購買斯

田。四十五天國又似商人求美珠。四十六見一珍珠。亟歸。售所有以市之。四十七天國又

似網羅撒海。雜聚魚族。四十八既盈則曳而出之。坐岸。選嘉魚入籠。以惡

者投於外。四十九世盡時亦然。天神出。在義人中提去惡類。五十投之火窰。在

彼哀哭切齒。五十一上事汝全悟否。對曰然。五十二曰緣是。經生明天國事者。

類家主。探其庫。出新舊諸物。新舊諸物。猶言日用諸物。有訓人之職者。宜德學兼優。隨機訓道。猶家主

多所積儲。乃
可隨時取用。

辱耶穌

耶穌設喻畢。卽起行。五十三迺回故里。施訓會堂。人咸奇之。曰。斯人也。何

自得若是智力。五十五渠非匠工子乎。其母非名瑪利亞。其兄弟非雅各

伯若瑟。西滿。達陡乎。五十六其姊妹非盡在我中乎。然則斯人安能有是。

遂疑忌耶穌。耶穌曰。先知之不見尊。五十七惟在故鄉本族。五十八因里人未之

信。故耶穌未行多奇。

先知不
見尊

第十四章

時分封之王黑落德。聞耶穌名。謂臣下曰。此卽若翰保弟斯大因

其死而復生。故多行靈異。時若翰已死。人謂其復活。黑三按黑落德

若翰亡

以弟婦黑落第亞故。執若翰繫以縲綆。下之獄。蓋若翰嘗諫王。言

納該婦非理。王欲殺之。惟百姓以若翰爲先知。故畏之。

畏民作亂。不敢殺若

翰。值黑落德誕辰。黑落第亞之女。當席起舞。黑落德喜。誓以任所

求。必賜女爲母所懲。求曰請斬若翰保弟斯大頭顱。置盤中與我。

王感然已誓。并爲同讎者之故。命與之。遂飭人斬若翰於獄。盛首

盤中。携來授女。女轉送於母。若翰門弟子收屍葬之。來告耶穌。

耶穌聞報。去其地。乘舟潛往荒陬。衆人聞之。羣然出城。徒步踵後。

耶穌出舟。見民稠集。爲憐憫。治其患病之人。比暮。門徒告曰。此乃

曠野。時又晡矣。請遣衆入村落。自購餼糧。耶穌曰。無須往。汝曹給

其食耳。十七對曰。惟有五餅二魚。十八曰。携來與我。既命衆人席草坐。取五

餅二魚。仰天祝福。剖餅授徒。徒轉授於衆。皆食且飽。收其餘。得殘

飪盈十二筐。二十一計食者男子五千。婦孺不在此數。二十二俄耶穌促門徒登

舟。先濟彼岸。己則遣散衆人。

衆既散。耶穌登山祈禱。比夜。仍獨留。二十三山上。舟至海中。爲波浪搖撼。二十四

蓋風逆也。二十五方四更時。耶穌步海詣徒。徒見其履海。殊驚惶。謂爲怪

物。且因駭而號。耶穌亟語之曰。我也。安心哉。勿懼。二十六伯多祿對曰。果

爲主。請命予履水前來。耶穌曰來。伯多祿出舟步水。逕赴耶穌。二十七及

見風烈。懼甚。方溺。呼曰。主。救我。耶穌即伸手援之。曰。小信人。何爲

疑之。

捫衣

甫登舟。風立止。三十二在舟之人。前來拜曰。汝真天主子。三十三既濟。至日。吶撒

地。土人知之。三十五遣人報告合境。携諸患病者來前。三十六求耶穌容若輩捫

衣裾。

耶穌

衣裾。捫者無不愈。

第十五章

不盥水

時有經生與法利叟。自日路撒冷來。謂耶穌曰。何爾徒違古人遺

古人遺範

範。蓋皆不盥手而取食也。三耶穌應曰。汝因遺範故。犯天主誠律何

也。天主云。四敬乃父母。詈父母者死。汝則曰。人可謂父母云。凡我獻

物。裨益於汝。

法利叟謂父母困乏。爲子者不必供養。祇須獻物於天主。而天主鑑厥誠心。佑其父母。此意大謬。故耶穌

之。斥遂不敬其父母。而以遺範故。廢天主律矣。僞善者乎。依撒意預

言爾切中。其言曰。斯民敬我以脣。

祇尙脣舌之工。

其心則遠我。以人之理

法設教。敬我亦徒然。

人之理法不合天主聖道。無濟於救靈。故拘泥于人之理法者。雖外貌敬天主。不合天主

心。耶穌喚衆近前曰。聽而悟諸。非入於口者汚

人。

妄疑怪

時門徒近前曰。法利叟聞是言。殊爲疑怪。爾知之否乎。耶穌應曰。

凡樹非我父所植。均當芟拔。

指經生法利叟。

姑容若輩。乃瞽而相瞽耳。以

瞽相瞽同陷於阱。

十五

伯多祿曰。請申解此喻。

十六

耶穌曰。汝曹尙無智識

耶。

豈不知入於口者。運於腹。而遺於厠也。

十六

若夫出於口者。發於心

而汚人。十九發於心者如惡念。殺人。姦淫。苟合。攘竊。虛證。訕主。二十皆汚人者也。不盥手而取食。何汚於人。

加納婦

耶穌出。往諦耳西同地。二十一有一加納婦。出境呼曰。主。達味孫。我女爲魔所苦。請憐我。二十二耶穌不答。門徒請曰。有婦呼於後。請麾之去。二十三耶穌曰。我奉使而來。惟爲義臘爾家亡羊。二十四

謂如德亞人。

婦至。拜曰。主。助我耶。

穌曰。孩食之餅。不宜投犬。二十五婦曰。主。是也。但餅屑遺主人几下。穉犬亦得食之。二十六耶穌曰。女子。大哉爾信。遂爾意可也。登時女疾瘥。

愈諸疾

耶穌出。至加利肋海濱。登山坐。二十七卽之者衆。携有瘖盲跛癱等人頗夥。置耶穌足下。耶穌治之。二十八衆見瘖者言。跛者行。瞽者明。咸爲詫異。

稱揚義臘爾天主。耶穌三十二召門徒曰。我憐斯衆。緣其從我三日。不得食。又恐其憊於途。不忍遣其枵腹回門徒曰。三十三此乃荒野。安得餅餌。飲若是多人。三十四耶穌曰。有餅幾何。曰七枚。又有小魚些須。三十五耶穌命衆人席地坐。三十六取七餅及魚。致謝天主。析而授之徒。徒轉授於衆。三十七皆食且飽。收所餘餅屑。盈七筐。三十八計食者四千人。婦孺在外。三十九耶穌遣散衆人。登舟至瑪日塘境。

第十六章

法利叟與撒杜責探試耶穌。請顯異象於天。耶穌應曰。暮而天色紅。汝謂將放晴矣。三晨而天陰紫。汝謂今日風雨作焉。四然則天色能

辨之。何此時之顯迹。偏不識也。此時之顯迹。指耶穌所行靈蹟。及他默西亞已降之兆。法利叟輩不

欲究。故未之識。姦惡之民求異蹟。除先知若納蹟外。無他蹟與之。遂離其

人他適。

防醉

門徒濟彼岸。忘携餅餌。耶穌曰。慎防法利叟與撒杜責之醉。門徒

竊議曰。以我未携餅也。疑耶穌防醉一語。因未携餅而出。耶穌知之。曰。小信哉。何

慮無餅。汝猶未悟。并不憶五餅飲五千人而收得幾筐乎。又不憶

七餅飲四千人而收得幾筐乎。何不思予言防法利叟與撒杜責

之醉。非言餅也。至是徒悟耶穌言宜防者非餅醉。然法利叟與撒

杜責之道。

伯多祿
証耶穌

耶穌至斐理伯責撒畧境。

地名責撒畧者有二。耶穌所至。原名巴
訥亞。斐理伯王改其名曰責撒畧。故曰

斐理伯責撒畧。所以別於他邑也。

問門徒曰。人言人子爲誰。對曰。或謂若翰保弟

斯大。或謂厄利亞。或謂日勒米亞。或以爲先知中一人。耶穌曰。汝

曹謂我爲誰。西滿伯多祿對曰。爾乃基利斯多常生天主之子。耶

穌曰。若納子西滿。汝福也。此非血肉告汝。血肉猶
言人。然在天我父告

之。我語爾。爾爲伯多祿。譯言
磐石。在斯石上。余將建我教會。冥府之門。

不能勝之。冥府地獄也。門者權力之意。言邪魔
之力。不能制勝聖教。反爲聖教所敗。子將與爾天國鑰。

凡爾繫於地。在天亦繫之。凡爾釋於地。在天亦釋之。釋於繫謂赦
罪。逆絕及行

之。政
教權。

時嚴戒門徒。勿揚其爲耶穌基利斯多。自是耶穌始告門徒。已將

往日路撒冷。備受父老經生。及司祭長之害。且被殺。第三日復活。

伯多祿挽耶穌至僻處。責之曰。主。不可也。願爾無之。耶穌顧伯多

祿曰。娑殫去。

娑殫譯言鬼。因伯多祿顯
達天主命。故以鬼呼之。

爾阻我。蓋不知天主事。惟

知人事而已。

舍生祭主。天主事也。
保生惜命。人事也。

時耶穌謂門徒曰。人欲從我。當克己。負其十字架。然後從我。蓋欲

救己命。反將失之。因子之故。喪失其命。反將得之。夫人得天下而

失其靈。何裨之有。將以何者贖其靈乎。緣人子藉己父之榮。將與

天神同降。至其時。酬報各人。依其實行。我確語汝。在此諸人中。有

於未死前。見人子臨其國者。臨其國。謂耶穌降罰日。路撒冷。

第十七章

顯聖容

閱六日。耶穌携伯多祿雅各伯及其弟若望。潛陟高山。當若輩前。

變容貌。面輝耀如日。衣白如雪。三梅瑟厄利亞見與之語。四伯多祿謂

耶穌曰。主。我儕居此善焉。如欲之。願建三幕。一爲爾。一爲梅瑟。一

爲厄利亞。言未已。彩雲覆之。雲中有聲曰。此乃我鍾愛子。快我意

者。汝其聽之。六徒聞之俯伏於地。驚甚。耶穌至。挈之曰。起。勿懼。徒舉

目望。惟見耶穌。不見他人。九方下山。耶穌諭曰。人子未復活。勿以所

見告人。十徒問經生言厄利亞當先來何也。耶蘇言人子復活。三徒誤以爲耶穌與衆人同

若翰稱厄利亞

復活。因憶經生言。天地十二。耶穌應曰。厄利亞將來。復興諸務。勸如德

將終。厄利亞先來世上。耶穌應曰。厄利亞將來。復興諸務。亞人進

事。教等我迺語汝。厄利亞已來矣。人未之識。反任意害之。人子受人

念癩痢

害亦然。至是徒悟耶穌所言。乃若翰保弟斯大。

耶穌至民衆所在。一人跪而請曰。主。我兒患癩痢。苦甚。頻躓火中。

屢墮於水。祈憐憫之。十五嘗携赴爾徒。弗克治之。耶穌曰。失信奸類。我

與汝偕。將幾何時。容忍爾伊於胡底。姑携孩來。耶穌斥鬼。鬼去。孩

立時痊愈。門徒遽至。密問曰。何我儕不能祛之。謂祛耶穌曰。緣爾

德信

無信。我實告汝。苟有信德如芥種。命此山移彼。即移焉。且無事不

齋與禱

能爲。惟此類非禱與齋不去。此類謂此

種惡鬼。

同行過加理肋。耶穌謂徒曰。人子將墮於人手。人殺之。第三日復

生。門徒憂甚。行至葛法翁。有稅胥至。問伯多祿曰。汝師不輸稅乎。

曰。輸也。伯多祿入室。耶穌先問曰。西滿爾意何如。斯世君王。向誰

徵賦稅。人丁向已子乎。抑向外人乎。對曰。向外人。耶穌曰。然則王

子免焉。耶穌意謂君王之子。尙不欲陷若人。陷者人或誤會。以

效。汝往釣於海。取先上之魚。啟其口。得一銀錢。用爲爾我輸納。

第十八章

維時門徒至。問耶穌曰。汝意天國中孰大。耶穌喚一孩立人中。曰

我實告汝。若不更改。變化爲孩。不得入天國。故惟謙己若孩。斯於

罪 毋陷人於

天國爲大。^五凡因我名。納若是一孩。卽納我。

有信我之小子。人陷其一於罪。審以磨石懸頸。沉諸深海。

言天主之罰尤

大於禍哉斯世。以其陷人於罪也。夫陷人之舉。固不得免。但陷之

者。其有禍乎。倘爾一手一足。陷爾於罪。截而擲之身外。與其有二

手二足投入永火。不若癢且跛。而獲常生之爲愈也。倘爾一目。陷

爾於罪。抉而擲之身外。與其備有二目。投入火獄。不若具一目而

獲常生之爲愈也。慎勿慢小子之一。因子語汝。小子之天神恒在

天上。見在天我父之容。蓋人子適來救淪亡者也。

試言爾意如何。或人有羊百頭。亡其一。詎不舍九十九頭於山。往

亡羊

抉目

尋所失乎。十三我確語汝。如獲之。必因此羊而喜。愈於九十九未喪之羊。十四在天爾父。不欲失一小子亦然。

爾昆弟得罪於爾。乘其獨處時往規之。若聽爾。是救爾昆弟矣。十五不聽則邀一二人偕往。乃證出二三人。而言可憑也。十六若仍不聽。則報告教會。設又不聽教會。則待之如外教人。及布彼加諾。

我確語汝。凡爾繫於地。在天亦繫之。凡爾釋於地。在天亦釋之。十七又語汝。倘二人相契於地。凡有所求。在天我父必允。十八蓋因我名而二三人會集。我亦在其中也。十九

人為主集議。或同禱。耶穌聽之導之。如在其中。

時伯多祿至曰。主。兄弟得罪於我。當恕幾次。至七次可乎。二十耶穌曰。

宥辱

我不諗汝至七次。然七次而七十之。

猶言無定數。

是以天國若人君欲

與其臣清計。

二十四

始計時。一臣來前。負重寶。

大金錠。

一萬。

二千五百。

無以償。君命其

自鬻。並鬻妻孥物產以償。

二十六

臣伏懇曰。請耐我。將盡償焉。君憐是臣。

二十七

釋之去。宥免其負。

二十八

臣出。遇一僚友。負銀錢百枚。

約值十金。

執之。扼其吭

曰。償爾負。

二十九

僚友伏懇曰。請耐我。將盡償焉。

三十

弗許。往。下之獄。俟其償

債而止。

三十一

同僚見之。咸極悶。來述其事於君。

三十二

君乃召若臣。斥之曰。惡

臣哉。因爾求予。盡免爾負。

三十三

爾不當體恤同僚。如予體恤爾乎。

三十四

君怒。

發之獄吏。俟其償盡而止。

三十五

倘爾不本真心。各恕兄弟。在天我父。待

爾亦然。

第十九章

夫婦不可離

耶穌宣諭畢。去加理肋入如德亞境。至若爾當彼岸。從者甚衆。耶穌治其疾。法利叟來試曰。無論何故。均可出妻乎。耶穌曰。汝未讀經耶。厥初大造生人。惟造一男一女。謂曰。緣是人離父母。好合其妻。二人成一體。然則非二人。乃一體耳。天主所合。人勿析之。法利叟曰。苟如是。何梅瑟命與休書而出妻。曰。梅瑟緣汝心忍。姑容出妻。厥初不然。我語汝。凡非因姦逐妻。又復別娶。淫矣。娶已出之婦。亦淫矣。

門徒曰。人之於妻。因緣乃爾。寧不娶。耶穌曰。斯言非盡人能悟。惟

蒙寵者悟之。

天主特異恩寵。始能悟守貞之妙。

始人有胎生閻者。有被人閻者。有爲

小孩

天國自閻者。彼能悟者悟諸。時有人携數孩至。欲耶穌按手

按手孩頂

而禱。門徒斥之。耶穌曰。容孩近我。勿阻。天國此等人得也。遂按手

而去。

富少年

有一少者就而請曰。善師。行何善斯獲常生。耶穌曰。何以善問我。

又何稱我爲善

善者惟一天主而已。欲得常生。宜守誠。曰何誠。耶穌曰毋

殺人。毋姦淫。毋偷盜。毋妄證。敬爾父母。愛人如己。少者曰。此皆我

全德

自幼習行。尙虧何事。耶穌曰。欲爲完人。往售資蓄。施捨貧人。積寶

藏於天。然後來從我。少者聞言。悵然歸。以其饒有財也。

居富之難

耶穌謂門徒曰。我確語汝。富人難入天國。我且告汝。駝穿針孔。此當

時俗諺。甚言事之難爲。猶易於富人入天國。徒聞之。殊爲詫異。曰。然則誰獲

救靈歟。耶穌視之曰。於人不能。於天主無事不能。

百倍賞報

時伯多祿問曰。我儕棄所有而從汝。將焉報乎。耶穌曰。我實告汝。

今汝從我。至復活時。人子坐於榮座。汝亦坐於十二座。判義臘爾

十二族人。凡人因子名。棄其屋宇。或兄弟。或姊妹。或父。或母。或妻。

或子。或田產。得百倍賞。又獲常生。顧先而後。後而先者衆也。有本列於

前。至公判日。轉爲賤者。亦有本爲賤而擢於前者。故愚魯如宗徒。亦能判十二族人。

第二十章

天國譬之家主人。晨出。雇傭入葡萄園。與傭約。日給一銀錢。乃遣

之入園。鐘約三下。

當時自日出至日沒分十二鐘。三下卽今九下。

主出。見人閒立於市。謂

之曰。汝亦入我園中。將與汝應得之值。其人往焉。約六下九下主

復出。行亦如之。約十一下。

時已薄暮。

又出。復遇人閒立。謂之曰。何終日

閒立於斯。對曰。無人雇我耳。曰。汝亦入我園中。比暮。園主告操會

者。喚衆傭至。各給其值。自後來者始。遞及於先來者。其在十一下

來者。各得一銀錢。先來者踵至。意必多得。詎亦得一銀錢。方受。懷

怨家主。曰。彼後至者。僅作一下鐘。我則終日服勞。備嘗暑熱。乃待

我無異於彼也。家主答一傭曰。友乎。予未行不義。非與汝約一銀

錢乎。攬爾值去。予欲給後至者。與汝相若。豈不可行我所欲耶。毋

乃緣我善良。汝反側目乎。將來後者居前。前者居後。亦如是。蓋見

召者多。見選者寡也。

預言受難
耶穌潛率十二徒。上日路撒冷。告之曰。今我儕上日路撒冷。人子

將被付於經生司祭長。彼乃判以死案。送之異邦之手。辱而鞭之。

載勃德子
釘之十字架。至第三日復活。時載勃德二子之母。至耶穌前。率子

跪而請。耶穌曰。何欲。曰。請命我二子。在爾國。一坐爾右。一坐爾左。

耶穌應曰。汝曹不知所求。我飲之爵。汝能飲否。對曰能。

言曰。爾固飲我爵也。然坐我右。坐我左。非我賜汝。惟賜我父備以

待者。耶穌之意。非謂已不能賜。惟有功。以得聖父所備之榮。乃可賜之。十徒聞之。憎兄弟二人。二十五

耶穌召之近前曰。爾亦知異邦之君。抑制其民。大臣則熾肆其權。爾

輩中不如是。欲爲爾中大者。當爲爾役。二十七欲爲爾中之首。當爲爾奴。

猶人子臨格。非以役人。乃受役耳。且捨其命。用贖衆人。

方出日里閣。民衆羣從。二十九有二瞽者坐道旁。聞耶穌過。呼曰。主達味

之孫矜憐我。三十衆人斥之。令其緘默。然愈呼曰。主達味之孫矜憐我。

耶穌駐足。喚之曰。欲我爲汝何爲。曰。主願目明。三十二耶穌憫之。撫其目。

頃刻獲見。隨從耶穌。

第二十一章

行近日路撒冷。阿里伐山在邇。抵白法熱村。耶穌遣發二徒。謂之

曰。汝往前村。輒遇一牝驢。繫於彼。其驢小驢也亦在。解而牽來與我。

如有人問故。則告以主需此。而速放焉。此事驗先知理之言曰。

告西婉女子。爾王良善臨爾。坐驢騎上。驢負軛者之子也。謂驢母力能負

矣。門徒往。遵耶穌諭行之。牽驢騎至。以己衣披之。扶耶穌乘。衆人

解衣遮道。或伐樹枝布於路。導前踵後之衆。羣呼哈三納。榮福達之意

味之孫。因天主名來者福哉。哈三納其在願上穹之主乎。耶穌

入日路撒冷。舉城竦動。問此人爲誰。民衆對曰。此乃先知耶穌。加

理助納匝肋人。

社商人

耶穌入天主殿。見人貿易殿中。盡逐之。傾兌錢之几。覆鬻鴿之架。

謂其人曰。經紀云。我室稱祈禱室焉。汝乃以爲盜窟矣。十四殿中有警

與跛者。咸來前。耶穌愈之。十五經生及司祭長見耶穌所行奇蹟。又以

幼童輩。歡呼殿中。言哈三納達味之孫。咸爲忿忿。十六謂耶穌曰。爾不

聞若輩所言乎。耶穌應之曰。然。經云由赤子哺乳之口。成美譽。此

語汝未嘗讀耶。此二句見聖詠第八章。遂離其人他適。至城外伯大尼就宿。

菓樹忽枯

翌晨。復入城。飢。見道旁無花菓樹。行近覓菓。無所得。惟叢葉而已。

斥之曰。爾永不生菓矣。樹頓枯。門徒見而奇之。曰。何枯之速也。耶

穌曰。我確語汝。汝果堅信不疑。不特菓樹爲然。卽命此山自拔。移

信德奇效

入海中。亦卽從焉。二十二信而禱。所求無不獲也。

二十三耶穌入殿施訓。司祭長與民間耆老。前來問曰。汝何權行此。孰與

爾此權。二十四耶穌曰。予亦問汝一言。答我。則我何權行此。亦以告汝。二十五若

翰洗禮。何自而來。自天乎。自人乎。若輩忖曰。二十六倘云自天。則將曰。然

則何爲不信。倘云自人。則民衆可畏。蓋人皆以若翰爲先知也。二十七遂

對曰不知。耶穌曰。我何權行此。亦不告汝。二十八爾意何如。此句連下文或人

有二子。謂其長者曰。兒。今日往葡萄園操作。二十九對曰。不願。旣而悔。乃

往。三十其告次子亦然。次子對曰。大人。我往也。然未去。三十一二中孰爲遵父

旨者。對曰。長子。耶穌曰。我確語汝。稅吏與妓女將先汝入天主國。

園丁殺人

因若翰由義路由字有講解之義

詣汝。汝不之信。而稅吏與妓女皆信也。

汝見其事。

稅吏與妓。悔改之事。

亦不悔而信之。

試又聽一喻。有家主人某。植葡萄園。繞以籬。掘酒槽。構一塔。賃於

農戶。已乃就道遠行。

三十四

屆結菓時。遣僕向農戶取菓。農戶執僕。扑其

一。殺其一。石擊其一。

三十五

家主復發僕人去。尤多於前。農戶待之如初。

卒發已子去。

三十七

意謂必敬我子。

三十八

詎農戶見子。竊議曰。此係嗣子。同來

殺之。可得其業也。

三十九

遂拘至園外斃之。

四十

迨園主自往。將何以治農戶

乎。

四十一

曰。滅此惡人。租園於他農戶。則按時繳菓矣。

耶蘇曰。

四十二

汝未閱經語乎。匠工棄石。用爲屋隅巨石。此上主所爲。我

目見而奇之。

匠工謂古教司祭。石謂耶穌。屋隅乃二牆連接處。古教司祭有築堂之職。不啻匠人。然輕棄耶穌。並戕殺

之。按耶穌爲聖教基礎。集萬民入一正。我故語汝。天主國必奪於

汝。以賜他民之結菓者。凡人躓於此石。必裂。裂。人自石倒其身。破之。

破人司祭長。與法利叟。聞此譬喻。知耶穌言已也。謀執之。惟畏衆

因人皆以耶穌爲先知也。

第二十二章

婚筵喻

耶穌復設喻曰。天國如人君焉。子婚。設盛筵。使使召已請者赴讌。

皆不至。遣他使曰。往告所請。筵備矣。犢與肥牲宰矣。百物具矣。請

即赴宴。不願。皆散去。一人至別墅。一人往行商。餘則執使。辱而殺

禮服

之。王聞之震怒。發兵勦兇。屠毀其邑。既而告使曰。婚筵既備。所請不能當。故往通衢。隨所遇。招之來宴。使者出。至途。無論善惡。皆召之。於是食客盈筵。王入視客。見一人無禮服。謂之曰。友。無禮服。安得入此。其人默。王謂侍臣曰。繫其手足。下之幽獄。在彼將哀泣切齒。蓋見召者多。蒙選者寡也。

天主與
責撒肋

時法利叟回。計議陷耶穌於辭令。發其弟子。偕黑落德黨人。問耶穌曰。師。我知爾誠直。以真理訓主道。不顧人才貌。未嘗偏重一人。爰請明告爾意。納稅於責撒肋宜乎否乎。耶穌知其詐。對曰。偽善者乎。何爲試我。以稅錢與我。乃出錢示之。耶穌曰。此誰之像。誰之

號歟。三十一對曰責撒肋曰。責撒肋之物。歸責撒肋。天主之物。歸天主。三十二若輩聞而異之。舍耶穌而去。

復活

撒杜責素言人不復活。是日亦來問耶穌曰。師。梅瑟云。人死無子。

弟娶其婦。生子爲兄嗣。三十三我黨有兄弟七人。長者娶妻而亡。無嗣。遺

婦於弟。其二其三。至其七皆然。三十四無子。遞遺長嫂於弟。至最幼者。厥

後婦亦亡。至復活時。爲誰之妻乎。蓋七人皆娶之也。耶穌曰。子誤

似天神

矣。猶未知經典與主能。蓋復活後。不娶不嫁。如天上天神也。至死

者復活。詎未讀天主所諭爾者乎。曰我乃亞巴郎之天主。依撒格

之天主。雅各伯之天主。非死者之天主。乃生者之天主也。民衆聞

之。咸奇其道。

愛主愛人

法利叟聞耶穌致撒杜責語塞。羣然集聚。三十四有一教律師。探試耶穌

曰。師律中何誠爲大。三十六耶穌曰。全心全靈全意。愛爾上主天主。三十八此第

一誠最大。三十九其次似之。愛人如愛己。四十全律與先知訓。皆蘊於此二誠。

基利斯多

法利叟齊集。耶穌詰之曰。汝意基利斯多若何。爲誰之後裔。四十一對曰

達味。四十二後裔。曰。然則達味感於聖神。何呼基利斯多爲主。曰。主謂我

主云。坐予右。俟予制爾仇。爲爾足橈。四十五達味既呼爲主。又安得爲其

孫乎。四十六衆不能答。自此日起。不敢復詰。

第二十三章

天主獨爲
父耶穌獨
爲師

維時耶穌語衆。并告門徒。曰。經生與法利叟坐梅瑟座上。有所命

當遵行之。惟勿效其所爲。以其言而不行也。以綦重難負之任。束

置人肩。己則不舉一指動之。其行諸事欲見稱於人。是以廣其標

記。長其綴旒。喜居席間首座。會堂尊位。受人敬於市。呼爲辣卡。

如德

亞俗。書誠律於布。懸於臂額。法利叟等擴其布。僞飾重律守誠之意。辣卡猶言夫子。

爾曹勿稱辣卡。蓋爾師惟一。爾曹皆兄弟耳。勿稱在地者爲父。因

爾父惟一。在天者是也。勿受師長之稱。因爾師惟一。基利斯多是

也。耶穌弗禁人稱父師。惟比於天主。人不爾中大者宜爲爾役。自

高則被黜。自下則被陟。

爾偽善經生與法利叟。將有禍乎。因爾閉天國於人。蓋已不入而

不容人入也。

經生等以偽道惑人。從之者不能入天國。是閉天門而阻人入內也。

爾偽善經生與法

利叟。將有禍乎。爾行久禱。

伴爲久禱以欺人。

然吞嫠婦家資。職是故。將來

受判較嚴。爾偽善經生。與法利叟。將有禍乎。爾周行海陸。招人入

教。既入則誘爲地獄子。尤甚於汝。

法利叟等跋涉遠行。勸外教人入如德亞教。既入則師法利叟。

作惡尤甚。地獄子猶言入地獄者。

禍哉。

汝瞽而相者。汝曰指殿而誓。無妨也。指殿

中金而誓。則當踐行矣。愚且盲哉。二中孰大。金乎殿乎。金乃因殿

而爲聖者也。又曰指祭臺而誓。無妨也。指臺上儀物而誓。則當踐

行矣。矇者乎。二中孰大。儀物乎祭臺乎。儀物因祭臺而爲聖者也。

經生等重視金銀。逾於聖殿。重儀。二十是以指祭臺而誓。是指祭臺而物過於祭臺。故耶穌曉之如此。

又指在其上者。二十一指殿而誓。是指殿而又指居其間者。二十二指天而誓。是

指天主座而又指坐其中者。

爾二十三偽善經生與法利叟。將有禍乎。以薄荷。蘘香。蒔羅。各輪什一。十

一之而律中重目。如義與仁與信。反棄之。此固當行。彼亦不可廢也。

此指仁義與信。二十四汝警而相者。漣蚋而吞駝。言慎小汝二十五偽善經生法彼指什一之輸。

利叟。將有禍乎。爾滌杯盤之外。而內內心充盜婪。矇二十六哉法利叟。先潔

杯盤之內。而外自潔焉。內者心志爾二十七偽善經生法利叟。將有禍乎。外者言行

爾似粉聖之坎。視其外美焉。內則充塞屍骸諸腐。汝二十八著於人。義也。

充惡貫

內則偽善奸惡。二十九爾偽經生法利叟。將有禍乎。爾葺先知之墓。飾義

人之塚。三十自謂若生先祖之世。必不與其謀。散先知之血。三十一然則爾爲

殺先知者之後。已自證矣。耶穌不責法利叟等。葺先知義人之墓。惟責其劣跡紛如。甚於古之殺先知者。

乃祖惡貫。汝其充之。先祖殺先知。而法利叟等殺先知預報之救世主。是先人罪有未盈。而後人充其量也。

蛇蝮之類。三十二何以這地獄刑乎。三十三予遣先知達士。及經生於汝。汝將刃

之釘之。或鞭之會堂。逐出此邑。又出彼邑。三十四凡流地義血。自義亞白

耳血。至殿臺間所殺巴辣基子襍加理之血。皆歸於汝。三十五我確語汝。

凡此皆遺累斯民也。言先祖爲惡。當今日路撒冷日路撒冷。汝刃

先知。石擊奉使來者。曾幾何度。予欲集爾子民。似母雞之集雛翼

下。而汝徧不欲也。三十八爾屋將遺棄矣。三十九蓋子告汝。今而後汝不復見子。

迨爾言因上主名來者福哉。

此後不復見耶穌。直至公審判日。恍然知耶穌爲救世主。乃嘆曰。因上主

名而來者福哉。然至其時。悔無及矣。

第二十四章

耶穌

耶穌出殿。弟子隨侍。指殿之規制。耶穌曰。爾全見否。我實告汝。後

無一石。遺於他石而不圯者。三耶穌坐阿里伐山。門人潛至。曰。此難

何時至乎。爾降與世終。有何朕兆。請明以告我。耶穌應曰。慎勿受

人欺。五因將有多人。冒我名而來。自稱基利斯多。其惑人也甚衆。迨

聞交兵戰耗。慎勿昏憤。此乃必至之事。而猶未終也。

言日路撒冷將被擊。凶耗

後難

頻聞。然此非世界之末。亦非患難之終。行見民起攻民。國則攻國。饑疫地震。所在多

有。然此猶難之始耳。

善人被難

當是時。人陷爾於難。戕殺爾。緣我名見惡於萬民。至是人多消撼。

偽先知

互害相仇。有多偽先知出。愚惑稠人。以罪戾充斥也。愛德淡者亦

愛德淡

夥。苟能恒守至終。斯獲援救。比天國福音。徧傳天下。爲萬民證。然

後世界終窮。

慘酷事

迨見先知達尼厄所言慘酷事。驗於聖所。則閱者悟之。讀先知時

後難

在如德亞者。逃入山陵。在屋上者。勿下取家中物。在田者勿歸携

衣。禍哉。彼時之孕婦乳母。爾宜禱主。賜爾遁走。不值隆冬禮日。隆冬

不易走。禮日則不多。二十二斯時之大難。爲創世以來所未有。亦此後所走。甚言迫於邈也。

無。二十二若不減其日。人皆不獲救。然爲見選者之故。將減其日焉。

時有人告汝曰。基利斯多在此在彼。勿信。二十四因有僞基利斯多。與僞

先知出。行大舉奇工。如可也。雖見選之人。亦將被惑。二十五茲予預告汝。

倘有人告汝曰。基利斯多在曠野。勿出。曰在密室。亦勿信。二十七猶電光

生東方。忽現西極。人子至亦然。二十八耶穌來公審判。榮威似電。爲人二十九凡

屍身所在。鷹自集聚。三十公審判日。耶穌一降。衆人齊集受審。猶鷹驚之從屍身。

彼時之難甫平。日輒昏黑。月失光。星隕自天。天象震動。三十一至是人子

之號。現於天上。時在地衆民。舉皆哀泣。見人子乘雲而降。顯大權。

僞基利
斯多
見選者
被誘

鷹集

天變

耶穌降

彰榮耀。三十一遣天神吹角。發聲甚洪。四方集簡選之人。直自天宇此極。

以迄彼極。三十二試取譬於無花菓樹。方枝軟葉萌。知夏令在邇。三十三見已上

諸事。知近及門矣。耶蘇之來近矣。我確語汝。斯民未滅之前。此事必成。是時

人未盡死。諸兆先驗於日路撒冷。天地將廢。我言必不廢也。三十五

若夫日與時。三十六無有知者。雖天神亦不知。惟我父知之。三十七人子戾止。如

諾厄時事。三十八初洪水未來。人方飲食嫁娶。至諾厄入舟日。三十九絕無所知。

忽洪水至。盡湮其衆。人子臨格亦然。

斯時二人在田。一被擢。一見棄。四十一二女方推磨。亦一擢一棄。言男女中均有

簡選升天。與推墮地獄者。緣是宜儆醒。誠以爾主何時至。不可知也。四十二試思家主

不能知公
判日

一擢一棄

時時儆醒

知盜何時至。定將醒守。不任其穿屋。四十四然則爾亦備諸。蓋爾未料之

時。人子適來也。

智僕

汝意誰爲忠智之僕。其主人派爲家督。按時給食於家人。四十五苟主至。四十六

惡僕

適見其供事。斯僕福哉。四十七我實語汝。主必託其總理諸業。四十八若惡僕則

私心竊謂。主來必遲。四十九因撲其侶。與酒徒共飲食。五十突於不期之日。未

料之時。主忽至。五十一剽戕此僕。置諸僞善者中。將哀哭切齒焉。

第二十五章

十處女

當是時。一至至吾主審判時。二天國似十處女。各持篝燈。出迎新婿。新婦內愚者

五。智者亦五。三五愚携燈不置油。四智者則携燈而備油於器。五婿緩至。



悉假寐且寢。子夜。有聲呼曰。
新婿來矣。宜出迎。於是衆女
同起。整飾篝燈。愚者謂智者
曰。我燈垂滅矣。請分油與我。
智者應曰。恐我與汝均不足。
盍向商人購取。方往購。新婿
適至。有備之女。同赴婚筵。扃
戶。卒則他女至。曰主。主。請啟
戶。主應曰。我實告汝。未嘗識

汝。然則宜醒。因日與時皆不知也。

新婿比耶穌。新婦或以爲在天聖教。處女羣靈也。燈信愛二德

也。油善功也。新婿遲至。謂公判日尙遙。假寐者疎於守誠。寢者長逝之謂。聞呼而起。謂衆人復活。扇戶不復啟。因善人升天。天門不復啟。然判之時日。不能預知。常戒慎以待乃可。

重寶

譬人將遠行。召其僕。託以己財。與一人重寶五枚。一人二枚。又一

人一枚。亦各因其才耳。遽登程。受五枚者。以之行商。獲利五寶。受

二枚者。亦行商。獲利二枚。受一枚者。往掘地。埋主人之銀。閱時久

之。主人返。與僕計會。受五寶者至前。別呈五寶。曰。主與我五寶。予

獲利五寶。主曰。僉。忠善之僕。因爾忠於細事。將任爾者多焉。入享

爾主之樂。受二寶者踵至曰。主與我二寶。予獲利二枚。主曰。僉。忠

善之僕。因爾忠於細事。將任爾者多焉。入享爾主之樂。二十四受一寶者

至曰。主。予知爾心忍。不播而穫。不散而斂。二十五予懼。往藏寶於地。茲以

原物歸之。二十六主人曰。惰劣之僕。既知予不播而穫。不散而斂。二十七當以我

財交錢商。俟予歸。可收本利。二十八於是奪其寶。付已有十寶者。二十九蓋有者

益與而豐。無有者。將其似有者亦奪之。三十宜將無益之僕驅入幽域。

在彼哀泣切齒。

公判
三十一人子與天神降。殊榮耀。是時坐威嚴之座。三十二萬民集其前。將分析之。

如牧人別綿羊與羝。三十三綿羊置右。羝置左。三十四至是王卽耶謂在右者曰。

汝乃我父所寵。來得天國。創世時已爲汝備矣。三十五因子饑。爾食子。渴

則飲子。旅則納子。裸則衣子。病則顧子。在獄則來視子。時義人應

曰。主。何時見爾饑而食之。渴而飲之乎。何時見爾旅而納之。裸而

衣之乎。抑何時見爾病或在獄。而來視汝乎。王應曰。我確語汝。凡

施於我一小弟。卽施於我。尋謂在左者曰。被誣者流。離我入永火。

原爲魔魁與惡神設者。因子饑。爾不食我。渴不飲我。旅不納我。裸

不衣我。病或在獄。不來視我。若輩對曰。主。何嘗見汝饑渴旅裸。病

或在獄。而不供汝乎。主應曰。我確語汝。凡不施於一小子。卽不施

於我。遂羣赴永刑。而義人則永活。

謀害耶穌

耶穌垂訓畢。謂門徒曰。爾亦知二日後。爲巴斯卦。人子將被解受

釘。三時司祭長。民間耆老。集大司教蓋法院。謀設計執耶穌。將戕殺

之。五惟謂勿在禮日。恐民作亂也。耶穌於伯大尼。至病癩西滿家。一

女前來。携玉壺。盛珍美香油。乘耶穌在席。沃油厥首。門徒見之。忿

曰。何爲虛糜。此油可鬻重值。施捨貧人。耶穌知之。曰。此文爲子行

善事。何爲難之。汝恒與貧人處。子則不常偕汝。此女傾膏我躬。實

以葬我。耶穌死後。瑪達肋納不能以香油十一擦聖屍。今日所爲。補後日所不逮。我實語汝。福音徧傳天

下。此女所爲。將稱以記焉。

十四時有茹答斯依斯加畧十二徒中一人也。往見司祭長。謂曰。以耶

賣耶穌

首
沃油耶穌

巴斯卦

蘇付汝。與我何值。司祭長許以三十銀錢。自是茹答斯覓便付耶蘇。於禁酵首日。門徒問耶蘇曰。欲我何處整備食。巴斯卦。耶蘇曰。汝入城。遇一人。告之曰。師云。我時已邇。在爾家中。率徒行巴斯卦。徒遵耶蘇諭。備巴斯卦。及暮。耶蘇率十二徒登席。食間謂徒曰。我實告汝。爾中一人。行將付我。徒感甚。咸問曰。主是我否。耶蘇曰。與我染指盂中者。實付我。人子長逝。固合經紀。但付人子者。其有禍乎。斯人也不如未生之爲愈。付耶蘇之茹答斯。亦問曰。師。殆卽子歟。耶蘇曰。爾自言矣。

食間耶蘇取餅。祝而剖之。授徒曰。此乃我體。受而食哉。復取爵謝

伯多祿
背主

山園祈禱

主授徒曰。汝咸飲之。三元此乃我新約之血。將爲衆人流注以赦罪者。

我明告汝。二元此後予不復飲葡萄汁。俟他日在我父國。與汝別飲新

醪。三元受難之期已過。不復飲酒。待二元升天後。備嘗福樂。如醉醇醪。誦聖詠畢。齊赴阿里伐山。

時耶蘇謂徒曰。爾今夕皆疑怪我。符經記云。余搏牧人。羣羊渙散。

迨予復活。先爾至加理肋。三元伯多祿對曰。雖盡人疑怪。我終不疑怪。

耶蘇曰。我確語汝。今夜鷄未鳴。汝三背我。三元言不識。伯多祿曰。雖當

與爾偕亡。亦不爾背。諸徒言皆如是。

既而耶蘇至一園。名熱瑟瑪尼。謂徒曰。爾曹坐此。俟予往彼祈禱。

遂携伯多祿與載勃德二子去。三元伯若望始憂而慟。是時謂徒曰。我

靈憂將死。爾居此。與我同醒。三九少進。伏地禱曰。我父。如可。願此爵去。

我。

爵謂
苦難

然勿遂我意。惟爾旨是行。四一旋至徒所在。見其睡。謂伯多祿

曰。不能與我同醒一時乎。四二醒且禱。勿墮於誘。心神固健。身則弱焉。

既而再往禱。曰我父。倘此爵不能免。必欲予飲。則遂汝意可也。四三復

回。見宗徒仍睡。目倦甚。四四離之復去。第三次禱。仍道前言。四五復至徒所

在。謂之曰。眠息哉。時已近。人子當付罪人手矣。四六起而往。付我者在

邇矣。

四七言未已。十二徒之一。茹答斯已至。司祭長。民間耆老。遣發多人。執

茹答斯
接吻

梃亦偕來。四八此付耶穌者。與之約一號云。我所接吻者即是。汝擒執

之。四十九乃亟近耶穌。呼曰。辣卡猶言請安。遂接吻焉。五十耶穌曰。友。何爲來

此。時衆人皆前。舉手執耶穌。五十二一人侍耶穌側。即伯多祿舉手拔劍。擊司

伯多祿
削耳

祭長一僕。削其耳。五十二耶穌遽責曰。收汝劍。納之鞘中。用劍者必死於

劍也。五十三汝意我不能求父。立發天神十二營有奇乎。十二營惟經言

此事當成。何以應驗。五十五耶穌語衆曰。汝持梃刃而出。擒我如盜賊。

昔我日在爾中。坐殿施訓。而未執我。五十六此皆應先知所紀耳。至是諸

門徒遁
徒離耶穌而遁。

耶穌被
拘受辱

衆人執耶穌。曳至大司教蓋法署。經生父老。先集於彼。五十八伯多祿遙

踵耶穌。至大司教院。入。坐羣僕中。探觀事之究竟。五十九司祭長與同議

諸人覓虛證誣耶穌。欲置之死地。六十一詎偽證紛來。絕無依據。卒有偽

證二人。六十二曰斯人

指耶穌

曾云。我能毀天主殿。以三日重建。六十三大司教起。

謂耶穌曰。人控爾多端。無所答耶。六十四耶穌默然。大司教曰。賴常生之

天主。命汝自白。果係天主子。基利斯多否。六十五耶穌曰。爾自言之。

猶云爾言

也。六十六是顧我語汝。行見人子坐權能天主右。乘雲而來。六十七謂公六十八至是大司

教自裂其衣。

裂身上衣以明其忿

曰。其言辱主。何須他證。汝曹聆此辱言。六十九以

爲何似。衆人對曰。罪當死。七十於是吐其面。擊以拳。或掌其頰。七十一曰。基利

斯多告我。何人擊汝。

六十二伯多祿在外。坐庭中。一婢前曰。汝嘗從加理肋耶穌。六十三伯多祿向衆

背曰。我不知爾云何。廿二出戶。他婢見之。謂與在者曰。此人從納匝肋

耶穌。廿二伯多祿復背。且誓。謂不識此人。廿三旁立數人。謂伯多祿曰。

爾實在黨中。蓋爾口音顯露爾矣。廿四時伯多祿詛且誓。謂不識此人。

俄。雞鳴。伯多祿憶耶穌語云。雞鳴前爾背我者三。遂出。泣甚哀。

第二十七章

惡黨聚議

翌晨。諸司祭長。及民間耆老。合謀害耶穌。置之死地。一繫之。曳解監

司般雀比辣多。三時賣主之茹答斯見耶穌被譴當死。自悔。將三十

銀錢。歸耆老司祭長。曰。予賣無辜之血。獲罪矣。若輩對曰。爾自圖

茹答斯死

之。何預於我。五茹答斯投錢於殿。退而自縊。六司祭長收錢。曰。此銀不

宜納庫。蓋血值也。七爰議購陶人田。爲行旅葬地。八緣是此田名亞瑟

大瑪。譯言血田。至今仍之。九於時驗先知日勒米之言曰。渠爲義臘

爾孫所鬻。計三十銀錢。彼輩用其值於陶人田。適如上主諭子。彼輩

指司祭長。受鬻者耶穌。義臘爾孫指如德亞人。適如上主諭子。猶言上主諭我預言之。

耶穌立監司前。監司問曰。爾是如德亞王否。耶穌曰。汝自言之。猶云

子言也。司祭長者老輩控耶穌。皆不答。十三時比辣多曰。人訟汝多端。未

之聞耶。仍不答。遂致監司訝甚。十五每屆盛禮日。監司隨民所欲。例釋

一囚。十六時有大犯一名巴辣巴。衆人既集。比辣多問曰。欲我釋誰。巴

辣巴乎。抑耶穌稱基利斯多者乎。十六蓋知其因妬解耶穌也。十七比辣多

比辣多
妻夢

衆人喧鬧

鞭責
茨冠

坐堂上。其夫人遣人告曰。勿與此義人事。

義人指
耶穌

予今日緣彼得

夢。苦甚焉。三十一耆老司祭長。從民索巴辣巴而陷耶穌。三十二監司曰。欲子二

中釋誰。衆答曰。釋巴辣巴。三十三比辣多曰。稱基利斯多之耶穌。何以措

之。三十四衆對曰。釘之十字架。監司曰。曾行何惡。衆益譁曰。釘之十字架。

比辣多見無濟於事。且更亂。乃當衆民前。取水盥手。曰。此義人血。

我未干預。汝自圖之。三十五民應曰。其血歸我。及我子孫。

於是釋巴辣巴。鞭耶穌而付之於衆。將釘之十字架上。三十六時監司之

兵。引耶穌至公庭。全隊環侍。褫其衣。衣以絳袍。編棘爲箍。加之厥

首。置一葦於右手。跪其前戲曰。請如德亞王安。唾之。三十七舉葦擊其首。



戲侮畢。褫其袍。復衣常衣。

引之出。將釘之十字架。

出。城。遇一西肋叻人。名西

滿。強其負耶穌之架。

爾各大地。卽加爾瓦畧地

也。飲耶穌酒。雜以膽。耶穌

嘗之。不欲咽。既釘耶穌於

架。拈圖分其衣。驗先知代

主言曰。分我外服。圖取我

衣。若輩坐而守。三十六繕寫案由。標諸首上。曰。此是如德亞王耶穌。三十七時有

二盜。與耶穌同釘十字架。一在右。一在左。

人之往來者。三十九搖首詈耶穌。曰。吁。爾能毀天主殿。以三日復建。盍自

救歟。果爲天主子。請下架。四十一經生父老司祭長亦嘲曰。曾救他人。不

能救已。果爲義臘爾王。可下架。我乃信之。四十三渠固依恃天主。如天主

寵之。望主卽救。以其自稱天主子也。四十四同釘之盜。譏亦如之。自六下

至九下。四十五卽今十二下。徧地昏黑。約九下時。耶穌大聲曰。厄利厄利。

拉瑪撒巴大呢。猶云我主我主。何爲棄我。四十七旁立數人聞之。曰。呼厄

利亞也。四十八旁立者不解如德亞語。內一人趨至。以海絨浸於醋。束之

耶穌死

葦上。與耶穌飲。四十九他人曰姑待。試觀厄利亞來救否。五十耶穌復大呼。遂

氣絕。

靈跡

倏殿中帳幔。由上而下。自裂爲二。地震動。石自裂。五十二墓亦闕。已故聖

人之身有多復起。五十三至耶穌復活後。出墓抵留京。日路撒冷現於多人。聖

百總

復活。在耶百總與從卒守耶穌屍。見地震及他異。懼甚。曰此真天

主子也。

聖女

有婦女多人。五十五自加理肋來。從耶穌而供事。時亦遙立彼方。五十六內有瑪

利亞瑪達肋納雅各伯若瑟之母瑪利亞。及載勃德二子之母。五十七比

若瑟

慕。來一亞利瑪德富人。名若瑟。亦耶穌弟子。五十八至比辣多前。索耶穌

之屍。比辣多即命與之。五十九若瑟得屍。裹以潔布。六十一葬於已之新墓。鑿石而成者。以大石塞墓門而去。六十二瑪利亞瑪達肋納及他瑪利亞。面墓兀坐。

兵士守墓

六十二備禮日之明日。瞻禮六日爲備禮日。因備食物爲禮日用也。司祭長法利叟同謁比辣

多。六十三曰大人。憶惑衆者。指耶穌生時有云。我三日後復生。六十四是以請飭守

墓。至第三日而止。恐其徒竊屍。而告民爲已復活。則後誤尤甚於前矣。六十五比辣多曰。爾曹自有守卒。隨爾意往守耳。六十六若輩往。設兵守墓。錮封其石。

第二十八章

耶穌復
活
聖女至
墓
天神現

禮日後七日之首日。方黎明。瑪利亞瑪達肋納及他瑪利亞同往



觀墓地。忽大震。上主天

神自天下降。移石。墓門

坐其上。容耀如電。衣白

似雪。守卒懼而張惶。如

瀕死。天神謂婦女曰。毋

畏。知爾覓被釘耶穌。不

在此。依其言復活矣。來

視葬主之所。速往告其徒。渠已復活。先汝至加利肋。在彼將遇之。

茲子先報汝。

耶穌現
於聖女

婦女懼。亟出墓。亦甚喜。馳報宗徒。耶穌忽至。日間汝安。婦女上前

抱足。叩拜之。時耶穌曰。毋恐。往報我昆弟。囑其往加理肋在彼將

守卒得
賄

見我。婦女返。有守卒入城。以諸事報司祭長。司祭長與父老集議。

賂卒多金。囑曰。當云我儕眠時。其徒夜來盜屍。倘事聞監司。我自

勸阻。保爾安謐。兵得金。遵囑行事。斯言盜屍一語傳如德亞人中。直至

今日。

耶穌現於
十一徒

十一徒至加利肋。登耶穌預指之山。果見耶穌。卽跪拜。有數人懷

疑。耶穌近前曰。天上地下。全權已與我。汝往訓萬民。因父及子及

聖神之名洗彼。凡我諭爾者。教其遵守。我日日偕汝。迄於世末。



新經譯義卷之二 聖瑪爾谷撰

相傳聖瑪爾谷爲聖伯多祿門弟。聖厄彼法云。伯多祿初至羅馬。瑪爾谷從焉。按多半聖師之說。瑪爾谷以羅馬人之請。撰此聖經一卷。錄伯多祿遺訓。聖奧斯定謂瑪爾谷經較瑪竇經尤簡。其記事不甚懸殊。惟間有增益語。皆甚要。論者謂是編撰於耶穌被難後十二年。說亦近似。

第一章

耶穌基利斯多。天主子也。其福音之始。如先知依撒意記云。子聖父

若翰訓衆

自遣使者。即若翰。至汝即耶穌。面前。先汝備汝道。路三也。有聲若翰訓衆之聲。呼於

野。曰。宜備主道。修直厥徑。

勸人歸正。

按若翰授洗於野。傳悛悔洗禮。用

邀罪赦。

五

舉如德亞境。與日路撒冷人俱出。自訟其罪。受若翰洗於

若爾當河。

六

若翰衣駝毛。革帶束腰。食蝻蝗野蜜。施訓曰。有權能大

於我者。後我而來。雖俯伏解其履帶。予亦不能當。

言其至尊。

予以水洗

汝。渠則以聖神洗汝也。

九

當是時。耶穌自加理肋納。來受若翰洗於若爾當河。甫出水。

見諸天洞開。聖神下降。作鴿形。止己首上。

耶穌首上。

有聲自天曰。汝爲

我愛子。快我意者。

十二

無何。聖神促耶穌入曠野。處四十晝夜。受魔誘。

與野獸同居。天神供之。

四十日後。天神供其食。

耶穌傳道
召四徒

若翰既被逮。被逮下獄也。耶穌往加理肋。傳主國福音。曰時已滿。天主預許

之時已至。主國邇矣。宜悔過。誠信福音。及經加理肋海濱。見西滿與兄

安德肋。投網海中。蓋皆漁夫也。耶穌謂之曰。來從予。將使汝漁人。

勸人入教如捕魚然。渠卽舍網相從。稍進。見載勃德子雅各伯。及其弟若望。

在舟葺網。遽爾召之。乃別父舍傭於舟。隨從耶穌。

耶穌祛魔
同入葛法翁。值禮日。耶穌登會堂訓衆。人奇其道。以其誨人似有

權者然。與經生輩異焉。會堂中一人負穢魔。大呼曰納匝肋耶穌。

我與汝何與。而來害我乎。汝爲誰。我亦知之。果天主之聖者也。耶

穌斥之曰勿語。離此人。穢魔撓之。大號而去。衆人驚異。互問此何

事。新道何如。蓋其權斥汚鬼。亦卽從也。三十八由是耶穌之名亟揚於加
理肋全境。

伯多祿妻

母耶穌治

病

俄三十九同出會堂。與雅各伯若望入西滿安德肋家。西滿妻母。病瘡而

臥。或以告耶穌。耶穌往執其手。挈之起。瘡忽退。隨卽欸衆。

備膳供衆人。

薄暮。日已下。有携抱病負魔者來前。三十二傾城之人。集於門首。三十三患雜症

者甚多。耶穌悉治之。而祛魔亦夥。不容其言語。蓋魔亦識耶穌也。

不准魔鬼言耶穌為天主子。

耶穌匿跡

行禱

詰朝三十五耶穌夙興。出往曠野祈禱。三十六西滿與他從者踵之。三十七既遇。謂之曰。人

盡覓汝。三十八曰。同往附近村邑。我乃可施訓。蓋予來正爲此也。三十九遂於彼

處會堂。及加理肋閣境。傳道祛魔。

癩者

一癩者至耶穌前。屈膝求曰。爾若肯。必能潔我。耶穌垂憫。伸手撫

之。曰。我肯焉。汝其潔哉。言已。癩即消除。遂潔。耶穌遣之去。嚴戒之

曰。勿以告人。惟往自陳於司祭長。緣汝已潔。遵梅瑟令獻物。以爲

若輩證。其人出。宣揚其事。致耶穌不能顯入城。爰居外間僻處。四

方之人歸之。

第二章

癩人

閱數日。耶穌重入葛法翁人。聞其在寓。羣然齊集。門內外均不能容。耶穌向衆宣道。有引一癩者至。以四人舁之。人甚衆。不能進去。

耶穌所在之屋頂。洞開一穴。癱者臥榻。縋而下之。耶穌鑒其信。謂

癱者曰。小子。爾罪赦矣。會數經生在座。中心忖曰。是何言歟。致辱

天主。除天主外。誰能赦罪哉。耶穌心知其意。輒謂之曰。爾何心存

此念。夫告癱者曰。爾罪已赦。或云起。携爾榻走。二者孰易乎。欲汝

知人子在世。有赦罪權也。此句爲耶穌之言。下句即記者語。足耶穌之意。省文也。 卽謂癱者

曰。命汝起。携榻回家。其人亟起。當衆負榻而歸。衆奇之。歸榮天主。

謂從未見此也。

耶穌復出。至海濱。海名。伯略。民衆前來。訓之。既而他往。見亞爾拂子

肋味。坐稅關。謂之曰。從我。渠起而從焉。方耶穌讌厥家。稅吏罪人。

多與耶穌同席。門徒亦與。蓋從之者衆也。經生其法利叟見耶穌與

稅吏罪人同食。謂門徒曰。何爾師與稅吏罪人同飲食乎。耶穌聞

之。曰。健者不需醫。惟病者需之。予固不來招義人。惟招罪人。若翰

之徒與法利叟。屢守嚴齋。來問耶穌曰。何若翰之徒與法利叟。皆

守嚴齋。而汝徒不守嚴齋也。耶穌曰。賀婚之友。方與新婿偕。安能

嚴齋乎。新婿與在時。不克守嚴齋。將有日焉。新婿被擒而去。則始

守嚴齋。人三十一不以新毛布補舊衣。否則新補反損其舊。而裂益甚焉。

人三十二不以新酒入舊囊。否則酒穿囊而酒漏。囊亦敗焉。夫新酒宜入

新囊耳。

摘麥穗
守禮日

禮日。主遵麥地而行。門徒同走。摘麥穗。

因飢餓。手中磨穗食之。

法利叟謂主

曰。禮日所禁。何若輩行也。主應曰。汝未嘗讀乎。昔達味遇厄。已飢

而從者亦飢。曾行何事。

事見聖經。故曰讀。

時亞彼亞大爲大司祭。達味逕

入主殿。食荐陳之餅。

獻天主之餅。

且以授從者。此餅非司祭不能食也。

此餅非司祭不當食然。達味因飢食之。况麥穗乎。

又曰。禮日爲人而設。非人爲禮日而生。

故人子亦禮日主也。

禮日宜罷工耶。蘇能寬免。故曰禮日主。

第三章

枯手人

耶穌復入會堂。有人枯一手。衆人探觀耶穌。禮日療治否。將以訟

之。

訟耶穌不守禮日。

耶穌謂枯手人曰。起立中間。語衆曰。禮日當爲善乎。

抑行惡乎。援命乎。抑害命乎。衆默然。耶穌含忿圓視。悼衆人心迷。謂若人曰。伸爾手。伸之。手立愈。法利叟出。與黑落德黨。合議如何害耶穌。

耶穌與門徒退海濱。加理肋如德亞人。紛紛踵至。有自日路撒冷依杜梅與若爾當彼岸來者。而自諦耳西同來者亦夥。聞耶穌所行事蹟。悉歸附之。以人稠故。耶穌命徒備舟待用。免人擁擠。因耶穌愈病甚衆。故有疾者蜂擁而前。欲撫觸之。穢魔附於人見耶穌。

伏地呼曰。汝天主子也。耶穌嚴戒勿露己。

勿露耶穌
爲天主子。

既登山。召其所欲。召門中往焉。乃選十二人從己。遣其傳道。授以

治病祛魔之柄。改西滿名爲伯多祿。以載勃德子雅各伯及其弟

若望稱罷叻熱譯言雷子。又有安德肋斐理伯巴爾多祿茂瑪竇

多默亞爾拂子雅各伯。達陡西滿加納人。茹答斯依斯加畧卽負

耶穌者。

經生辱主

迨同回館舍。衆人復集。至不遑用膳。耶穌同人聞之。出爲扶持。蓋

謂其已昏暈矣。耶穌講道。懇懇殊。恒人疑其昏暈。有經生自日路撒冷來。言耶穌

負白爾責布。魔魁也。其祛魔亦仗魔魁。耶穌召之。設譬訓責曰。鬼安

能逐鬼哉。國而自分。其國不能立。家而自析。其家不能存。鬼若互

攻。亦已離間。不能立而必亡。

析國

勇者喻。逆
聖神之罪。

耶穌殺人

人不能入勇夫之室。劫其家具。必先執勇夫。而後可掠其室。我確

語汝。凡人獲罪。與詈天主。皆赦。惟詈聖神則永不赦。為永惡之罪

人。蓋有人言耶穌負穢魔也。

經生謂耶穌負鬼。故言不赦以戒之。

耶穌之母與昆仲。

來立於外。

立門外。

遣人呼耶穌。會眾人繞耶穌而坐。呼者曰。爾母與

昆仲。在外覓爾。耶穌答曰。誰為我母我昆仲乎。顧環坐者曰。此即

我母我昆仲。蓋人行天主旨。即為我昆仲姊妹母氏也。

第四章

播種喻

耶穌復施訓海涘。大眾來歸。乃登舟。浮海坐。眾則濱海立岸。耶穌
設喻。垂訓多端。語際告眾曰。汝聽之。有播種者出播。播時種墮道



旁。鳥至啄之。^五或墮石田。有土

無幾。萌發頗速。積壤不深故

也。^六迨日出而熱。則以未有本

根。隨即枯縮。^七或墮棘中。棘長

蔽之。未結實。^八或墮沃壤。結實

升而長。或三十倍。或六十倍。

或百倍。^九又曰人有耳以聽。聽

之可也。耶穌獨處。從遊十二

人。以譬喻爲問。耶穌曰。主國

之奧。賜爾知之。示局外則舉皆設喻。以致目視而不見。耳聞而不

明。恐被化而赦其罪也。

非天主本欲其不見不明。不得罪赦。惟受訓不若宗徒之多耳。又曰汝不

悟此喻。安能明衆喻。播種者播言也。

言謂天道義。播言道旁者。人甫聞

言魔輒至。奪其播心之言。播於石田者。聞言喜受。第未有本根。暫

存而已。及因是言而窘難至。則隨即疑懼。播於棘中者。聞言之下。

世艱

世及生計之艱。

財誘

貨財之念。誘惑寸衷。

及他嗜好生心。壅其言而無實。

不結

實播於沃壤者。聞言後。受而結實。或三十倍。或六十倍。或百倍。

又曰。夫人燃燈。詎置斗中牀下。豈非置檠上乎。事未有匿而不露。

隱而不彰者。人有耳以聽。聽之可也。又曰。慎乃所聞。爾何度衡量。

納燈斗下
有者益受

播種及芥種

將來量還爾亦然。且益之。三三五蓋已有者。將畀之。而無有者并奪其所

有也。

言受恩多則立功大。天主益賜聖恩。若辜負主恩。則其未失之恩。天主亦將覆之。

又曰。三三六天主國猶人播種於地。夜寐晨興。不覺察而種已萌長。地自

然生物。始而苗。繼而穗。卒則穗中皆麥。三三九既實則刈時屆而下鎌。又

曰。天主國將何以比之。抑以何喻擬之。三三二猶芥種播地。原爲百種中

最小者。及播而長。大於諸蔬。生巨枝。鳥棲其蔭下。三三三耶穌講道。按人

所能聽受。多用如是譬喻。三三四直非喻不言。及燕居。悉爲門弟解之。

是日薄暮。謂徒曰。駛往彼岸。徒乃散衆。耶穌先在舟。載之而往。他

舟從之。大風作。浪水入舟。盈艙皆是。耶穌倚枕眠。舟尾。徒喚之曰。

祛魔入豕
羣

師。我將亡矣。汝不顧耶。三十九耶穌起。斥風。命海靜。風忽止。頓覺安康。謂徒曰。何爲恐懼。汝猶未信歟。日見靈異。猶不信。耶穌有大權力。徒畏甚。相告曰。汝意斯係何人。風與海皆聽之也。

第五章

渡海。耶穌與門徒同濟。至熱辣瑟境。耶穌出舟。倏來一人。自墓出。爲穢魔

所憑。三素居墳塚。鐵索不能繫之。四蓋屢繫枯索。而斷索毀枯。莫能制

之也。五日夜恒居山塚。不在山。即在塚。號咷持石自擊。六遙見耶穌。趨前拜跪。

七大聲呼曰。至天主子耶穌。爾我何與。叨賴天主。幸勿窘我。八因耶穌命穢魔離此人。故有此請。耶穌曰。汝何名。對曰。我名軍。蓋我儕

甚衆也。遂堅懇勿逐出境。適附近山下。有豕一大羣。方散牧。魔懇發往豕羣。投入其身。耶穌允之。穢魔出。逕入豕身。全羣約二千頭。匆匆投海。溺斃汪洋。牧人遁去。徧告城鄉。衆人出觀其事。至耶穌所在。見患魔者披衣坐。心清朗。皆懼。有目覩者。以負魔人所遇。及羣豕事述之。衆人請耶穌出境。耶穌登舟。患魔人求准追隨。弗許。謂之曰。回家見爾親人。告以上主垂憐。爲爾行何事。其人去。至代加保利揚言耶穌洪惠。人盡稱奇。

耶穌乘舟往彼岸。及至海涘。衆人齊集前來。會堂董名雅依祿。一見耶穌。輒伏足下。固請曰。我女垂危。請往一按手。俾愈而生焉。耶

蘇偕往。衆人隨之。殊擁擠。二十五一婦患血漏十二年矣。爲多醫所困。盡

耗資財。無效而又加劇焉。二十七聞耶穌名。雜人叢中踵至。捫其衣。二十八自謂

一捫其衣。必得痊愈。二十九頃刻血漏果止。軀體覺疾瘳。三十耶穌自知異能

出。顧衆人曰。誰捫我衣。三十一門徒對曰。汝見衆人擠爾。乃謂誰捫我衣

乎。三十二耶穌環顧捫衣之婦。三十三婦知所親歷。懼而戰慄。來伏耶穌前。以實

告。三十四耶穌曰。女子。爾信愈爾。安心去。病已痊矣。三十五言時。有人來報會堂

董曰。爾女已死。何復勞師。三十六耶穌聞言。謂會堂董曰。勿懼。惟信耳。三十七除

伯多祿雅各伯及其弟若望。耶穌不許人隨已。三十八抵會堂董家。見人

喧鬧。哭且哀號。三十九入謂衆人曰。何爲號泣。女未死。寢耳。四十衆譏之。耶穌

命衆出。率女之父母及從者。至女臥處。執女手曰。大利達固米。譯言女孩。命汝起。四十二女卽起走。時年十二。衆大驚。四十三耶穌嚴戒。勿令人知。惟命進食於女。

第六章

耶穌出。回故鄉。

即納匝肋

門徒從之。二值禮日。入會堂講道。聽者紛繁。咸

故里不尊
耶穌

奇其道。曰。斯人安得有此。賦稟何其智慧。而若是奇舉。出其手也。
此非業匠。三瑪利亞子。與雅各伯若瑟達陡西滿爲昆仲乎。其姊妹非與我同處乎。於是疑忌耶穌。四耶穌曰。先知之不見尊。惟在故鄉本族。與親戚之間。五耶穌未行他異。惟按手治患病者數人。六殊怪本

宗徒受
權傳道

鄉人不信。已而巡行村落。施訓四周。

徵召十二人。耦而遣之。畀以制穢鬼之權。命途中無携帶。無行囊。

無餅餌。無錢與袋。惟執杖。著履。不衣二衣。又曰。爾每入一家。居之。

以迄他去。凡人不納爾。不聽爾言。去之。拂爾足塵。爲若人證。爲若

受教徒出傳道。令人悔改。祛多鬼。擦膏於病者亦繁。皆愈之。

若翰授首

耶穌名譽盛揚。黑落德聞之曰。若翰保弟斯大復生。若翰復生。爲

故行異蹟。或曰。此乃厄利亞。或曰。是乃先知。猶古先知中一人。黑

落德聞之曰。予所斬若翰復生耳。先是黑落德飭拘若翰於獄。原

其故。因黑落德娶弟斐理伯之婦。名黑落弟亞。若翰諫曰。王納弟

婦。非禮。其黑落弟亞設計殺若翰。未果。二十因黑落德知若翰義且聖。而

飭人護之。聽其言。多所作爲。並樂聞其語。二十一既而便時至。值黑落德

誕辰。筵燕廷臣將帥。及加理肋紳宦。二十二黑落弟亞之女入舞。黑落德

與同席人皆喜。王謂曰。任爾所欲。求予則必與焉。二十三且誓曰。任爾所

求。雖半國亦與焉。二十四女出。問母何求。母曰。求若翰保弟斯大首級。女

速回王前。求曰。願以若翰保弟斯大首級。立置盤中賜我。二十五王愁悶。

然已誓矣。且以同席者之故。不欲致女憂。二十六因飭侍卒。斬首置盤。携

至。於是斬於獄。二十七盤中携首授女。女轉授其母。若翰之徒聞之。前來

收屍。葬之墓。

宗徒集耶穌前。報其所行所訓。會往來人衆。食且不遑。耶穌謂徒

曰。前往僻處。稍自休息。遂登舟。潛至曠野。

曠野在伯撒意達地。

伯撒人見耶穌往。

知之者衆。自各邑步趨踵之。先耶穌至彼。迨耶穌出舟。見民人叢

集。憫其如羊失牧。教授多端。時既晡。門徒問曰。此乃曠野。時又暮

矣。請遣衆往附近村市。購糧以食。耶穌曰。汝給其食可也。曰將以

二百銀錢。往購饅頭食之歟。耶穌曰。往視有餅幾何。既知之。報曰。

五餅二魚。耶穌諭徒。促衆人分隊坐青草。既成列。以百人。或五十

人爲一隊。耶穌取五餅二魚。仰天祈祝。剖餅授徒。徒進於衆。繼以

二魚分與稠人。皆食且飽。拾其餘。得餅屑殘魚充十二筐。食之者

耶穌祈禱
步海治病



計男子五千人。

俄耶穌促門徒登舟。先濟彼

岸。至伯撒意達。已則遣散民

人。登山祈禱。及夕。舟在海中。

獨耶穌在地。遙見門徒以風

逆故。鼓櫂辛勞。約四更時。步

海近徒。作欲過狀。徒見其步

海。疑爲怪物。大號。蓋瞥見之

下。驚怖甚焉。耶穌亟告曰。安

心哉。我也。毋恐。遂登舟。與徒共處。風輒止。徒驚益甚。以其未悟餅

異。心志猶昧也。

耶穌以五餅二魚飽飫五千人。其事較步海尤異。乃諸徒不以餅異爲奇。偏以步海爲大奇。其心不

亦昧

既濟。至日。吶撒肋地。下碇。自舟出。土人遽識耶穌。嗣聞耶穌

所之。徧馳全境。昇病者於牀。耶穌每入鄉村郡邑。人以病者置街

衢。求准一捫衣裾。而捫者無不愈也。

第七章

法利叟與經生如干。自日路撒冷來。同見耶穌。偶覩數弟子。不盥

手而食。怪之。按法利叟與如德亞人。均守古人遺範。非盥手頻仍。

不取食。自市歸。亦非洗不食。其他傳而守者尙多。杯瓶銅器牀榻。

盥手遺
範。廢主誠

亦必洗滌。^五法利叟與經生問耶穌曰。何爾徒素不守古人遺範。未

盥手而食乎。耶穌曰。依撒意預言爾僞善者切中。經紀云。斯民敬

我以脣。心則遠我。^七既以人之理法爲訓。敬我亦徒然。^八汝棄天主律。

守古人遺範。盥洗壺樽。行多類此。^九又曰汝廢天主律。偏守遺範。^十梅

瑟云。敬爾父母。又云。人詈父母。當斃之。汝則曰。人告父母云。哥爾

邦。譯言禮物。自我奉獻。裨益於汝。^{十二}如是則不准人供其父母。^{十三}而緣

所傳遺範。廢天主律矣。汝行類此之事尙多也。^{於主。法利叟憐人。獻物。於主。父母貧不能}

存。置之不顯。故耶穌責之如此。

耶穌復集衆。謂之曰。聽予言。善悟之。^{十五}身外之物入人。不能污人。惟

出於人者汚人。十六人有耳以聽。聽之可也。耶穌離衆入室。門徒以此

喻爲問。答曰。十七汝無見至斯乎。豈不知自外入人者。不能澆人。十九因不

入心而運於腹。汰諸食物。卒遺於廁也。又曰。出於人者汚人。因由

內而出人心者。爲惡念。姦淫。苟合。殺人。竊盜。二十二貪婪。乖戾。奸詐。邪色。

妬目。訕主。驕傲。狂妄。此種惡行。皆自內出而澆人者也。

耶穌起行。往諦耳西二十四同界。入某戶。不欲人知。然不能隱。緣有一婦。二十五

其女患穢魔。聞耶穌至。來伏足下。此乃外教婦。出西老拂尼。求耶

穌祛魔離女。耶穌曰。二十七先容兒曹飽食。不宜取兒曹之餅。投之於犬。

婦對曰。二十八主誠然。但几下穢犬。亦食兒曹餅屑也。耶穌曰。二十九往哉。因是

聾且啞者

言。魔離汝女矣。三十一婦歸家。見女臥牀。魔已去。

耶穌出諦耳境。過西同。經代加保利至加理肋海濱。三十二有人携一聾

啞者至。求耶穌按手。耶穌引出人叢。至一僻處。納指厥耳。唾而捫

其舌。三十三以口涎三十四仰天嘆曰。厄拂大。譯言啟耳。遽啟。三十五結舌亦解。出

言甚明。耶穌戒勿告人。詎愈戒而人愈揚。三十六益異曰。渠指耶穌行事皆

善。直使聾者聞。啞者言矣。

第八章

七異餅蹟

維時大衆復集。無以食。耶穌召門徒曰。衆人三日從子。無以食。我
憐焉。三十七若遣其枵腹回。內有遠來者。將困憊途中。徒對曰。在此曠野。

不與異蹟
責伯多祿

安得餅餌以飫之。^五耶穌問有餅幾何。對曰七枚。耶穌命衆席地坐。取七餅致謝天主。剖餅授徒。徒轉給於衆。^七有小魚幾微。亦祝而諭給。^八衆人食且飽。拾所餘殘餅。得七筐。^九食者約四千人。耶穌乃遣衆散去。

^十立即與徒登舟。至達瑪叻大境。法利叟出外與耶穌辨。欲試之。請

顯異像於天。耶穌神傷嘆曰。何斯民求異蹟。我確語汝。無異蹟與

斯民。旋舍法利叟復登舟。前往彼岸。門徒忘携餅。舟中惟存一餅。

耶穌諭曰。慎之。宜防法利叟酵。與黑落德酵。門徒忖曰。以我無餅

故也。猶言既無餅。將用法利叟或黑落德黨之餅。故耶穌戒之。耶穌知之。曰。曷以無餅爲念。汝

猶無知無覺乎。汝心猶昏蒙乎。十八果有目不見。有耳不聞乎。十九詎不憶

予剖五餅供五千人。汝拾殘餅幾筐。對曰十二筐。又二十以七餅供四

千人。汝拾殘餅幾筐。對曰七筐。耶穌二十一曰。何猶未悟也。二十二耶穌與在。不

悟。二十三尙未

瞽者獲愈

至伯撒二十四意達。人引一瞽者至。求耶穌按手。乃執瞽人二十五手。引至村外。

唾於目。

二十六以指取沫擦於目。

以手按之。問何覩。

二十七瞽者仰望曰。

見人行若樹。

二十八少

頃。耶穌又按手。其目始見。遂愈。明覩諸物。耶穌二十九遣之回家。曰往汝

家。若入村市。勿以告人。

耶穌三十出。與門徒往斐理伯。責撒畧鄉。途次問徒曰。人謂我爲誰。對

曰。謂爲若翰保弟斯大。或曰厄利亞。或曰似古先知中一人。三十九耶穌

曰。爾曹謂我爲誰。伯多祿對曰。汝係基利斯多。耶穌嚴諭門徒。言

勿及已。

勿令人知主爲基利斯多。

始告以人子當受多難。爲耆老。經生。司祭長

所棄。且被戕。三日後

第三日。

復活。顯然語際。伯祿多引耶穌出。

引至僻處。

大怪之。

三十三

耶穌顧視門徒。斥伯多祿曰。娑殫退。汝不知天主事。惟知

人事而已。

三十四

遂喚民衆及徒。謂之曰。誰欲從我。當克己。負其十字架。

乃從我。

三十五

人欲救己命。反失之。爲我與福音。喪其命。反保之。

三十六

得天下

而喪其靈。何益之有。

三十七

將以何者贖其靈乎。

三十八

此姦惡民中。有恥子。及

子道者。迨人子膺己父之榮。與天神臨格。亦恥其人。

三十九

又曰。我確語

顯聖容。厄
利亞至



汝。立此諸人中。有未死前。見天主國。顯大能而降者。天主國顯大能而降。或謂耶穌指顯聖容一事。惟伯多祿。雅各伯。若望。死前見耶穌榮耀。他宗徒皆死後始見。或謂耶穌指聖教之廣行。未詳孰是。

第九章

閱六日。

上章設譬喻後六日。

耶穌

携伯多祿雅各伯若望

至高山僻處。當其前變

容。衣輝耀。潔白如雪。世

間漂者。不能致此。三梅瑟

厄利亞同現。與耶穌語。

伯多祿謂耶穌曰。師。我儕居此善焉。願作三幕。一爲爾。一爲梅瑟。

一爲厄利亞。三徒驚甚。伯多祿不知所云。倏雲生覆之。有聲自雲

曰。此乃我至愛子。汝曹聽之。三徒環視。除耶穌外不見一人。方下

山。耶穌諭曰。人子未復活。勿以所見告人。徒默存斯語。互詰復活

何意。問耶穌曰。經生法利叟云。厄利亞當先至何歟。耶穌曰。厄利

亞先至。復興壹是。勸如德亞人。猶經紀人子當多苦受辱焉。厄利

至之說必驗。猶經紀人子當受難。確實無疑。然子告汝。厄利亞已來矣。人逞所欲以害

之。悉合經紀。此厄利亞指若翰保弟斯。大黑落德等逞所欲爲。虛斃若翰。應聖經所紀。

耶穌至他徒處。見衆人環繞。經生與之辨。民人一見耶穌。殊驚惕。

趨前禮之。耶穌問曰。汝曹何辨。民其中一人曰。師。予子患啞魔。今携

來就爾。無論何在。魔拘而捺之於地。流涎切齒。形貌枯槁。曾請爾

徒逐魔。未果。耶穌曰。吁。爾寡信族類。我在爾中。將幾何時。含忍爾

至於何日。姑携孩子來。彼其卽携至。一見耶穌。魔紛擾捺孩於地。轉

輾流涎。耶穌問孩父曰。患此幾何時矣。對曰。自小已然。魔其屢投之

水火。欲斃之。倘爾能爲力。請憐而助我。耶穌曰。爾若能信。信者無

事不能成也。孩父墮淚號曰。主。我信也。惟求助我寡信耳。耶穌見

稠人齊集。斥穢魔曰。聾啞之鬼。余命爾離孩。勿復入。魔大號。擾孩

特甚。始出。孩似氣絕。人多謂其已死。耶穌執其手。挈之。卽起。耶穌

預言受難。
爲首者。爲
人役。

孩子向耶
蘇者。杯水
有報。

入室。徒密問曰。我儕不克祛此魔何歟。二十八曰。此類非禱與齋不出。

由是起行。經歷加理肋。不欲人知。二十九告徒曰。人子將付於人手。且被

殺。死後第三日復活。徒不解其語。亦不敢問。至葛法翁。方在室。耶

蘇問徒曰。汝途中何辨。徒默然。以在途曾爭長故也。耶穌坐。呼十

二徒曰。誰欲爲長。當爲衆人之末。爲衆所役。

携一孩置徒中。抱之曰。因子名。納如是一孩。卽納我。納我。非納我。

然納遣我者。若望應曰。師嘗見一人。因爾名逐鬼。其人不我偕。故

禁之。耶穌曰。勿禁。未有因我名行異。而旋即謗我者。蓋不逆汝。卽

附汝者也。人以汝爲基利斯多之徒。緣我名。飲汝杯水。我確語汝。

惡表。永火。
蓋陸。

彼亦不失其報。

有信我之小子。人或陷其一於罪。窰以磨石懸頸。懸陷者投之海

中。陷人於罪。罰尤重於投海。故云。倘乃手陷汝於罪。截之。窰殘廢而得常生。勿具

兩手。入地獄不息之火。在彼其虫不死。火不滅也。其虫言惡人之虫。噬惡人之心

者。者。倘乃足陷汝於罪。斷之。窰跛躄而得常生。勿具二足。投入永火

地獄。在彼其虫不死。火不滅也。倘乃目陷汝於罪。抉之。窰一目而

進天主國。勿具二目。投入永獄。在彼其虫不死。火不滅也。祭牲以

鹽鹹。衆人以火鹹。衆人謂衆惡人。地獄之火。燒人不滅人。鹽善焉。

鹽而失味。何以加味於鹽。汝宜有鹽而相和。蓋指智德。耶穌論宗徒各具智德。互相和

睦毋復
爭長。

第十章

婚姻不
可析

耶穌起行。經若爾當外。至如德亞境。民衆重集就之。耶穌如常施
訓。法利叟來探問曰。人可出妻否。耶穌曰。梅瑟命汝何如。曰。梅瑟
准作休書而出妻。耶穌曰。梅瑟因汝心忍。遺此誠於汝。當造物之
初。天主祇造一男一女。故人離父母。好合其妻。二人在一體。然則
非二人。乃一體耳。天主所合。人勿析之。及在室。門徒復以此問。耶
穌曰。出妻而他娶。是背妻而姦也。妻若離夫而別嫁。亦犯姦。
有人携孩至。欲耶穌撫之。門徒斥携者。耶穌見之。不悅曰。容孩近

祝福於孩

富少年愛
財甚險。



我勿阻。天主國適如是人得也。十五我誠

告汝。承天主國。不若孩童。弗克入。天

者。國謂聖教真道。承之其遂抱孩按手祝

之。

耶穌出就道。一人趨前。跪而請曰。善

師乎。何修可以得常生。十六耶穌曰。何稱

我爲善。除一天主。別無善者。惟天主

缺。爾亦知誡律云。毋邪淫。毋殺人。毋

偷盜。毋虛證。毋行不義。敬爾父母。其二十

百倍報。預
言受難。

人對曰。師。凡此皆予自幼遵行。耶穌望而寵之。曰。猶缺一。去。盡售

所有。施諸貧乏。備寶藏於天。纔來從我。斯人饒於財。聞言感。耿耿

而還。耶穌環顧而謂徒曰。有財者入天主國。何其難哉。門徒異其

言。耶穌又曰。小子。恃財者入天主國。何其難哉。駝穿針孔。猶易於

富人入天主國。徒益異之。相告曰。如是則誰能獲救歟。耶穌顧視

曰。於人不能。於天主不然。蓋天主無事不能也。

伯多祿曰。余儕棄諸物而從汝矣。耶穌應曰。我確語汝。緣予及福

音之故。棄屋宇。或兄弟。或姊妹。或父或母。或子嗣。或田產。未有不

今世獲百倍。而難中有兄弟姊妹母子田疇者。後世則又獲常生。

將有多人。先而爲後。後而爲先。

在世列他人上。死後反爲殿。或在世爲殿。在天列他人上。

三十二方在

途。上日路撒冷。耶穌先徒而行。徒異之。惴惴相從。耶穌携十二徒。

携至僻處。

告以將遇之事。

三十三

謂我儕上日路撒冷。人子將付於經生。耆老。

司祭長。彼輩定其死案。付諸異邦人手。侮而唾之。鞭而殺之。第三

日復活。

載勃德子

先難後榮

載勃德子雅各伯若望謂耶穌曰。師。請允我所求。耶穌曰。欲我何

爲。對曰。爾享榮時。賜我一坐爾右。一坐爾左。耶穌曰。汝不知所求。

我飲之爵。汝能飲否。我受之洗。汝能受否。對曰能。耶穌曰。我飲之

爵。汝固飲焉。我受之洗。汝固受焉。

飲爵受洗皆指被難。

但坐我右。或左。非我

禁以勢
仰人

日里閣
瞽人

賜與。惟賜於爲之備者。天堂之榮非可任意與人。惟有
功而聖父備以待者。可錫之。

十徒聞言。忿雅各伯若望。四十二耶穌呼曰。爾知異邦之君。壓制其民。而

王公亦以權勢加民。四十三爾則不然。誰欲爲大。當爲爾役。四十四欲爲首。當爲

衆人之僕。四十五蓋人子戾止。受人役。非以役人。且捨生以贖衆也。

已而往日里閣。迨耶穌與徒離日里閣。從者甚衆。有底默子巴爾

底默者。目瞽。坐道旁乞食。四十七聞納匝肋耶穌至。呼曰。達味孫耶穌。矜

憐我。四十八人多責之。令其緘默。然益呼曰。達味孫矜憐我。耶穌駐足。命

召之來。召者曰。安心起。耶穌召汝。四十九瞽者去外衣。忻躍來前。耶穌曰。

欲我何爲。曰師。願見。五十二耶穌曰去。爾信德愈爾矣。遂明覩。從耶穌於

途。

第十一章

進日路
撒冷

行近日路撒冷抵伯大尼。阿里伐山在邇。耶穌發二徒曰。爾往前村。甫入。遇一小驢繫焉。人未嘗乘之。解而牽以來。如有人問故。則告以主需用。而卽放焉。徒往。遇小驢繫門外。適當岐路。解之。旁立數人問曰。解驢何爲。徒如耶穌命答之。其人果放。乃牽驢至耶穌前。解衣披驢背。耶穌乘之。稠人舖衣於道。或伐樹枝布途。前行後隨者呼曰。哈三納。因天主名而來者。見寵哉。我祖達味之國。亦見寵而來矣。哈三納。其自上穹乎。

達味國指耶穌神國。哈三納榮福之意。其榮錫自天主。

耶穌

咒無花菓
樹。驅貿易
者。祈禱大
驗。



進日路撒冷入聖殿。徧視諸
物。時已晡。率十二徒。回至伯
大尼。

翌日復出伯大尼。耶穌饑。遙

見一無花菓樹。葉頗茂。往視

有實與否。及至。無所得。因非

結實之候。惟葉而已矣。耶穌

斥樹曰。此後無人食爾菓矣。

門徒聞焉。及抵日路撒冷入

聖殿。逐貿易殿庭者。傾兌錢之几。覆鸞鴿之架。禁人携什具過殿

庭。訓衆曰。經不紀乎。我室萬民稱祈禱室焉。爾以爲盜窟矣。經生

司祭長聞之。同謀陷害耶穌。惟衆皆奇其道。故畏之。比暮。耶穌出

城。詰朝。復起行。見無花菓樹。連根枯萎。伯多祿省記記憶耶穌曰。

師。爾所詛無花菓樹。已槁萎矣。耶穌曰。宜信天主。我誠告汝。無論

何人。命此山起。自投於海。苟中心無惑。信所命必成。則果成也。故

子告汝。禱時無論何求。宜自信必得。而果賜汝。方立而禱。有故愠

人。當宥之。斯在天乃父。亦宥汝罪。汝不宥。在天乃父亦不宥汝罪。

復至日路撒冷。耶穌行殿中。經生耆老。大司祭。近卽曰。汝何權行

租戶殺人
巨礎

此。誰與此權。三十九耶穌曰。子亦一言相問。答我。則告汝何權行此。若翰
之洗。自天乎。自人乎。請答之。三十一若而人私議曰。若云自天。則彼將曰。
然則何爲不信。三十二若云由人。則百姓可畏。蓋衆人皆以若翰爲先知
也。三十三因答以不知。耶穌曰。子何權行此。亦不告汝。

第十二章

耶穌設譬訓衆曰。或人植葡萄園。繞以籬。掘醱池。池。醱酒也。築一塔。租

與農人。已乃遠行他適。二屆期。遣僕至農人處。收取園菓。三農人執僕
擊之。遣其徒手歸。四發他僕。則傷於首。大辱之。五復遣一僕。殺之。別發
數僕。或擊之。或殺之。六卒遣鍾愛獨子。意謂必敬我兒。七詎租戶相告

天主與
責撒肋

曰。此乃嗣子。來殺之。家業爲我有也。遂執而斃之。拋諸園外。園主
行將何措。必來勦滅租戶。而租園於他戶。汝曹未閱經語乎。匠工
遺石。作屋隅巨礎。此上主所爲。寓於我目。良可奇也。若而人知耶
穌設喻言已。謀執耶穌。然畏衆。舍之而去。

法利叟與黑落德黨數人。來見耶穌。將難之於詞令。謂之曰。師。知

汝誠直。不偏顧一人。不以貌取人。惟以實理訓主道。納稅於責撒

肋

羅瑪
王名

宜乎。或可不納乎。耶穌知其詐。應之曰。何故試予。請以銀

錢示我。遂示之。耶穌曰。此誰之像。誰之號歟。對曰。責撒肋。耶穌曰

責撒肋之物。歸責撒肋。天主之物。歸天主。人皆奇之。

奇耶穌之
言合理

復活後
似天神

撒杜責

名。黨人。

素言人死不復活。來問耶穌曰。師梅瑟遺書於我。若

兄死而遺妻無子。則弟娶其婦。生子爲兄嗣。曾有兄弟七人。長兄

娶妻。無嗣而歿。其次娶其婦。死亦無子。其三亦然。如是七人遞娶。

皆無後。卒則婦亦死。至復活時。其人俱起。婦爲誰之妻乎。蓋七人

皆娶之也。耶穌曰。汝不知聖經。不悟天主權力。是以誤歟。人至復

活。不娶亦不嫁。如天神之在天。論死者復活。汝未閱梅瑟書。記天

主於叢棘薦。若何言乎。曰。我乃亞巴郎之天主。依撒格之天主。雅

各伯之天主。然非死者之天主。乃生者之天主。則爾曹差誤甚矣。

一經生聞撒杜責辨。見耶穌善於應對。問曰。何爲諸誠之首。耶穌

愛天主

愛人

曰。諸誠之首云。義臘爾聽之。爾上主天主。乃獨一天主。三十一宜全心全

靈全意全力。愛爾上主天主。此卽首誠。三十二其次似之。曰愛人如愛己。

無他誠大於此者。三十三經生曰。師善。爾言誠然。天主惟一。此外無他。宜

全心全意全靈全力愛之。而又愛人如己。則愈於衆燔祭。及他祭。

功愈大更悅。三十四耶穌見其應答得當。謂之曰。汝距天主國不遠矣。重

天主之心。耶穌見其應答得當。謂之曰。汝距天主國不遠矣。重

主誠。乃易於守誠。故距天主國不遠。自是無敢詰者。

耶穌訓於殿曰。何經生云。基利斯多乃達味之孫。三十五蓋達味感於聖

神。嘗言上主謂我主云。坐予右。俟予佈置爾仇。爲爾足櫪。三十六然則達

味稱之爲主。又安得爲孫乎。衆樂聞焉。三十七耶穌傳道曰。宜防經生輩。

喜長服而行。市中受人問候。會堂坐首位。席間登上座。佯爲久禱。吞糝婦家資。其被譴亦較重焉。

耶穌坐庫前。觀衆人投銀於庫。有多富人。投擲頗豐。已而一貧婦

至。輪二錢。合銀一釐。耶穌呼門徒曰。我確語汝。此貧婦所納。多於

衆人輸庫。衆皆輸其餘。而此糝困乏。盡獻其所有活命貲也。

第十三章

耶穌出殿。一徒謂曰。師。請視其石何如。其構何如。耶穌曰。如此巨制。汝盡見矣乎。行將無一石。遺於他石而不圯者。耶穌坐阿里伐山。面聖殿。伯多祿雅各伯若望安德肋竊問曰。請明告我。何時有

貧寡輸錢

日路撒冷
滅亡僞先
知者

此。無石不何兆至而諸難止乎。耶蘇五應曰。慎勿被人惑。將有多人。

冒我名而來。稱爲我。

自稱基
利斯多。

惑人甚衆。迨聞交兵戰耗。勿畏。此蓋

必至之事。而猶未終也。民將起而攻民。國則攻國。地震饑荒。隨在

皆有。斯猶難之始耳。宜自戒慎。因子故。人將解汝於讎局。扑之會

堂。立侯王大吏前。以爲彼證。

立大吏侯王前。
證耶穌爲天主。

福音當先傳於萬民。

人。拽解爾。勿慮云何。以斯時默啟爾者言之。蓋非爾自言。乃聖神

耳。昆弟焉而此致彼死。父於子亦然。子則起攻其父母。且斃之。汝

將因我名。見惡於衆。若能固守至終。斯獲救援。

及見慘酷惡狀。所在非所宜。

如德亞人行事
不軌。褻瀆聖殿。

則閱者善悟之。時在

假基利斯
督耶穌降。

如德亞者。宜避山中。十五在屋上者。勿下屋。勿入室取家中物。十六在田者

勿歸取衣。十七禍哉孕婦乳母而適當其時。宜禱主。十八望此難勿值隆冬。

隆冬不十九便行路。望斯時之大難。爲天主造物以來所未有。亦此後

所必無。二十若上主不減其日。將無一人獲救。然爲中選者之故。已減

其日矣。

當是時二十一如有人言基利斯多在此在彼。勿信。二十二蓋有僞基利斯多。與

僞先知出。行異蹟奇工。如可也。雖中選者亦將被惑。二十三慎旃。予悉爲

爾預言矣。二十四當日難後。日晦冥。月無光。二十五星隕墮。天象震動。二十六旋見人子

乘雲而降。顯大權。殊榮耀。二十七遣天神至四方。自地極以迄天極。召集

不知難日。
醒而禱。

中選之人。三元可取譬於無花菓樹。方枝柔葉萌。知夏令已邇。二元見以上

諸事。亦知近及門矣。

耶穌將至。近若咫尺。

我實告汝。此事未成。斯民不滅。三十一天

地將變。我言必不變也。

惟日與時。三

天地終窮之時日。

無人知之。在天天神不知。子亦不知。

雖知不能告人。

故曰不知。

惟父

天主

知之。

三戒之哉。

醒而禱。

因事在何時。不可知也。

三譬人

遠行。去其家。授權於衆僕。各有所司。特命闈人醒守。三五然則爾亦醒

諸。

宗徒守天主之室。亦宜儆醒。毋荒厥職。

蓋主何時至。晚暮乎。夜半乎。鷄鳴乎。清晨

乎。皆未可知。

不知天主何時徵召。審判其勤怠。

三恐主忽至。

適遇汝眠。

三

茲予告汝。亦

以告衆。醒哉。

第十四章

惡人合謀。
香油渥耶
蘇首

越二日。值巴斯掛與除酵節。經生大司祭。謀以詭計執耶穌。將斃之。惟云弗在禮日。恐民生亂。耶穌在伯大尼。讎於會患癩之西滿家。一女携玉壺至。盛珍美香膏。破壺沃耶穌首。數人竊忿曰。何虛糜此膏。可鬻銀錢三百餘。施濟貧乏。遂喚女。耶穌曰。姑聽之。渠爲子作善事。何爲擾之。汝常有貧人共處。如欲之。即可施惠。我則不常偕爾。此女有而後行。預傳我身。猶以葬我。葬時不能傳。故先傳之。我確語汝。無論何方。福音傳於天下。此女所爲。將述以誌焉。

十二徒中。有茹答斯依斯加畧者。往見大司祭。欲賣耶穌。大司祭

茹答斯賣
主巴掛斯

禮

聞言喜。許以錢鈔。乃覓機付耶穌。除酵首日。宰巴斯卦牲。門徒聞耶穌曰。欲我何往。備食巴斯卦。耶穌發二徒曰。汝進城。遇一人携水甕。踵之。隨其所入。謂屋主曰。師問館舍安在。將與己徒食巴斯卦。其人指一大廳。設陳畢具。爾乃爲我豫備。徒入城。所遇果如主言。遂預備巴斯卦。及夕。耶穌與十二徒往。席坐而食。耶穌曰。我誠告汝。爾中一人。今與我共食。行將賣我。諸徒咸感。各問是我否。耶穌曰。十二中一人。與我納手於盂者是也。人子長逝。固符經紀。惟賣人子者。將有禍乎。斯人不如未生。

食間。耶穌取餅。祝而剖之。授徒曰。此乃我體。汝其食之。復携爵。致

謝天主。授於徒。衆徒皆飲。二十四耶穌曰。此乃我新約之血。將爲大衆散流者。二十五我確語汝。予不復飲葡萄汁。俟他日飲新者於主國。二十六誦聖詠畢。出。往阿里伐山。

預言伯多祿背主

耶穌謂徒曰。今夜汝悉咎我。紀有云。予搏牧人。羣羊離散。二十七牧人謂耶穌羣

羊謂諸二十八子復活後。先汝至加理肋伯多祿曰。雖盡人咎汝。予獨不宗徒。

咎。二十九而欲避之意。耶穌曰。我實告汝。今夜鷄未二鳴。汝背我者三。

伯多祿堅言曰。雖當與爾俱亡。亦不爾背。諸徒之言皆如是。

至一園。三十名熱瑟瑪尼。耶穌謂徒曰。汝坐此。俟予祈禱。乃携伯多祿

雅各伯若望從己。始懼而問。三十一告徒曰。予靈憂將死。汝醒而俟此。三十二稍

山園祈禱

進。伏地祈禱。如可也。願難時不至。

亞巴亦父字之義。

汝無事

不能爲。請去我此爵。

指苦難。

然勿遂我意。惟爾所欲耳。

退見門徒睡。

謂伯多祿曰。西滿爾睡耶。不能醒一時耶。

三十八

醒而禱。毋墜於誘。心神

固健。身則弱焉。

三十九

復往禱。仍道前言。

四十

還見徒仍睡。蓋其目重滯。不知

何以答之。

四十一

耶穌三至。謂徒曰。寢而息哉。足矣。時已屆。人子將付罪

人手矣。

四十二

起我儕偕往。付我者邇矣。

四十三

言未已。十二徒中一人茹答斯依斯加畧已至。大司祭及經生者

老所發大隊。亦隨至。携有梃刃。賣耶穌者。曾約一號云。我所接吻

者卽是。汝執而慎曳之。

四十五

既至。遽近耶穌曰。請辣卞安。

辣卞猶言夫子。

遂與

茹達斯接吻耶穌就擒諸徒散去。

耶穌至蓋
法署被控
受辱。

接吻。衆人下手擒耶穌。旁立一人。

四十六
四十七
即伯多祿。

抽劍擊大司祭之僕。削其

耳。耶穌向衆曰。爾持挺刃而出。執我如盜賊。昔我日在爾中。施訓

聖殿。爾未嘗執也。願經言必當驗耳。至是衆徒離耶穌而遁。一少

者。赤體披廣布。從耶穌後。衆人拘之。彼棄布裸體而逃。

衆曳耶穌至大司祭前。經生耆老。衆司祭咸集。伯多祿遙踵耶穌

後。入大司祭院宇。與役人共坐烘火。大司祭及與議諸人。覓証控

耶穌。欲置之死地。不可得。人多虛証相攻。而證不吻合。數人

突起虛證曰。聞耶穌云。此殿建於人手。我將毀之。三日後。別建一

殿。非人手造成者。其證亦不符。大司祭起立中間。問耶穌曰。人控

爾多端。無以辨乎。本二耶穌默不一語。大司祭復問曰。汝是可頌天主

子。基利斯多乎。本二耶穌曰是也。行見人子坐尊榮天主右。乘雲而來。

大司祭本三撕衣曰。向衆宣言。何需別證。本四辱主之言。爾親聞之矣。爾意以爲

何如。衆人擬以死罪。本五始有人唾於耶穌。掩其面。揮拳擊之。謂曰爾

猜測。言擊者爲誰。僕又披其頰。

伯多祿本六在庭下。大司祭一婢至。本七見伯多祿烘火。注視之曰。汝從納

匝肋耶穌。本八伯多祿不承。曰我未曉。亦不知爾云何。甫出。至庭前。鷄

鳴。本九別有一婢見之。告旁立者曰。此人亦在黨中。本十伯多祿又不承。少

頃。旁立者謂伯多祿曰。爾乃加理肋人。實在黨中。本十一伯多祿詛且誓

耶穌在比
辣多前。巴
辣巴釋去。

曰。爾言此人。予實未識。卷二鷄復鳴。伯多祿憶耶穌語。謂鷄未二鳴。汝背我者三。始哀泣。

第十五章

甫曙。大司祭者老經生。及與議諸人。合謀繫耶穌。解送比辣多。二比辣多問耶穌曰。汝果如德亞王否。對曰。爾言之矣。三大司祭呈控多端。四比辣多復謂耶穌曰。汝見呈控甚多。不答耶。五耶穌仍不答。致比辣多奇之。六每屆盛禮日。隨民所索。弛一囚。七有名巴辣巴者。與反賊同囚。亂時嘗殺人。衆人登。八場上。請照常施行。九即放囚例。比辣多應曰。欲我爲汝釋如德亞王否。十蓋知大司祭因妬解耶穌也。十一司祭慫衆。請

耶穌戴茨冠受多辱。

負十字架釘二盜中

釋巴辣巴。十二比辣多曰。然則如德亞王。汝欲我何以處之。十三衆呼曰。釘

之十字架。十四比辣多曰。曾行何惡。衆益呼曰。釘之十字架。十五比辣多欲

順民情。釋巴辣巴。耶穌則鞭而付之。將釘之十字架。

兵曳耶穌至公廨庭。喚集全隊。十六衣以紫袍。編棘冠之。十七佯禮曰。請如

德亞王安。持葦擊其首。唾之。屈膝拜之。

戲已。十八褫其紫袍。衣以常服。引之出。將釘之十字架。十九西肋叻人。西滿

亞立山羅富之父也。自田廬歸。過此。兵強其負耶穌之架。二十引耶穌

至各爾各大地。譯言加爾瓦畧地。二十一加爾瓦畧。略。飲以酒。雜以沒藥。耶

譯言獨體。

飲以酒。

雜以沒藥。耶

穌不欲飲。二十二後釘之十字架。分其衣。拈阄以觀孰得。二十三釘時鐘方三下。

衆譏誚。
天昏黑。
耶穌死。

書案由曰。如德亞王。二十六二盜與耶穌同釘。一在右。一在左。二十八驗經言云。

渠與罪人同科。

道經者搖首誚耶穌曰。吁。汝毀天主殿。以三日復建。二十九今請下架自

救。三十一大司祭譏亦如之。與經生互語曰。曾救他人。不能救已。三十二義臘爾

王基利斯多。自架走下。使我見而信焉。同釘者亦辱之。三十三自六下至

九下。偏地昏黑。三十四九下。即今耶穌大呼曰。厄老依。厄老依。拉瑪撒巴

大尼。譯言我天主。我天主。何爲棄我。三十五環立數人聞之。曰呼厄利亞

也。三十六一人趨至。以海絨浸醋。繞葦上飲之。曰姑聽之。試觀厄利亞來

解否。三十七耶穌發一大聲。隨即氣絕。三十八殿中帳幔自上而下。自裂爲二。三十九

若瑟事耶
蘇葬。

百總立前。見耶穌大呼而絕。曰此人實天主子。四十一有婦女輩遠望。內有瑪利亞瑪達肋納。次雅各伯與若瑟之母瑪利亞及撒落梅。四十二昔耶穌在加理肋。此數婦隨從供事。他婦亦衆。皆與耶穌同上日路撒冷者。

是為禮日前備禮日。及暮。四十三貴顯部員若瑟亞利瑪德人。素俟天主

國。毅然入謁比辣多索耶穌之屍。四十四比辣多異耶穌已死。召百總至。

問果死也未。四十五既得百總報。以屍交若瑟。四十六若瑟市布。釋耶穌下。四十七下架也。

以布裹之。葬於墓。乃鑿於石者。移石掩墓門。四十八瑪利亞瑪達肋納與

若瑟之母瑪利亞皆審視葬所。四十九以便携香膏來傅擦聖屍。

第十六章

耶穌復活
聖母在墓

閱禮日。瑪利亞瑪達肋納雅各伯母瑪利亞與撒落梅購備香品。

欲往傳耶穌。

耶穌之屍

禮期首日。

七日中

早行抵墓。日甫出。相告曰。誰

爲我去墓門石乎。

比近觀

則見石已去。石蓋甚大也。入墓見少者

坐右。衣白衣。驚甚。少者曰。勿懼。汝覓被釘之納匝肋耶穌。已復活。

不在此矣。試觀葬所。往告伯多祿與他徒曰。耶穌先爾至加理肋

依其告爾之言。在彼得見焉。婦出。離墓遁走。驚悸甚。以畏蔥故。不

告一人。

禮期首日。耶穌平旦復生。先現於瑪利亞瑪達肋納。卽耶穌爲之

耶穌現于
瑪達肋納
及二弟子

現于十一
徒遣徒傳
教卒升天。

逐七鬼者。耶穌之徒。方哀泣。瑪達肋納往報之。^{十一}徒聞耶穌復生。瑪達肋納已見。皆不信。^{十二}後彼中二人。前往田廬。耶穌改容顯現。^{十三}二人往報他徒。亦不信。

卒焉。^{十四}十一徒席坐。耶穌現。責其心忍。未之信。有明見復活者。亦不

信。耶穌曰。汝往普世。傳福音於萬民。^{十六}凡人信而受洗。得救。不信則

受罰。^{十七}信者有靈蹟隨之。藉我名祛魔鬼。道異言。^{十八}執蛇飲毒。均無害。

按手於病人。卽痊。^{十九}主耶穌訓徒畢。升天坐天主右門。^{二十}徒起行。在在

宣道。以上主申佑。靈蹟隨之。用證其言論。

新經譯義卷之三

路加撰

聖路加本業醫。後師事聖保祿。從之傳教有年。保祿致書信士。稱路加爲契友。爲耶穌榮耀。又因其著經故。名重各方。按路加著經。非親觀耶穌功蹟。惟聞於人而錄之。說者謂路加因保祿之囑。撰斯經於亞加雅。與鮑第地。或又謂撰於羅馬。二說相歧。未詳孰是。其立意補瑪竇爾谷之遺漏。而其記耶穌聖誕。幼歲。及聖若翰誕生事。尤爲詳盡。

第一章

弁言

業有多人。以我黨中已成事。一 耶蘇所勉爲編紀。悉按自始親覩。及

傳道之人。宗徒是也。口授之者。善士德阿斐祿乎。德阿斐祿路加之友。予意亦將

諸事。從頭審察。循序書於爾。四 俾爾知所聞之言皆實也。所聞耶蘇事皆實。

如德亞王黑落德在位時。司祭名襍加理者。在亞皮雅班。司祭分二十四

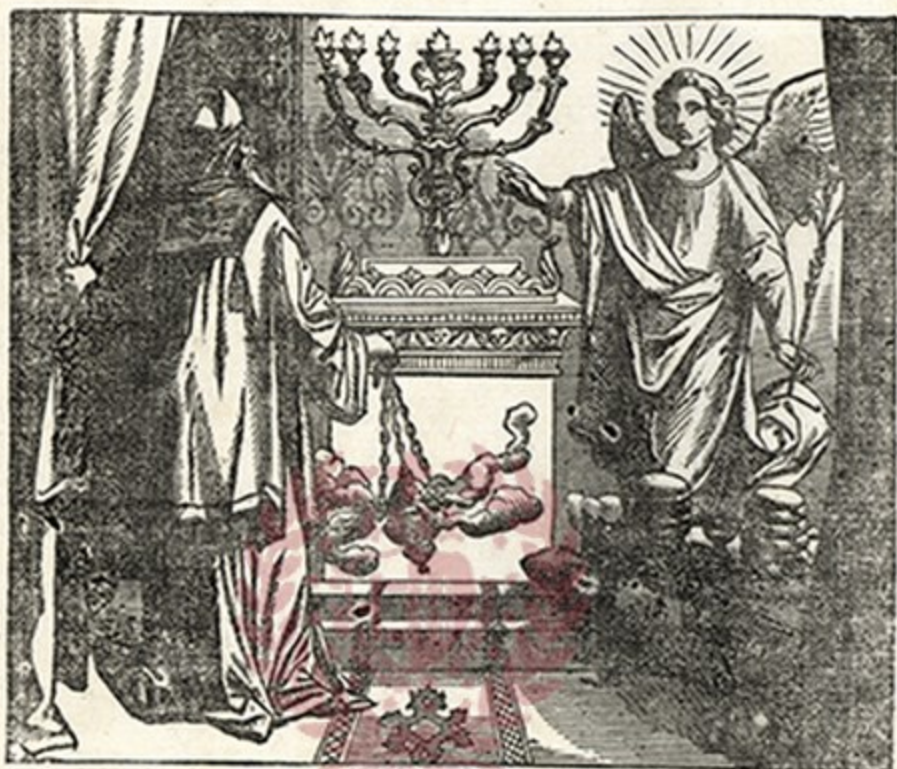
天神報若翰生襍加理忽啞。班。亞皮雅乃其妻係亞郎孫女。名依撒伯爾。二人於天主前皆義。一班之名。

素遵天主誠律。無可指責。惟無子。以依撒伯爾不妊故也。二人年

皆老矣。八會襍加理依其班次。供職主前。九循司祭之例。掣籤。入主殿

拈香。十拈時民衆禱於外。殿分前中後三十一上主天神。現於襍加理。立

香臺右。十二襍加理見之。茫然失措。驚甚。天神告曰。襍加理毋懼。爾禱



蒙允矣。乃妻依撒伯爾將生

子。宜名若翰十四。必歡悅。而人

之樂其生者亦衆。十五蓋主前彼

爲大。不飲酒醪。自在胎時。聖

神充之。十六將引義臘爾子孫。即

人。德亞多歸上主天主。十七繼厄利

亞心志德能。爲主前先導。耶爲

驅。蘇前使先祖之心。仍在子孫。

而不信者有古義人之智。祖先

之心。仍在子孫。卽古時義人之智。重見於子孫也。

渠爲主導民於純善。

令民向善。納救世主。承救贖之恩。

襍十八加理謂天神曰。此事何由知之。

何以知爾言必驗。

蓋予已衰老。而妻亦

年邁矣。十九

天神對曰。予爲嘉彼額爾素侍主前。今奉使報爾。傳茲福

音。二十

屆期予言必驗。緣汝不信。將瘖啞不能言。至成事日方止。二十一

民俟

襍加理奇其久留殿中。

二十二

比出。不能語。乃知其在殿見異。襍加理指

畫示意。遂成瘖啞。

二十三

迨供職期滿。旋歸厥家。

二十四

越日。妻依撒伯爾懷孕。

隱居五月。曰。日者上主顧我。使我雪恥於人間。

二十五

如德亞人誤以婦人不孕爲天主之

罰。故可恥。聖婦得孕。雪恥人前。故賜我乃爾。年老受孕。

閱二十六六月。

聖婦得孕

天神嘉彼額爾奉天主使。至加理肋下邑。名納

後第六月。

聖母



匝肋詣一貞女。已字達味

族男子。名若瑟者。貞女名

瑪利亞。天神入室。謂曰。亞

物。問安之意。滿被聖寵者。主與

爾偕焉。女中爾為讚美。女

聞之。驚異其言。自忖何為

聞安。天神曰。瑪利亞。勿懼。

汝獲寵主前。將懷胎生子。

宜名耶穌。渠碩大。聖德道義與所

行靈蹟。皆大莫與京。爲上尊之子。上尊即上主天主以厥祖達味之位與之。

承王於雅各伯家。其國無終盡。

達味位。雅各伯家。皆指

瑪利亞謂

天神曰。予不識男子。此事何以成乎。天神對曰。聖神臨汝。上尊之

力庇汝。是以聖由爾生。稱天主子焉。爾戚依撒伯爾向不生育。今

老而姪子。已六月於茲。蓋天主無事不能爲也。瑪利亞曰。主之婢

女在茲。願如爾言。成事於我。天神乃離去。

數日間。瑪利亞起行。趨往山中。至如達下邑。名厄入襍加理家。問

候依撒伯爾。依撒伯爾甫聞瑪利亞問安。嬰兒躍於腹。依撒伯爾

備受聖神大聲曰。女中爾爲讚美。爾胎子並爲讚美。何幸得我主

聖母歌



之母訪我。四十四爾問安之聲。一

入我耳。嬰兒喜躍於我胎。

爾誠信而福。

信天主降生
諸奧義。洵大

信德。故福。

天主報爾之事。必將

成焉。

瑪利亞曰。我靈頌揚主。四十七我

神悅救我之天主。四十八因其願

已婢之微。今而後萬世謂

予福矣。四十九蓋全能者行大舉

於我。厥名聿聖。五十一施惠于懼之者。迄於世世。舉臂顯能。麾斥心傲。五十二

貴宦於高位。擢搗謙之儔。五十三飢虛者。福以實之。豐富者。乏而遣之。五十四

其僕義臘爾。回憶其慈。五十五如許亞巴郎暨世世子孫。而已告我先祖

者。五十六瑪利亞與依撒伯爾同居三月。後歸本宅。

依撒伯爾屆期生子。五十七親鄰聞主惠依撒伯爾。五十八賜聖婦年五十九咸來賀之。

閱八日。親鄰齊集。行割孩禮。名之曰襍加理。仍父名也。六十母曰否。宜

名若翰。親鄰曰。爾戚族中無稱此名者。六十一乃指畫示意。六十二問父欲子何

名。六十三時襍加理已啞。六十四故指畫示之。六十五父索簡書曰。厥名若翰。人盡奇之。六十六頃刻父啟口

解舌。頌揚天主。六十七鄰里咸為駭然。此事風傳。遍及如德亞山內。六十八聞者

心存之。相告曰。汝意此孩奚若。蓋主手與偕焉。

手者權能之意。言上主顯大能於此

孩。六十七乃父襍加理感於聖神預言曰。

可頌上主。義臘爾天主。眷顧救贖其民。於僕達味家。振拯救之角。

六十八達味家猶言達味族。角者大權。大七十一國之意。指耶穌神權神國而言。如古聖先知代主言之。援我脫

仇。出諸憎我者之手。施仁於我祖。回憶其聖約。曾誓於我祖亞巴

郎。必賜于我。幸脫仇手。安然事主。備聖德義行。在主前畢我天日。

嗟爾嬰孩。稱上尊之先知。導行主前。修治其道。令民洞悉其恩。援。

用能救免其罪。賴天主仁衷。旭日指耶自上臨格。燭昏黑死影中

人。死影謂塚墓暗地。罪人亦以導引我足。履平康之路。已上皆襍

迷不知返。如在其境。

加理語。



孩若漸長。心神益固。獨處

曠野。自幼居野至三十歲。至顯於義

臘爾民之日。至若爾當訓衆。

第二章

當是時。責撒肋奧與我斯多。

羅瑪總諭通國。羅瑪王所屬之地。

人民悉登版籍。此乃第一

籍。爲西利亞制臺濟利諾

所造。民衆各往本城。報名

牧人來拜

入册。若瑟出達味家族。自加理肋納。匝肋城起行。至如德亞達味。

屬邑。名白冷。其妻瑪利亞已妊。同往報名。在白冷時。產期適屆。生

元子。

耶穌稱元子。因初胎故。非別有子也。

裹以布。因旅邸無隙地。寢之於槽。

馬槽。

近方有牧人數輩。不寐。巡更守羊羣。上主天神降於其側。主光環

照之。牧人懼甚。天神謂之曰。勿畏。蓋予報汝大喜事。亦關及衆民

者。緣今日達味邑。救世主基利斯督生矣。與爾號。行見一孩。裹以

布。臥於馬槽。倏天軍大隊。

天神甚衆。

來附天神。

先降之天神。

讚揚天主曰。上

天顯榮天主。下地善心人得安和。天神離牧人歸天。若輩相告曰。

盍往白冷。視其所報。亦上主示我也。遂勿遽往。見瑪利亞若瑟。與

割禮獻堂

臥槽之孩。十七甫見。恍然於所報此孩之事。十八牧人述于人。聞者咸爲詫

異。十九瑪利亞默存諸語。參酌於心。牧人以所聞所見。悉符報語。二十天神

故榮主讚主而回。

越八日。孩受割禮。名之曰耶穌。爲降胎前天神所稱者。二十一潔禮期滿。

十日。二十二凡四。按梅瑟例。携孩至日路撒冷。呈獻上主。二十三緣主律明載。凡初

胎男子。當獻陳於主。二十四又依主律。奉獻祭牲。鳩二。或雛鴿二。

時日路撒冷有名西默盎者。義人也。敬畏天主。俟義臘爾之慰。二十五主天

西默盎
亞納

降生慰義。二十六臘爾子孫。聖神偕之。蒙聖神默示。死前必見主之基利斯督。二十七乃受

感於聖神。入聖殿。適雙親抱穉耶穌至。將循例施行。二十八西默盎雙手



接嬰。讚頌天主曰。二十九。主遵爾

前言。今可遣僕長逝。三十。因子

目觀救主矣。三十一。爾立之於萬

民前。三十二。光照異邦。爲義臘爾

民榮耀。孩之父若母。聞言

孩如此。異之。三十三。西默盎爲稱

賀。謂孩母瑪利亞曰。自此

子挺生。義臘爾中多有因

之興墮者。猶標號然。爲攻

斥之所歸。三十五將有利刃。刺爾靈魂。衆心之意。由是發露。

義臘爾即如德亞人。有多

不信耶穌。卒至隕陷。其信者振興於善。膺永遠福。耶穌傳道設教。如標號然。人多攻斥之。聖母見惡人害耶穌。痛心不啻受刃也。觀

衆人信教與否。便三十六先知婦亞納。法孛阨女也。在亞瑟族。年已邁矣。知其隱念不同。

初爲處女。與夫同居七載。三十七守寡至八十四歲。不出殿堂。嚴齋祈禱。

日夜昭事。三十八斯時亦戾止。輒頌天主。與望贖義臘爾者。談論此孩。三十九

親遵主律。備行壹是。後回加理肋納。匝肋本邑。四十孩漸長。益健。充乎

智慧。天主寵之。

每歲巴斯卦節期。四十一其親赴日路撒冷。耶穌年十二。循節期例。同上

日路撒冷期畢。四十二二親返。幼耶穌獨留日路撒冷。二親未之知也。四十三意



其在同行者中。及走一日

之程。訪之戚友間。皆不遇。

乃回日路撒冷尋之。閱三

日。遇之於殿。坐博士中。相

聞問。聽者奇其多智善對。

二親見之。異甚。母曰。兒何

若是。待我儕。爾父及子憂

痛覓汝也。耶穌應曰。何爲

覓我。詎不知我父之事所

在。我當躬與之乎。五十二二親未會其語。

不知聖父事爲何。

耶穌與之出。回納匝

肋。屬其權下。五十二

以諸語存於心。五十三

耶穌年益長。智益著。天主與人。彌

見其蒙寵。

耶穌之智與寵。降孕時已造其極。惟其形於外者。與年並進耳。

第三章

責撒肋弟白畧

羅瑪總王名。

在位之十五年。般雀比辣多撫如德亞。

兼治

羅瑪人。

黑落德分封於加理肋弟斐理伯分封意都肋與達各尼地。

利撒尼分封亞皮利納。亞納蓋法爲總司祭。襍加理子若翰居曠

野。奉上主命。行至若爾當諸鄰境。傳悛悔洗禮。用獲罪赦。四按先知

依撒意語錄。野有呼聲。謂宜整備主途。修直其徑。五填塞諸谷。夷衆

若翰訓
稅吏
兵士

若翰証
耶穌

山陵。曲者直之。崎嶇者改爲平路。六盡人見天主之救援。

天主所發
救世主。

民出。欲受洗於若翰。若翰謂之曰。曩類。誰告爾避將來之怒乎。八故

宜悔過。行相稱之功。勿謂我有亞巴郎爲先祖。蓋予告汝。天主能

使此石出亞巴郎子孫。九夫斧斤已置樹根矣。凡樹不結嘉菓。芟而

投諸火。衆問若翰曰。何修而可。十一對曰。人有二衣。分與于無有者。有

食亦然。十二稅吏至。欲受洗。曰。師。何爲而可。十三若翰曰。示汝之定例外。勿

多取。十四收稅勿過定例。十五兵士亦問曰。我儕當何爲。曰。勿抑人。勿誣詐人。得餉

則知足。

民衆私心忖度。疑若翰卽基利斯督。十六若翰向衆曰。我以水洗汝。有

勝於我者將至。雖爲之釋履帶。予亦不敢當。彼則以聖神與火洗

汝。

火指
愛德。

颺箕在其手。簸汰場禾。斂麥入倉。焚芻稿於不息之火。若

翰報福音於民。所勸導者尙多。分封之君黑落德。以弟婦黑落第

亞故。并以其所行劣跡。爲若翰諫責。于是惡上加惡。囚若翰於獄。

民衆方受洗。耶穌亦受洗。迨行禱。天洞開。聖神臨其上。作鴿形。有

聲自天曰。汝乃我愛子。快我意者。時耶穌年三十許。人皆以爲若

瑟子。若瑟生於黑里。其上瑪大。其上肋味。其上默基。其上揚吶。其

上若瑟。其上瑪大第亞。其上亞毛斯。其上納翁。其上厄斯里。其上

那熱。其上瑪亞德。其上瑪大第亞。其上瑟默。其上若瑟。其上茹達。



其上若翰納。其上來撒。其

上邵羅巴伯。其上撒辣第

厄。其上奈利。其上二元默基。其

上亞狄。其上哥三。其上厄

瑪當。其上厄耳。其上二元耶蘇。

其上厄利黑塞。其上若林。

其上瑪達德。其上肋味。其三元

上西默盎。其上茹達。其上

若瑟。其上若納。其上厄利

亞金^三其上默來亞。其上門那。其上瑪達大。其上那丹。其上達味^三。其上耶瑟。其上阿白。其上博阿斯。其上撒蒙。其上那松^三。其上亞米納大。其上亞郎。其上厄斯隆。其上法賴斯。其上茹達^三。其上雅各伯。其上依撒格。其上亞巴郎。其上達肋。其上那哥爾^三。其上撒路。其上辣哥。其上法賴。其上厄勃。其上撒肋^三。其上蓋南。其上亞爾法撒。其上申。其上諾厄。其上辣梅克^三。其上瑪多撒肋。其上厄諾克。其上雅雷。其上瑪辣肋。其上蓋南^三。其上厄諾斯。其上瑟德。其上亞當。其上天主。

第四章

耶穌滿被聖神。自若爾當返。聖神促之入曠野。居四旬。受魔誘。期內絕不取食。過期則飢。魔曰。倘爾爲天主子。請命此石變爲餅。耶穌曰。記有之。人之生。不惟藉餅。然藉天主諸言。註見瑪竇第四章。魔引耶

穌登高山。瞬息間。臚陳天下諸國。謂之曰。凡此權勢尊榮。悉以畀

汝。蓋皆委於我。而欲與誰。卽與誰也。爾若拜我。俱爲爾有。耶穌應

曰。紀有之。拜爾上主天主。惟彼是事。魔又引耶穌至日路撒冷。升

之殿頂。謂之曰。倘汝爲天主子。可躍下。因紀云。主諭天神護守爾。

扶以手。弗任乃足觸石上。耶穌對曰。紀云。毋試爾上主天主。誘畢。

魔離去。且待他時。待耶穌被難時。重來加害。

耶穌宣道

耶穌受聖神感。回加理肋。聲名溢於四境。十五渠嘗施訓會堂。衆人稱

頌。十六旋至納匝肋。其長育地也。禮日。循例入會堂。起誦。十七或以先知依

撒意經

撒意經授之。展卷則見紀云。代耶穌預言之詞。主神臨我。是以膏我。加我恩寵。

遣我傳福音於貧人。醫心傷之儔。十九告被虜者。負罪而受魔制者。將釋。告瞽

目者。心目盲者。將明。縱在囚者得自由。宣上主慶年。與天主重睦之年。與夫報

復之日。二十既掩卷。歸之執事而坐。在堂之衆。注目視耶穌。耶穌謂衆

曰。爾所聞經語。今已驗矣。依撒意之言。已驗於耶穌。

衆人共証。証耶穌明智絕倫。奇其口出佳言。曰。此非若瑟子乎。耶穌曰。爾

先知不見尊

將引諺責我。以爲醫當自醫。聞於葛法翁行奇事。亦當行於故鄉。

又曰。我誠告汝。從無先知見尊於故土者。我又從實語爾。厄利亞

時。義臘爾中多癆婦。天閉雨。三年有半。徧地大饑。厄利亞奉使而

出。除西多尼地撒肋大一婦。未嘗往見他癆。先知厄利色時。義臘

爾中多染癩人。除西利那滿。無他人獲愈。在堂之衆。聞言盛怒。耶

穌以羣婦諸癩。比羣起逐耶穌出城。城築山上。曳之至崖巔。欲推

而下之。耶穌徑行其間。去之。

至葛法翁。加理肋屬邑也。禮日復訓衆人。奇其道。以爲出言有權

力。會堂中有一人負穢魔。大聲呼喚曰。納匝肋耶穌。姑容。我與汝

何與而來害我乎。汝爲誰。我亦知之。固天主之聖者也。耶穌斥之

耶穌傳道

葛法翁

穢魔

西滿妻母

曰。默而出。魔當衆捺其人。始離去。未加害衆。驚甚。相告曰。此何事。

歟。以權能一諭而穢魔出焉。三十七厥名遂傳通境。三十八耶穌出會堂。入西滿

家。西滿之妻母患重瘡。有人代請耶穌。三十九耶穌至其前。斥瘡。瘡退。亟

起欸衆。

病人卽起供事。

日四十一已下。或携諸類病人。來見耶穌。耶穌按手愈之。鬼自多人出。知

耶穌爲基利斯督。呼曰。汝天子也。耶穌斥之。不許其言。四十二詰朝耶

穌出。往荒野。衆人覓而就之。攀留耶穌。不任其離去。四十三耶穌曰。子於

他邑。亦當傳主國福音。蓋予奉使。正爲此也。四十四遂傳道於加理肋會

堂。

治病斥
鬼入野



第五章

民衆擁擠耶穌。欲聽主道。

耶穌立日。訥撒肋湖濱。^二見

二舟傍岸。漁夫則在地洗

網。^三乃登西滿之舟。促其稍

移離地。坐舟訓衆。^四訓畢。謂

西滿曰。移舟深處。下網捕

魚。^五西滿曰。師。我儕終夜操

勞。無所得。願因爾言。予復

新禱。癩者。

下網。下則捕魚甚多。網將裂。招他舟之侶。前來相助。侶至。滿載二

舟。幾將沉溺。西滿伯多祿見之。伏耶穌足下。曰。我乃罪人。請主離

我。蓋西滿與同舟之人。以捕魚如許。驚甚焉。載勃德子雅各伯若

望方隨西滿。亦如之。甚。驚亦耶穌謂西滿曰。毋畏。此後爾將捕人。人。勸

入教。如乃移舟傍岸。盡棄諸物。隨從耶穌。

耶穌在某城。一人全身病癩。見耶穌。伏地求曰。主若肯。必能潔我。

耶穌伸手撫之。曰。我肯也。潔哉。頃刻癩病悉除。耶穌命勿以告人。

惟往自陳於司祭。且以己潔。遵梅瑟令獻儀。為若輩証。証病已愈。可與人交。

接。又証耶穌行異。堅守古自是傳聞益廣。民衆集聽。并冀療病。耶

耶穌退入野祈禱。

癱人

一日耶穌坐而訓。有法利叟。明律士。自加理肋如德亞各村。及日

路撒來。亦坐。會上主神能。顯著於治病。有人舁癱者於牀。覓間移

入。置之耶穌前。奈以人衆。無由舁進。乃升屋自瓦縫縋牀。置諸

中央。適當耶穌之前。耶穌鑒其誠信。謂癱者曰。友人。爾罪赦矣。經

生與法利叟竊議曰。此詈主者何人。除一天主。曷能赦罪乎。耶穌

知其意。謂之曰。汝心何思。夫言爾罪已赦。與言起而行。二者孰易。

欲汝知人子在世。有赦罪權也。上為耶穌之言。下即記者之言。省文也。謂癱者曰。命

汝起。携牀歸家。其人即起。當衆人前携已臥榻。頌揚天主而歸。衆

召瑪竇。

醫爲病人。

新布舊囊。

人駭甚。稱讚天主。愕然曰。今日見奇事矣。

厥後耶穌出。見稅吏名勒味者。

卽瑪竇。

坐稅關。召曰。從我。渠遺棄諸

物。起而相從。勒味設盛筵。欸耶穌于家。稅吏與他人同宴者甚衆。

經生法利叟竊議之。謂耶穌弟子曰。汝與稅吏罪人同飲食何歟。

耶穌應若輩曰。健者不需醫。惟病者需之。子來不召義人。惟召罪

人悔改。若而人詰曰。何若翰之徒。與法利叟頻齋久禱。而汝徒則

飲食也。

謂不守齋。

耶穌曰。新婿在。安能使新婿之友嚴齋。他日新婿被

擒。斯時則嚴齋矣。復設一譬曰。人未有截新衣以補舊衣者。不然。

新者裂。而截於新者。亦不合於舊人。未有注新酒於舊囊者。不然。

新酒穿囊。酒漏而囊亦敗。三十八必以新酒納新囊。斯二者俱存。

二者謂酒與囊。

三十九人未有飲宿酒而遽欲新酒者。蓋以謂宿酒尤美也。

宿酒表古教。新酒表新教。

第六章

次節後首禮日。

次等節期後第一禮日。

耶穌道經麥田。門徒摘穗。手磨食之。

麥穗。
枯手。

註見瑪爾第二章。法利叟數輩曰。禮日所禁。爾何行之。三耶穌應曰。昔達味

與從者飢。其所作爲。汝未見於經耶。達味入天主殿。取薦陳之餅。

自食之。而又以與從者。按此餅非司祭不能食也。五又曰。人子亦禮

日主也。

能免守禮日。故曰禮日主。

六後又值禮日。耶穌入會堂施訓。一人枯右手。

七經生法利叟探視耶穌。禮日醫否。欲得問控之。八耶穌知其意。告枯

耶穌行禱
召十二徒

手人曰。起立中央。卽起立。

衆謂經生
法利叟

子問汝曹。禮日

當行善乎。抑行惡乎。救命乎。抑害命乎。乃環顧大衆。謂若人曰。

若人

卽枯
手人

伸汝手。伸之。手立愈。彼輩大怒。

卽經
生等

議何以處耶穌。

此數日間。耶穌登山祈禱。終夜求主。既曙。喚集門徒。選十二人。名

之曰宗徒。卽西滿一名伯多祿。安德肋其兄也。雅各伯若望斐理

伯巴爾多祿茂。瑪竇多默。亞爾拂子雅各伯。西滿一名日落德雅

各伯弟如達。

卽達
陡

茹達斯依斯加畧卽賣耶穌者。耶穌率宗徒下

山。立於平地。弟子羣集。又多如德亞全境。日路撒冷與諦耳西同

濱海之民。紛紛前來。欲聆耶穌訓。并冀其治疾。有爲穢魔所困者。

登山施訓。
貧窮殊途。
僞先知出。

愛仇忍辱。
施不望報。

亦獲愈。十九因神力自耶穌出。療病紛繁。民衆咸欲捫之。捫耶穌

衣襟。

耶穌舉目視徒曰。貧窮者福。緣爾有天主國也。二十爾今飢餓者福。緣

爾將飽飫也。爾今涕泣者福。以爾將歡笑也。二十一爲人子故。有人憎汝

棄汝。詬詈汝。逆絕汝名。以爲醜惡。亦福。二十二是日當喜而踴躍。因爾在

天之報豐厚也。其先祖待先知亦然。前人惡待先知。如今人惡待汝。惟汝豐富者

有禍。蓋已得安樂矣。二十五汝飽飫者有禍。將飢餓故也。汝笑於今者有

禍。行將哀且泣也。二十六人稱讚汝。汝亦禍。因其先祖待僞先知亦然。

茲予告爾聽者。當愛爾仇。施惠於惡爾者。二十七人罵爾。當視之。誣陷爾。

則爲之禱。二十九擊爾一頰。以他頰示之。奪爾外衣。任其兼取裏衣。三十凡人

有求於爾。與之。奪爾物。勿復索歸。三十一欲人施於爾。爾亦施於人。三十二若惟

愛愛爾者。何惠之有。緣罪人亦愛愛己者也。三十三若惟加恩於恩人。何

惠之有。緣罪人亦如是行焉。三十四若望人必償而與之。何惠之有。緣罪

人亦借於罪人。而如數收焉。三十五然當愛爾讐。施惠於人。貸則不望償。

斯獲厚報。爲天主子。三十六因天主於辜恩惡類。一律慈祥也。三十七然則

爾亦仁良。如爾父之仁良。三十八爾父即天主聖父。

爾勿判人。斯不受判。爾勿咎人。亦弗被譴。恕人則見恕。施人則受

施。且用巨量。抑之使實。搖之使盈。以致溢於外而納汝懷中。三十九此數

語明

報應之多。取譬於器中盛物。若蓬鬆不實。則壓之搖之。使充乎器中溢於器外。蓋爾度量若何。將來量還

汝亦然。三十九耶穌又設喻曰。譬安能相譬乎。保無同陷于溝壑乎。四十從無

徒而勝師者。能及其師。已爲全備。四十一爾何見兄弟目中有草。而已目

有梁木。偏不察也。四十二不見己目中梁木。又安能語兄弟曰。兄弟乎。爾

目有草。容我去之。僞善者先去己目中梁木。然後視兄弟目中之

草。如何去之。

夫生惡菓者必非嘉樹。四十三生嘉菓者必非惡樹。四十四故觀菓可以知其樹

也。無花菓不摘於荆棘。葡萄不採於蒺藜。四十五善人心藏善而宣善。惡

人心藏惡而宣惡。蓋充於心而口乃道之。四十六何呼我曰。主。主。而我所

言偏不行也。四十七子將示汝。凡來附我。聞我言而遵行者。當何以擬之。

樹與菓
相似

直似人建屋。掘地及深。築基石上。大水至。橫流衝屋。以其基於石也。不能撼之。四十九其聞而不行者。似人築室於土。無基趾。橫流衝突。頓即倒塌。其傾毀也必多。

第七章

百總

耶穌訓民畢。入葛法翁。百總某有一寵僕。病且危矣。三聞耶穌名。發

如德亞長老數人。請耶穌親臨醫僕。其人見耶穌。固懇曰。此事而

行于此人。宜也。

謂宜往醫僕病。

五以其愛我民人。曾代建會堂焉。耶穌果與

之往。及距宅不遠。百總遣友來告曰。主臨敝舍。不敢當。請勿復勞駕。子亦不敢來主前。祇請發一言。而子僕必愈也。八蓋子屬人權下。

帶有兵卒。命此人曰去。卽去。命彼人曰來。卽來。命僕曰行此。亦卽行焉。^九耶穌聞之奇甚。旋謂從己者曰。我誠語汝。未見義臘爾中。有如是信德。^十使者歸家。見病僕已愈。^{十一}後耶穌赴一城。名納音。^{十二}厥徒偕往。民人從亦衆。將近城門。一死者昇出。其母發矣。祇生此子。都人士紛紛追隨。耶穌見發憫之。謂曰。勿泣。^{十三}遂走前撫櫬。^{十四}蓋無昇者止。^{十五}耶穌曰。少者。我命汝起。死者起坐。且發言。耶穌乃歸之其母。^{十六}衆皆驚駭。頌揚天主曰。天主眷顧其民。大先知起于我中矣。^{十七}此耗徧傳如德亞。及鄰近各方。

若翰弟子以諸事報之。^{十八}若翰召二弟子使之往見耶穌。問是當來

若翰門弟
見耶穌

者否。抑尙待他人也。二千其人見耶穌。告曰。若翰保弟斯大發我來此。

問汝是當來者否。抑尙待他人。二千二當是時。耶穌治疾病魔患者頗衆。

而啟瞽亦繁。二千二乃謂之曰。徒。告二以爾所見所聞。往報若翰。蓋瞽者明

焉。跛者行焉。癩者淨焉。聾者聽焉。死者起焉。貧困者領福音焉。二千三凡

人不疑忌我。福哉。二千四若翰之使返。耶穌始向衆論若翰曰。汝來曠野。

將何覩乎。其風搖之葦乎。二千五抑爾出外。究何覩乎。其柔服之人乎。願

珍其服而宴安者。必處王宮。二千六然則爾出果何覩乎。其先知乎。我乃

告汝。是也。且勝於先知。二千七經紀云。我遣使至爾前。修治爾道。卽是此

人。二千八蓋子語汝。人生於女子。未有先知大於若翰保弟斯大者。然主

耶穌若翰
均不見納

聖女沃油
耶穌足

國中小者。尤大於彼。三十九民與稅吏聞之。皆受洗於若翰。稱頌天主大義。三十惟法利叟與律學士。輕視天主之旨。未受其洗。

三十一主又云。當世之人。將何以比之。果肖似誰何。三十二直似孩童坐街市。相

謂曰。我爲汝吹簫。汝不踊。我悲歌。汝亦不哭。若翰保弟斯大至。不

食餅。不飲酒。汝謂其被魔。人子至。三十四式食且飲。則謂其饕餮嗜酒。爲

稅吏罪人之友。三十五但天主上智。藉諸子昭雪矣。三十六天主上智。爲惡人所

爲天主子。則昭雪其辱矣。

三十六一法利叟。名西滿請耶穌用饌。爰入法利叟家。登席。三十七城中一女。殆即瑪達

肋納有惡行。知耶穌謙法利叟家。携玉壺。盛香膏至。三十八侍立稍後。近耶

蘇足。流淚濡足。拭以髮。脣吻接足。以膏傅之。

三十九

卽請耶穌者。耶見之。

竊議曰。若人而爲先知。必知拭者爲誰。爲何如女。蓋素行不端者

也。耶穌應之曰。西滿我有一言相告。對曰師。告耳。

以下爲耶穌語。

四十二二人同

負債主。一人負五百銀錢。一人負五十。皆無以償。悉免之。其懷愛

債主。孰更甚乎。西滿對曰。子意蒙免多者。愛益甚也。耶穌曰。爾意

適當。乃顧視女子。謂西滿曰。我入爾室。爾未注水于我足。彼則流

淚濡我足。拭以髮。爾未見斯女耶。爾未與我接吻。彼則自入室以

來。吻接我足不止。爾未沃油于我首。彼則傾膏沃我足也。故子語

汝。以其感愛切。赦其罪亦多。若夫蒙赦少者。其感愛也亦少。乃謂

女子曰。爾罪赦矣。四九同席者竊議曰。彼何人斯。竟救人罪也。五十耶穌謂女子曰。爾信救爾矣。安心往哉。

第八章

播種喻

厥後耶穌徧歷城鄉。傳主國福音。十二徒從焉。二又有婦女數輩。曾患魔抱病。而業經獲愈者。內有瑪利亞。一名瑪達肋納。卽七鬼去其身者。三又有黑落德家宰之妻若翰納。暨蘇三納及他多婦。皆嘗資助耶穌者。四衆人叢集。出城趨赴耶穌。耶穌設喻曰。有播種者出播。方播時。或墮道旁。爲足所踐。天鳥猶言飛鳥啄之。六或墮石上。以無潤。萌而輒枯。七或墮棘中。棘並生擁之。八或墮佳壤。長而結實百倍。語際。

釋喻

大呼曰。有耳可聽者。其聽諸門徒。問此喻何義。耶穌曰。主國奧義。賜汝知之。爲他人惟設喻而已。使其視而不見。聽而不明。

若夫此喻之解。種者。天主言也。

天主之道。

在道旁者。比人聞言之下。邪

魔踵之。奪其在心之言。弗任其信而獲救。在石上者。比人聞言樂

受。第無本根。暫信而已。難時至輒退避。墮棘中者。比人聞言而去。

爲積慮貨財。與此生逸樂所蔽。遂不結實。在佳壤者。比人有美善

心。聞言克守。忍耐以結實。

人燃燈。不以器掩。不置牀下。然置諸檠。使入室者觀光。凡事無秘

而不著。匿而不顯揚者。故慎乃聽。

聽道宜遵守。

因已有者。將益畀之。其

燃燈獲恩。耶穌之母若弟。

止風浪

無有者。并將其自信爲有者而奪之。九耶穌母若昆抵至。人甚衆。不能就耶穌。二十或以告。謂母與昆仲。立外求見。耶穌向衆曰。聆天主言而遵行之者。卽是我母。我昆仲。

二十一一日。耶穌與弟子登舟。謂之曰。我儕渡河。乃沂而上。二十二行際。耶穌寐。颶風作于湖。水入盈舟。人盡危殆。二十三弟子往喚耶穌曰。師。我儕將亡矣。耶穌起。斥風浪。立止。殊平穩。二十四耶穌謂門徒曰。爾信安在。徒驚且奇。相告曰。爾意斯何人。蓋其諭風浪。亦卽從焉。

驅魔入豕

二十五行舟至熱辣瑟境。與加理肋相望。二十六耶穌登岸。一人來前。負魔多時矣。不衣衣。不處于室。然居塚中。二十七一見耶穌。輒拜伏。大聲呼曰。至上

天主子耶穌。我與爾何與。求爾勿窘我。三十九蓋耶穌命魔出此人也。按

魔憑此人。歷時已久。繫以索。拘以桎械。則斷索裂械。爲魔驅入野。

耶穌問彼曰。爾何名。對曰名軍。蓋魔之入其人者衆也。三十一求耶穌弗

命投淵。淵指地獄。適附近有豕一羣。甚夥。散牧山坡。乃求准入豕身。耶

穌允之。三十三魔卽離人入豕。全羣匆迫墮湖。皆溺斃。三十四牧人見之。奔告城

村。三十五人出觀其事。近耶穌則見一人披衣坐。卽負魔而已脫者。神志

爽然。依耶穌足下。衆驚甚。三十六有目覩其事者。爲述如何脫魔。三十七熱辣瑟

土人。舉皆甚畏。求耶穌離去。乃登舟返。三十八脫魔患之人。求准從行。耶

穌遣之返。曰歸汝家。天主爲爾行大事。可宣述之。其人往。徧歷城

廂以耶穌所爲。歷歷稱道。四十耶穌歸。歸加理民衆納之。蓋皆企望之

矣。

雅依祿女

婦患血漏

一人來前。四十一名雅依祿。係會堂董。跪耶穌足下。請詣厥家。四十二因祇有一

女。年約十二。而瀕危矣。方耶穌往。爲衆人擁擠。四十三一婦患血漏。已十

二年矣。曾就多醫。盡耗資產。未能見效于一人。四十四爰踵耶穌後。捫其

衣裾。血漏忽止。四十五耶穌曰。誰觸我。衆人皆曰未。伯多祿與從者曰。師。

衆人擁且逼。汝猶云誰觸我乎。四十六耶穌曰。實有觸我者。蓋知神力自

予出也。四十七婦見不能隱。慄慄來前。伏耶穌足下。當衆言捫衣之故。并

言其忽愈。四十八耶穌謂之曰。女子。爾信愈汝矣。安然往哉。四十九言未已。有人

報會堂董曰。爾女已死。勿復勞彼。彼指耶穌耶穌聞言。謂女之父曰。勿

懼。惟信耳。女將愈焉。五十二既抵家。除伯多祿雅各伯若望及女之父母。

不許他人隨入。入死女寢室眾人哭女甚哀。耶穌曰。勿哭。女未死。眠耳。

衆知女已死。譏之。五十三耶穌執女手。呼曰。女子起。五十五神魂還復。頓卽重生。

耶穌命與之食。五十六女之父若母駭甚。耶穌嚴戒。戒女之父母勿以此事告

人。

第九章

耶穌召十二宗徒。賜以權能。俾得制魔治疾。二遣其傳天主國。療愈

疾病。三告之曰。途中毋攜帶。無杖無囊。無糧無資。無二衣。四入一家則

居之。勿輕出。凡人不納汝。去其城。足塵亦必拂去。爲彼輩証。

爲其不受

教之証。

宗徒出。徧歷鄉村。傳報福音。隨在行醫理。分封之王黑落德。

聞耶穌所行諸事。殊爲猶豫。蓋或謂若翰復生。或謂厄利亞出現。

或則謂一古先知復活。黑落德曰。若翰爲予所斬。傳聞乃爾者果

何人歟。於是謀一見耶穌。

宗徒返。以所事告耶穌。耶穌率之退。潛至曠野。是爲伯撒意達地。

衆人知之。亦隨去。耶穌接衆。爲論天主國。其需診者。悉治之。日始

昃。十二徒曰。請遣散民人。往左近鄉村。投寓覓食。蓋我儕在空曠

地也。耶穌曰。爾供其食可也。曰。僅有五餅二魚。非前往購備。安得

宗徒返。
五餅異。

伯多祿認
主。
負十字架，
舍物以救
靈。

供食于斯衆。計男子約五千人。耶穌謂徒曰。促衆人坐。以五十人
爲一羣。徒從之。促衆人坐。耶穌執五餅二魚。仰天祈祝。剖而授徒。
徒轉授于衆。皆食且飽。拾其餘。得饜屑十有二筐。

耶穌嘗燕居祈禱。弟子偕焉。問弟子曰。民衆謂我爲誰。對曰。或以

謂若翰保弟斯大。或以謂厄利亞。或以謂一古先知復活。耶穌曰。

汝曹謂我爲誰。西滿伯多祿對曰。天主之基利斯督耳。耶穌嚴戒

諸徒。勿以告人。勿言其爲基利斯督。又曰。人子當備受多艱。爲耆老經生司

祭長所棄。且見殺。第三日復活。又向衆曰。人欲從我。宜克己。日負

其十字架。乃從我。因欲保己命者反失之。緣我故。喪其命者。實保

顯聖容

之。設得天下國。自喪而亡。何裨之有。以恥我及我道者。迨人子臨格。顯己榮。并顯聖父與聖天神之榮。亦恥其人也。

我實告汝。立此數人。未觀天主國。必不云亡。

註見瑪爾谷第八章。言畢。約閱

八日。耶穌率伯多祿雅各伯若望登山祈禱。方禱時。容貌頓改。衣

白生輝。梅瑟厄利亞二人與耶穌語。大顯榮光。言耶穌將長逝於

日路撒冷。伯多祿與同人皆睡。比醒。見耶穌輝耀。二人與之同立。

方離耶穌而去。伯多祿不審所言。謂耶穌曰。師。我儕居此善焉。容

我築三幕。一爲汝。一爲梅瑟。一爲厄利亞。言未已。雲生覆之。入雲

驚甚。有聲自雲曰。此乃我愛子。汝其聽之。當發聲時。見耶穌獨在。

當時諸徒皆默。不以所見告人。

負魔者

翌日。下嶺。民衆來迎。三十七一人在人叢呼曰。師。請憐我子。蓋獨生者也。

鬼憑之。忽大號。捺之倒地。擾之流涎。既傷之。問或離去。三十九曾求爾徒

祛鬼。未果。耶穌曰。四十一無信惡類。予偕汝忍汝。將幾何時。姑携爾子來。

方來。鬼捺而擾之。四十二耶穌斥穢鬼。愈孩而歸之厥父。衆皆奇。天主大

預言受難

能。又異耶穌諸事蹟。耶穌謂徒曰。人子將被付人手。當以斯語存

心。四十五徒未悟。其語隱而不明。然亦不敢以斯語問。

忽萌一念。謂同人中孰大。耶穌燭其意。携一孩侍側。四十六謂門徒曰。凡

自小則大。
非違卽附。

人緣我名。納此孩子。卽納我。納我。卽納遣我者。蓋爾中小者。實爲

大者也。四十九若望對曰。師嘗見一人藉爾名逐鬼。以其不我偕也。故禁

之。五十耶穌曰勿禁。蓋不逆爾者。卽附爾者也。

耶穌升天之期已邇。容貌決然。往日路撒冷。五十一使使至撒瑪里邑。先

爲整備。五十二因耶穌之狀。似往日路撒冷。故邑人不納。撒瑪里人

日路撒冷。行巴斯宗徒雅各伯若望見之。曰。主欲我命。天火下降。

焚其人乎。五十五耶穌顧而責曰。爾不知當有何心。五十六人子不來害命。惟施

救耳。乃折往他村。

途次。五十七一人謂耶穌曰。任爾所之。願從爾。五十八耶穌曰。狐有窟。鳥有巢。人

子則無枕首之地。五十九耶穌喚一人曰。從我。其人對曰。主容我先歸葬

二徒求天
火

從主不宜
願後

遣七十二
弟子。城民
不悔。

父耶蘇曰。任死者葬死人。汝則往傳主國。六又有一人曰。予願從主。
惟先准我部署家資。耶蘇曰。手扶犁而後顧者。弗宜於天主國。

第十章

厥後。主簡七十二人。偶而遣之。先至其將往之城鄉。謂之曰。穡事
多而工人少。宜求穡主。遣工人至穡所。往哉。我遣爾。似羔羊入狼
羣。勿携囊袋與履。途中勿致候人。五入一家。卽曰祝斯家福。倘有平
和子在。當得平和之人。則爾祝之福臨之。否則仍歸於爾。居是家。食飲其

所供。蓋工而受值宜也。切勿輕出一家。移入他家。八入一邑而納爾。
則食其所供。邑中有病人則醫之。告人曰。天主國臨爾矣。十入一邑

而不納爾。則出至通衢。告人曰。予在爾邑。足染紅塵。向爾拂去。然

當知主國在邇矣。

十二

我明詔汝。他日

即審判日。

蘇多瑪之刑。較此邑猶易

忍也。

十三

禍哉爾哥老雜音。禍哉爾伯撒意達。借令爾中所顯靈異。顯

之於諦耳西。同則早已披麻蒙灰。兀坐自悔矣。故審判時。諦耳西

同之刑。較爾猶易忍也。

十五

汝葛法翁高鼻及天。將降而至冥獄。

十六

人聽

爾即聽我。輕爾即輕我。輕我即輕遣我者。

七十二人返。懼然曰。主。緣爾名。鬼亦服我。耶穌曰。予嘗見鬼。從天

下墮。狀類電光。

魔鬼犯罪後。天主罰其下地獄。

十七

子賜爾權能。可足踐蛇蠍。制敵衆

力。

敵謂魔鬼。

絕不受害。但勿以此

指制敵事。

而喜。然以汝名列天上而喜。是

七十二弟子返。名登天冊。奧旨不告明人。

時耶穌感於聖神。不勝忻愉。曰。父。天地主。我讚頌爾。緣爾秘此於

智慧。

秘天主
奧義。

偏以示小子。

謙卑誠
樸之人。

父誠然。爾欲之也。

三

夫父以萬物

與我矣。父之外。無人識子爲誰。子與子欲示者之外。亦無人識父

爲誰。

二十三

乃顧其弟子曰。見爾所見。其目福矣。蓋予語爾。曾有先知及

后王多人。欲見爾所見。而未嘗見。欲聞爾所聞。而未嘗聞也。

二五

一明律士起而試曰。師。何修則得常生。耶穌曰。律載如何。爾所見

如何。

見於
聖經。

其人對曰。全心全靈全力全意。愛爾上主天主。愛近人

則如己。

二六

耶穌曰。爾言是也。行此則永生矣。其人欲推諉。問耶穌曰。

誰是我近人。



耶蘇曰。一人自日路撒冷
下。至日里閣。遇盜。盜褫其
衣。傷之瀕危。委之而去。三十一

司祭偶經其地。見之輒過。

三十二一勒味至其地。見之亦行

過。三十三一撒瑪里人。順道至其

旁。見之。殊惻隱。三十四親注油酒

於傷。裹之。扶上己馬。導入

旅邸。爲照料。三十五翌日出二銀

瑪爾大姊
要者惟一

錢。授館人曰。顧此人。費尤多。則俟子返而償汝。三十六子意三人中。誰爲

遇盜者之近人。曰。撫恤之者。耶穌曰。汝往。仿而行之。

途次。

三十八耶穌與宗徒。
往日路撒冷。

耶穌入一村。有女名瑪爾大。迎之入家。其妹名

瑪達肋納。坐主足下。聆其訓。瑪爾大栗碌作瑣事。立耶穌前曰。妹

任我一人供役。主未介意耶。請命其助我。主應曰。瑪爾大。瑪爾大

爾實過慮。多所倉惶。要需一而已矣。

四二一盞可以充飢。何必多所烹飪。或云一者。神魂要事。如瑪

達肋納聽瑪利亞擇業最美。不可奪也。
道是也。

第十一章

耶穌禱於某地畢。一徒謂曰。請主訓我禱。如若翰之訓其徒。耶穌

借餅喻禱
若叩門

曰。方禱宜云。父。願爾名見聖。爾國臨格。今日與我我日用糧。爾免我罪。緣我亦免負我者。又不我許陷於誘惑。

又曰。設爾中一人。夜半至友處。曰。友。請假我三餅。因有友順道過

舍。無以供也。友自內應曰。門扃矣。勿擾。兒與我皆在牀。不便起授。

倘叩之不已。我語爾。縱不以爲友也。而起予。然以其催迫故。將起

而全與所需。我乃告汝。求之。將畀汝焉。覓之。將獲焉。叩之。將爲汝

啟焉。蓋求則得。覓則獲。叩則啟也。爾中伊誰。向父索餅而與之。石

乎。或索魚而與之。蛇乎。或索卵而授以蠍乎。汝縱無良。尙知與子

佳物。况在天爾父。反不以善神賜求之者耶。

善神聖
神也。

啞魔。
辱主之言。
析國。

耶穌祛一啞鬼。鬼出。瘖者卽言。衆人詫異。十四內數人謂曰。渠祛鬼。藉

鬼首白爾責布。別有試者。請耶穌作異象於天。十六耶穌燭其意。謂之

曰。國而自析。必廢。室乃倒於室矣。鬼而自相離間。其國何以立乎。十七

汝謂我藉白爾責布逐鬼。使子逐鬼。果藉白爾責布。則爾之子弟。

何所藉而逐乎。故判汝者。卽是若曹。謂子弟輩倘子藉天主指。指手指。能力之

意。逐鬼。則天主國已臨汝矣。

勇夫鬼返。二十二方勇夫持械守戶。其財物必妥。倘有更强者來挫之。則奪其自衛

之械。而分其贓。凡不與我者。攻我者也。不與我斂者。散失者也。穢

魔去人。遊行旱陸。尋一安息所。不得則自謂曰。我其返從出之居。二十四

耶穌母南
國后尼尼
衛人。

比至。見已掃除粉飾。二十五乃他往。引七鬼偕至。尤惡於己。同入居之。於是斯人近况更劣於前。

語際。二十七一婦在人叢高聲曰。懷兒之腹。哺爾之乳。福哉。耶穌曰。聞主

言而守之。福尤甚。二十九民人屬集。耶穌曰。此類惡類也。要求異跡。而除

先知若納之跡。無他跡與之。三十蓋若納身爲異跡。示尼尼衛人。而人

子於斯類亦然。三十一南國之后。至審判日。與斯類同起。擬其罪。因后自

地角來。聆撒落滿智訓。而茲有大於撒落滿者也。耶穌尼尼衛人。三十二

于審判時。亦與斯類同起。擬其罪。因若納講道。彼即悔改。而茲有

大於若納者也。

燃燈
誠目

洗杯外

施人

法利叟有
禍

人燃燈。不置僻處。亦不置斗下。然置諸檠。使入室者見光。夫燭一

身者目也。目而明則全體生輝。目而矇則全體昏黑。戒之哉。毋任

在爾之光。轉爲冥晦。倘爾全體光明。無稍暗昧。則諸事清澈。似燈

燄之照汝矣。

語際。一法利叟請耶穌宴其家。果往宴。法利叟竊議耶穌不盥手

而食。主謂之曰。爾曹法利叟。拭杯盤之外。爾內充劫攘奸貪。內謂其心。

愚矣哉。作在外者。不卽作在內者乎。天主兼以盈餘之物施人。則

在汝者皆潔矣。以物濟貧。天主救其罪。而神魂清潔。

然汝法利叟將有禍乎。蓋以薄荷。芸香。菜蔬。十輸其一。而義與愛

主。偏闕如也。此固當行。彼亦不可廢耳。

此指捐輸。彼指義與愛主。

汝法利叟將

有禍乎。緣汝喜坐會堂首座。而受人禮于市也。

四十四

汝禍矣。直似掩埋

之墓。人行其上而不知。

不知其內藏臭屍。比法利叟心惡。而人亦不知。

一明律士進曰。師。

子言此。亦辱我也。

四十六

耶穌曰。汝明律士將有禍乎。以不能負之任。使

人仔肩。而已則一指不按於囊也。

四十七

汝禍矣。築先知之墓。而殺先知

者。卽是乃祖。

四十八

祖殺先知而汝築其墓。明徵爾喜先祖之所爲。

四十九

職是

故。天主上智云。我發先知宗徒。往見若輩。則殺之窘之。

五十

自創世以

來。所散衆先知之血。皆歸咎於斯民。

歸咎者。加以刑戮。

五十二

我誠告汝。自亞伯

爾之血。至殿臺間所殺襍加理之血。皆歸咎於斯民。

五十二

汝明律士將

有禍乎。汝執學問之管鑰。

學問謂教中道理。

己不入而又禁欲入之人。

五十三

耶穌言此。法利叟與明律士紛紛攻詰。以杜其口。且陰謀設難。伺其失口以控之。

第十二章

法利叟。
敬畏天主。
恃主認主。

民衆環立。互相蹂踐。耶穌訓徒曰。宜防法利叟之酵。僞善是也。夫藏者無不露。隱者無不明。故爾暗處所言。將宣之光明之地。爾于密室附耳而言。將揚之於屋頂。子告汝友人。殺身而別無能爲者。勿懼。子示爾所當懼。有既殺而又能推墮地獄者。宜畏之。子又告汝。斯實當畏。五雀不售二分銀。而于天主前。無一雀遺忘乎。况爾

首之髮。俱已計數。故勿畏。爾固貴於羣雀也。八我語汝。凡人認我於

人前。人子於上主天神前。亦認之。九凡不認我於人前。在上主天神

前。子亦不認。語侵人子。其罪可赦。謗辱聖神。其罪不赦。視耶穌外

常人。不信。其爲天主子。是情有可原。其罪易恕。若見耶穌靈跡。十一

明知爲聖神之功。猶歸之魔魁。辱聖神莫甚於此。其罪難宥矣。人

曳爾入會堂。至長吏秉鈞者前。勿慮何以應。何以措詞。十二至其時。聖

神將示爾所當言。

衆中一人謂耶穌曰。師。請命我兄。與我析產。十三耶穌曰。友。誰定我爲

判官。析汝家業乎。十四旋向衆人曰。慎旃。戒諸貪婪。因人之生命。不賴

積蓄之豐焉。十五復設喻曰。富人某有土蕃殖。十六慮無儲穀之區。將若何。

戒貪。財富。
德富。

自謂曰。毀我倉。改製大廩。乃可藏穀聚資。廿六告我靈曰。靈乎。業有豐

財。備多年之用。自此安居。可飲食宴樂矣。廿七詎天主謂之曰。愚人。今

夕召汝靈。所備將誰歸。廿八凡人私積財。不富於天主前。皆如此。

又謂門徒曰。我語汝。勿慮生何以食。身何以衣。廿九夫生貴於糧。身貴

於衣也。三十試思烏鴉。不稼不穡。無倉無廩。天主祭之。况爾貴於烏鴉

乎。三十一爾中伊誰。能運其巧思。益一肘于軀。三十二此微小事。尚不

一肘猶言歲月幾許。

能爲。復何過慮其他。三十三又思百合花。不勞不紡。如何滋長。我語汝。卽

撒落滿之榮華。其章身亦不及此花之一。夫野草今日在田。明日

投爐。天主尚衣被之如此。况爾淺信者哉。三十四勿謀何食何飲。慎毋懸

念三十一蓋此皆異邦人所營。而乃父知爾需此也。先求天主國。及其義

理。他物自加於汝。

小羣三十二勿懼。多求天主國者無故曰小羣。乃父喜予爾天國也。售三十三所有以施舍。製

不敝之囊。

以財濟困。無憂散失。猶納不敗之囊。

積無盡之藏于天。則盜不至。蠹不壞

矣。三十四蓋寶藏所在。爾心亦在也。

束三十五乃腰。燃燈携於手。效人俟主自婚筵歸。至而叩門。立即啟之。三十六福

哉。此僕主歸見其醒也。我確語汝。主必令其席坐。己則束帶供役。

倘三十八二更三更歸。見僕如是。則此僕福矣。爾其思之。三十九若家主知盜至

何時。必將醒守。不任其穴室。四十爾亦備諸。因爾不料之時。人子臨焉。

小羣。心藏
在天。

忠僕

惡僕

伯多祿曰。主設此喻。告我儕乎。四十一抑告衆人乎。主曰。以汝度之。孰爲

忠且智之家宰。主任其督家人而按時給食者。四十三若主歸。見其供職。

此僕福矣。四十四蓋我實告汝。主將盡所有以委之也。

倘僕想主猶緩至。遂扑其僕婢。食飲且醉。四十五旋於不期之日。未料之

時。主忽至。必斬之。罰之與不忠者同。四十七凡僕知主人意。不設備。不行

其令。其受撻必多。四十八若不知而行當罰事。則受撻較少。誠以予多則

索亦多。委繁則求亦繁也。

子來投火於地。不欲其燃。將焉欲乎。四十九火。艱困之意。行道不五十能無難。故耶穌欲之。我當受

洗。事猶未成。何其迫切哉。五十一汝意我入世。賜安和乎。非也。五十二洗者受難。被釘而死。

降火於地

我語汝。惟使離間耳。

善惡殊途。致相離間。

行見一家五口。析而以三攻二。以

二攻三。

五十二

子攻父。母攻女。女攻母。姑則攻婦。婦則攻姑。又謂

衆人曰。爾見雲起西天。輒言將雨。信焉。見南風吹至。謂將暑熱。亦

信焉。

五十六

但汝僞善者。何竟辨天地色象。而不辨今時。

今時謂天主降生之年。古經已

明言之。如德亞人

五十七

又何不審其義讞。

五十八

爾仇人強爾赴有司。在途當

求釋。毋任曳見讞員。讞員發於吏。吏則下之獄中。我語汝。非毫末

盡償。必不出也。

第十三章

維時數人侍耶穌側。述加理肋事。謂比辣多以加理肋人之血。和

悔過。
無菓樹

入祭牲血。耶穌應曰。汝意此加理肋人。在同邑人中。罪戾較重。而被害至斯乎。予語汝。非也。雖然。汝若不悔。亦必云亡。如西祿厄塔坍塌。壓斃十有八人。汝意其負義踰日路撒冷衆人乎。我語汝。非也。雖然。汝若不改。亦必云亡。又設一喻曰。譬人植無花果樹於葡萄園。去覓菓。不得。謂園丁曰。予來覓菓。恒不得。已三載於茲矣。斫而去之。何爲曠土。對曰。主。今歲且容之。俟予挖掘四周。壅以糞。或結菓焉。如仍不結。則斫之。

禮日。耶穌入其會堂施訓。一婦爲鬼所病。已十八年矣。身偃僕。不能仰視。耶穌見之。呼之來。曰。女子。爾病脫矣。爲接手。婦忽挺伸。歸

榮於天主會堂董以耶穌禮日治病。忿忿不平。向衆曰。行工有六

日。爾來就診可也。惟勿在禮日耳。主應之曰。僞善人。爾中有誰。禮

日不解牛驢。出廐飲水者乎。此亞巴郎孫女。爲魔所困。已十有八

年。禮日不當釋其縛耶。耶穌言時。諸仇慚惡。民衆見耶穌行諸榮

耀事。爲喜甚。

芥種喻。

酵入麵

耶穌曰。天主國何似。將何以比之。直似芥種。人取以播園。長成大

幹。鳥棲其枝。又曰。天主國將何以擬之。猶酵耳。婦人取以納三斗

麵中。俟其全發。耶穌經城村施訓。向日路撒冷進發。

或問曰。主得救者寡乎。耶穌向衆曰。宜爭入窄門。蓋予語汝。將來

人鮮獲救

求入而不得入者甚衆。二五迨家主入而閉戶。汝立於外。將叩門曰。主
啟以納我。主答曰。我不知爾由來。二六汝將曰。我嘗飲食于爾前。爾則
嘗宣訓于我。二七主曰。我不知爾由來。爾皆行惡。亟離我。二八行將哀泣
切齒。迨見亞巴郎依撒格雅各伯暨諸先知。咸在主國。汝則見逐
于外。二九况東西南北。均有人席坐主國者也。見外教人被化然則後
者先。先者後矣。升天苦將尤甚

是日法利叟數輩。來告耶穌曰。黑落德欲殺汝。請去此。三一耶穌曰。往
告彼狐。予於今日明日。逐鬼治疾。三日而畢。黑落德爲人狡詐。耶
穌以狐稱之。今明二

日。猶言尙有若干日。三二雖然。今明及後日。予仍行走。因先知不宜死
過此則受難而終。

於日路撒冷外也。三四日路撒冷。汝戕殺先知。石擊奉使來

者。曾幾何度。予欲集汝子民。如牝雞集雛翼下。而汝終不欲也。三五

室。謂古聖殿將成墟落矣。我語汝。自是不復見我。直至他時。汝謂因天

主名而來者。洵堪讚頌。

世界窮盡前。如德亞人棄邪歸正。認耶穌爲真天主。

第十四章

禮日治病

禮日。耶穌入法利叟總董家用膳。人多窺視。一一人蠱。適當其前。二耶

穌謂明律士與法利叟曰。禮日可行醫否。三彼皆默然。耶穌挈其人。

治之。遣之去。五旋謂彼輩曰。爾中有驢牛墮井。而禮日不曳起者乎。

六皆不能答。

簡末坐。
召貧人

耶穌見席客簡上座。設喻曰。應召赴婚筵。勿登首座。恐有尊于爾者見召。席主來請爾讓位。則赧顏而就末座矣。是以每見召。往就末座。俟招讌者至曰。友。請升上。乃有榮於席客前矣。蓋自高者受抑。自下者見尊也。又謂召己者曰。汝設午膳或晚餐。勿招友朋兄弟戚串富鄰。恐其還召酬汝也。然設饌招貧乏殘廢跛瞽之儔。則無以報而汝福矣。至善人復生時。必得賞報。

辭席喻

一席客聞之。謂耶穌曰。宴於天主國福哉。耶穌曰。或人設盛筵。招客頗多。至宴刻。諸物已備。遣僕邀所請者至。皆辭却。一人曰。予市田廬。須往視。祈原宥。一人曰。予購牛五耦。將往試之。請寬諒。一人

離親。
負架。
建塔。

曰。予適娶妻。故不能來。僕返。悉以告主。主輒怒。謂其僕曰。亟至曠地通衢。招貧病警跛者至。僕曰。主命已遵。尙有虛座。主謂僕曰。出至道中籬側。強人入內。坐滿我堂。我語汝。先請諸人中。無一人嘗我餐者。

會同行者甚衆。耶穌顧視曰。人從我而不憾其父母妻子昆弟姊

妹。及其性命。不得爲我徒。不負其十字架從我。亦不得爲我徒。爾

中或欲建塔。詎不先坐計要費。以觀能竣與否。恐築基後。不克告

成。則見者諄曰。斯人營造而不成。又如國王出攻他王。詎不靜坐

預謀。能否以萬人禦將至之二萬敵。不能則敵尙遠。先遣使求成。

爾中不拘誰何。不棄所有。不得爲我徒。夫鹽。善也。鹽而失味。將何以復其味乎。無益於土。不宜於糞。惟投之於外。人有耳以聽。聽之可也。

第十五章

亡羊失錢
喻

稅吏罪人。近侍耶穌。欲聞其語。經生法利叟。竊議其結納罪人。與之共食。耶穌設喻曰。倘爾中一人。有羊百頭。亡其一。詎不捨九十頭於野。追其所亡。獲而後已。既獲。則忻然肩之。抵家。召集友鄰。告以亡羊已獲。可以慶己。子乃誥汝。一罪人悔改。在天喜樂。逾於喜不需悔之九十九義人。抑某婦有十銀錢。亡其一。詎不燃燈掃



室。勤慎尋求。獲而後已。既

獲。則召其鄰友。告以失銀

已獲。可以慶己。^十子乃語汝。

一罪人悔改。天主之天神。

亦甚喜悅。

耶穌言此。以謂子與罪人偕。所

以化之。爾曹何疑怪爲。

又曰。或人有二子。^{十二}子季謂父

曰。父。請以子應得之業畀

予。遂爲之析產。^{十三}閱日無幾。

季子悉取所有。起行至異地。荒淫度活。揮耗資財。資既罄。值彼方
大祲。始困乏。往投一土人。遂奉遣牧豕於田。欲以豕所食荳莢充
飢。亦無人肯與。因自反曰。父家多傭。糧食綽裕。而我於此飢欲死。
予其起。將逕詣父前。認曰。父子獲罪於天。得罪于爾。不當稱爲子。
惟願待我若一傭。於是起。歸詣其父。相距尚遙。父已瞥見。頓觸慈
心。趨前抱頸接吻。子曰。父子獲罪於天。又得罪於爾。不當稱爾子
矣。父謂僕曰。亟取錦衣衣之。加環於手。置履其足。牽一肥犢宰之。
將宴而樂焉。蓋此子死而復生。亡而又獲矣。方宴。長子自田間歸。
將入屋。聞樂舞聲。喚一僕訊故。僕曰。汝弟歸矣。乃父以其無恙回。

宰一肥犢。二元長子怒。不欲入。父出勸之。二元長子曰。子事父有年。從未違命。然未賜一羔。與朋儕共讌。三元子季狎妓耗財。返則宰肥犢。三元父曰。兒汝常偕子。子物卽爾物也。三元爾弟死而復生。亡而又獲。故宴樂之。

第十六章

耶穌謂門徒曰。富人某。有一典籤。或以虛耗主財毀於主。二元主召之曰。聞人言爾。何竟如此。出示籤簿。勿復操會。三元典籤意謂主奪我操會職。耕則無力。乞則羞慚。將若何。四元予知所爲矣。使失職後。有人納我於家。五元於是集各債戶。問先至者曰。爾負主幾何。六元對曰。油百桶。曰坐。速取汝券。改書五十桶。七元嗣問他人曰。汝負幾何。曰麥百石。每石容麥

四百斤。曰取汝券。改書八十石。典籤固不義。然主稱其巧。以俗子謀

事。巧於光明子也。

俗人謀俗事。巧於信人行善。

我語汝。宜以不義財結朋友。俾

亡後納汝於永居。

不義生於財貨。往往而然。故謂之不義財。結朋友。即濟貧人。天主以貧人之故。納哀矜者於天

國。不啻貧人納之。

忠於細事。
主與財。

夫人忠於細事。在小事亦忠。不義於小事。在小事亦不義。然則既

不忠於不義財。誰以真者託汝。

真者謂神魂之恩。

既不忠於他人物。誰復

以爾物與汝。

貨財猶他人之物。神魂之恩。真爲我應有。故云。

一僕不能事兩主。必惡此而

愛彼。或附此而輕彼。天主與財。亦不能兼事。

貪婪法利。叟輩聞之。皆誦耶穌。耶穌曰。汝矯義于人前。天主知汝

見尊於人

見惡於主

婚姻

富人受刑



心矣。誠以見尊於人者。每

見惡於主。其律法與先知。至

若翰而止。自是主國廣場。

人人爭進。十七天地可逝。律中

無一字可虛。十八凡人出其妻

而別娶則淫矣。娶人已出

之婦。亦淫矣。

富人某。衣紫袍輕絺。日事

華艷。二十一丐名辣匝祿。瘡瘍

徧體。仆臥其門。見餅屑墮富人几下。欲啖以充飢。無人授之。犬來

舐其瘡。丐死。天神送入亞巴郎懷中。已而富人亦死。葬于地獄。受

酷刑。舉目仰望。遙見亞巴郎與懷中辣匝祿呼曰。先祖亞巴郎憐

我。請發辣匝祿沾水指尖。以涼我舌。因子在骸。痛楚極焉。亞巴郎

曰。孫兒。盍憶汝生享福。辣匝祿被難。今則彼得慰而汝受苦矣。况

爾我間。恒隔巨淵。欲往不能。欲來無自焉。曰。祖乎。既如是。請發辣

匝祿到我父家告我兄弟五人。勿來此烈刑之地。亞巴郎曰。若輩

有梅瑟與先知。可聽之。曰。否。祖亞巴郎乎。若死者往告。必將悔改。

亞巴郎曰。不聽梅瑟與先知。縱死者復生。亦不信矣。

第十七章

陷人。怨。辱。
增信。

耶穌謂門徒曰。惡行陷人。勢所不免。然陷之者。其有禍乎。與其陷一小子於罪。不如磨石懸頸。投之海中。爾自慎旃。兄弟獲罪爾。責之。悔則恕之。卽一日七次獲罪。其自反而向汝鳴悔。亦一日七次。則仍恕之。宗徒謂主曰。求增我信心。主曰。有信如芥種。命此桑自拔。移於海。亦從爾令焉。

無益僕

爾中或有一僕。耕且牧。自田間歸。詎命其亟往席坐。豈不曰。備我餐。束帶供子。俟子食飲畢。爾始食飲。僕若遵命。詎卽感其惠乎。子意不然。爾奉行所命。宜自稱無益之僕。惟行所當行耳。

十癩人

耶穌往日路撒冷經撒瑪里與加理肋入一村。遇癩者十人遙立。

揚聲曰。師耶穌矜憐我。耶穌見之。曰。往示司祭。方往。皆清潔。癩愈矣。

內一人見己淨。大聲頌主而回。伏耶穌足下。鳴其忻感。此係撒瑪

里人。耶穌曰。非十人同愈乎。其九安在。除此外方人。無一言旋。歸

榮天主。乃告其人曰。起而歸。爾信愈爾矣。

法利叟問耶穌。主國何時至。曰。主國之臨不顯。不得謂在此在彼。

蓋主國在爾中矣。復謂門弟曰。他時欲見人子一日。亦不得見。今

見。後則一日。人告汝曰。在此在彼。勿往。亦勿從。緣猶電光。射

閃天方。炳燭宇下。人子降時亦爾。先當備受艱難。為斯民所棄。人

天主國。
耶穌降。
諾厄與落
德之日。

子降時。似諾厄在日。人方飲食嫁娶。迨諾厄入舟日。洪水驟降。盡

沒其人。復似落德在日。人方飲食貿易。樹藝構造。迨落德出蘇多

瑪日。天雨硫火。盡滅其人。人子顯揚日。亦如是。屆時。人在屋

上。器在室中。勿下取携。其在田間者。勿歸。鑒於落德之妻可也。

落德之妻。以回顧蘇多瑪。身變爲鹽。汝亦勿戀世物。勿斤斤然念後事。人欲保己命。反失之。失之者。反

生活我語汝。是夜。二人同榻。一擢一遺。二婦同磨。一擢一遺。

二人在田。亦一擢一遺。衆人問曰。主事在何方。

遺在何地。耶穌曰。屍身所在。鷹鷲集焉。

第十八章

婆婦
訴怨

耶穌教人恒禱不倦。爲設喻。曰。邑有判司。不畏天主。弗顧人情。三

中一婆婦。來訴。請復仇。猶言判司久不准。既而忖度曰。予雖弗畏

主。弗顧人。五然此婆煩瀆。將雪其冤而免其恒來煩擾。六主曰。奸司云

何。汝其聽之。七蒙簡之人。日夜顛號。天主將不伸理。而終忍其困苦

耶。八我語汝。主必速伸其冤。然爾意人子降時。猶見信德於世乎。今

信淺。疑天主不允禱。至
世界終期。信者尤少。

數人自恃爲義。藐視同儕。耶穌設喻教之曰。十二人登殿祈禱。一爲

法利叟。一爲稅吏。十一法利叟挺立禱曰。主。我感謝爾。因子不似他人

攘奪悖義姦淫。亦不似此稅吏。每七日子兩守嚴齋。舉所有十輪

謙禱

其一十三稅吏則立甚遠。不敢舉目望天。惟拊膺曰。天主憐我罪人。我

語汝。斯人義而歸。勝於彼矣。

彼謂法利叟。

蓋自高者被抑。自卑者見尊

接手於孩

也。十五有人携數孩至。欲耶穌接手。門徒見之。斥其人。耶穌呼孩謂徒

曰。容孩近我。勿阻。蓋得天主國者。正如是人也。十七我確語汝。凡人承

天主國。不法孩提。弗克入。

天主國指真道與聖寵。宜謙以承之乃可。

顯者

一十八顯者問曰。善師。何修則可得常生。耶穌曰。何稱我爲善。除天主

外別無善者。二十爾亦知誡律云。毋殺人。毋邪淫。毋盜竊。毋虛證。敬事

父母。二十一其人對曰。此皆予自幼遵行。耶穌聞之曰。汝猶缺一。當盡繫

富人多危

所有。施諸貧乏。積寶藏於天。纔來從我。其人故甚富。聞言憂感。耶

耶穌見其悒也。告人曰。有財者入主國。何其難哉。二十五駝穿針孔。猶易於富人入天主國。二十六聞者曰。然則誰復獲救歟。二十七在人所不能。在天主能焉。二十八伯多祿曰。我儕棄所有以從汝矣。二十九耶穌曰。我誠告汝。人爲天主國。棄其屋宇父母兄弟妻孥。三十未有不今世倍獲。而後世得常生者。

耶穌携十二徒曰。我儕上日路撒冷。先知所紀人子之事。悉須應驗。三十一將被付於異邦人手。受侮撻。并唾面。三十二人擊而殺之。第三日復活。三十三徒不悟。似隱語然。不會所云。三十四

耶穌行近日里閣。三十五一瞽者坐道旁行乞。三十六聞稠人過。問係何事。三十七或曰。

納匪肋耶穌過也。三十八 警者呼曰。達味孫耶穌矜憐我。三十九 前行者斥之。令

緘默。然益呼曰。達味孫耶穌矜憐我。四十 耶穌駐足。命携之來。既近則

問之曰。四十一 欲我何爲。對曰主。願目明。四十二 耶穌曰。視耳。爾信愈爾矣。四十三 遠明。

乃從耶穌歸榮於天主。民衆見之。舉皆頌主。

第十九章

襍蓋

耶穌入日里閣。行際。一 人名襍蓋。二 爲總稅吏。殊豐富。三 欲見耶穌爲

何如人。以人衆故。身又短。不克見。四 乃趨前升桑樹。冀得一觀。是爲

耶穌必經之所。五 耶穌至其地。仰視襍蓋曰。襍蓋速下。今日我寓爾

家中。六 乃急下。忻然接納。七 衆人見之。竊咎耶穌。謂其寓罪人家。八 襍蓋

立主前曰。主願以家貲之半。施與貧人。若曾誣詐人。則四倍以償。

耶穌曰。今日救此一家。因此人亦亞巴郎孫矣。

言襟蓋爲天主所選。承亞巴郎信義。

諸德。夫人子戾止。原爲尋已喪者而救之。

耶穌行近日路撒冷。衆人聞其言。意天主國顯揚在邇。乃設一喻

曰。有顯者

耶穌自謂

前往遐方。

天堂也。

將受封國而歸。召其十僕。給與十

金。

每金值銀二十餘員。

謂之曰。爾各自貿易。俟予來歸。其同鄉人惡之。

指如德亞

遣使踵于後。聲言不欲其爲王。迨得國而返。命召受金之僕。欲

知各人獲利幾何。一僕先至曰。主。爾與一金。獲利得十金。主曰。俞。

善僕。爾忠於細事。將權掌十城。其次至曰。主。爾與一金。獲利得五

金主曰。爾掌治五城。二十九又其次至曰。主。予受金藏于帕。今在此。三十緣汝

爲人苛刻。不置而取。不播而刈。予懼焉。三十一主曰。惡僕。由爾言判爾。既

知我爲人苛刻。不置而取。不播而刈。蓋以我金置錢肆。俾予歸後。

可兼取本利。三十四遂命侍者奪其金。畀諸獲十金者。侍者曰。主。渠已有

十金矣。三十六我乃語汝。凡已有者益與之。而豐裕。無有者并奪其所有。

我仇不欲我爲王。曳來誅於我前。三十七
耶穌所言顯者。乃黑落德子。其受封亦係實事。

語竟。耶穌先行。上日路撒冷。三十九既近白法熱伯大尼。折向阿里伐山。

遣發二徒告曰。四十汝往前村。比入。見一小驢繫焉。未有人乘者。解而

牽之來。四十一若有人問爾釋繫曷故。則答曰。主需耳。四十二使者往。果見小驢

耶穌進日
路撒冷

竚立。悉如主言。乃解驢。其主人問曰。解之何爲。對曰。主需耳。遂牽

至耶穌前。解衣披驢。扶耶穌乘隨所往。人以己衣布道。至阿里伐

山下。羣弟子喜甚。爲所見諸奇。大聲讚主曰。王因主名而來。獲寵

哉。安和及天。榮歸上穹。王稱耶穌。人願與天主和好。而榮耀歸於天主。人叢中有法利叟

數輩。謂耶穌曰。師。宜責爾徒。耶穌曰。我語汝。彼若緘默。頑石將鳴。

猶言基利斯督顯榮今日。乃天主所定。若門徒不語。石將代鳴之。以行天主之旨。

既近。近城也。耶穌望城哭曰。今猶是爾日。倘爾知平安之所自。則幸

甚。奈仍隱于爾目焉。他日敵來築壘。環攻困爾。夷墉堞。滅子民。不

留一石于他石。此言日路撒冷滅亡之難。緣爾不識寵眷日也。耶穌進聖殿。逐

貿易者曰。四十六記有之。我室乃祈禱室。爾以爲盜巢矣。四十七耶穌日訓殿中。司祭長經生民者。俱謀陷害。四十八惟以民人聽耶穌。爲神往。故不知何以措之。

第二十章

問權
若翰洗禮

一日耶穌在殿訓民。講福音。司祭長。經生紳耆等咸集。問耶穌曰。請告我。爾何權行此。此指訓民誰與爾斯權。耶穌應曰。我亦詢汝

逐商人事

一言。請答我。若翰洗禮。自天乎。自人乎。若而人竊議曰。若答以自天。彼將曰。然則何爲不信。若云自人。則民信若翰爲先知。將築石擊我。遂答以不知所自來。耶穌曰。予何權行此。亦弗告汝。

園丁殺人。
屋隅石。

既而向衆設喻。謂或人植葡萄園。租于農人。後遠行久在外。屆期。

遣僕至農人處。催繳園菓。農人鞭之。遣其徒手歸。復遣一僕。亦扑

而辱之。遣其徒手歸。三遣僕。則傷而逐之。園主人曰。將若何。遣我

愛子。殆見而敬焉。農人見之。輒私議曰。此係嗣子。殺之則業產爲

我有。遂逐園外殺之。園主人將何以報之乎。必來滅農人而租園

於他戶。衆人聞言曰。尙望無之。司祭長知耶穌所言。陰指若曹。故

述。耶穌顧視彼輩曰。經所紀何義乎。謂匠工棄石。作屋隅巨礎。凡

人躓於石。必受傷。石而墮。其身必裂之。

經生司祭長。知耶穌設譬斥己。欲立時下手。擒執第以畏民故。未

果。畏民攬阻。乃窺覷耶穌。遣偵者偽飾爲義。伺言語有隙。送之大

吏。入制軍權下。于是詰曰。師。予知爾言教均正。不偏顧人。惟依實

理傳主道。納稅於責撒肋宜乎否乎。耶穌知其詐。應之曰。何爲試

我。請以一錢示我。此誰之像與號歟。對曰。責撒肋。錢上有責撒肋像及名號。曰。

責撒肋之物。歸責撒肋。天主之物。歸天主。偵者於百姓前。不能折

一語。惟奇其答。咸爲默然。

撒杜責不信人復活。內若干人來問耶穌。曰。師。梅瑟遺書於我。謂

兄死。遺妻無子。則弟娶其婦。生子爲兄嗣。嘗有兄弟七人。長兄娶

婦。無子而亡。其次娶其婦。亦無子而亡。其三又娶之。至七人皆娶。

復活
似天神

均無子而亡。四十二卒則婦亦死。至復活時。婦爲誰之妻乎。蓋七人皆納

之也。四十四耶穌曰。今世之人嫁娶。若見尊於後世。而得復活恩。則不嫁

不娶。三十六永不復死。蓋肖似天神。而爲復活子。亦爲天主子矣。三十七論死者

復生。梅瑟於棘叢篇。已詳言之。梅瑟是篇。述棘其稱上主爲亞巴

郎天主。依撒格天主。雅各伯天主。非死者之天主。乃生者之天主。

蓋天主前人盡生活也。神魂不死。身將經生數輩曰。師。爾言是也。復活。以受賞罰。

自是不敢詰問。四十一

耶穌曰。四十二問在場人何以稱基利斯督爲達味孫乎。四十二達味于聖咏書

有云。主語我主曰。坐我右。四十三俟子制爾敵。爲爾足凳。然則達味既稱

爲主。又安得爲其孫。四十五庶民集聽。耶穌謂徒曰。四十六宜防經生輩。以彼長服而遊。喜人候於市。在會堂坐高位。席間升上座。四十七佯爲久禱。吞蝕嫠婦家資。其被譴也尤烈。

第二十一章

貧嫠投錢

耶穌觀富人輸財於庫。

殿中公庫。

見一貧嫠。

僅投二錢。

告衆人。

告曰。我確

語汝。此貧嫠所納。多於衆人。四因衆人以贏餘作獻主儀。而此婦於困乏中。盡納其餬口資也。

或人誇殿石美。而儀物珍。耶穌曰。五爾見如此。他日將無一石疊於

他石而不圯者。七其人問曰。師事在何時。將驗則有何兆。八曰。慎旃。勿

聖殿將毀。
僞基利斯督

被惑。緣有多人。將冒我名而來。曰。卽是我。

我卽基時已近矣。

義願爾獲

援之時近矣。

勿從之。

勿從僞基利斯督。

爾聞戰亂。亦勿驚。必先有是而不卽終

也。

猶非世期。

又曰。民將起而攻民。國則攻國。

地隨在大震。

饑疫荐臻。

天著駭兆異象。

十二

惟此時未來。人必下手執爾。解送會堂。下之於獄。緣我名。曳至王

公大吏前。爾卽以此爲證。

十三

證耶蘇

十四

故宜存心。

切記

勿慮何以應對。

十五

子賜爾智口。仇人不能辯折。

十六

爲父母兄弟親戚朋友所解。戕而

死者亦有之。

十七

爾將緣我名。見惡於衆。

十八

然爾首不喪一髮。

十九

堅忍自必

保靈。

日路撒冷

被圍

及見日路撒冷爲敵軍所圍。知禍已邇矣。二十時在如德亞者宜避深山。在內地者。如德亞亟出。在鄉者勿入城。城謂日路撒冷斯時慘報與所

記一一相符。二十三當是時孕婦乳母。其有禍乎。大災及地。震怒斯民。二十四死

於鋒鏑。被擄諸國。日路撒冷爲異邦人蹂踐。迨異邦人時滿而止。

日路撒冷一敗塗地。直至世界窮盡之日。

公判先兆

二十五日月星辰均顯異兆。海波則澎湃作聲。在地人民靡然顛倒。二十六天象

混淆。率土多難。人以待禍。驚至枯槁。二十七卒見人子。大著權威。乘雲降

格。二十八迨此兆伊始。爾可翹首仰望。蓋救贖之恩近矣。二十九又設譬曰。試觀

無花菓樹。與他樹。三十方萌菓。知夏令將來。見已上諸兆。亦知主國近

戒歡樂。
醒而禱

矣。^{三十二}我確語汝。斯民未逝。諸事必成。^{三十三}天地將變。子言必不變。

慎旃。^{三十四}毋饕食酗酒。過營俗事。騷擾乃心。恐此期驟至。^{三十五}猶以網羅圍

居世之衆人。^{三十六}故宜儆醒祈禱。用能避後患。侍立人子之前日。^{三十七}間耶

穌訓於殿。夜則出宿阿里伐山。民人早登殿。聽其宣講。

第二十二章

惡徒賣耶

穌

除酵禮日。一名巴斯卦。業經在邇。^一經生與司祭長謀殺耶穌。惟畏

民。^二十二徒中有如答斯者。亦名依斯加畧。魔附之。^三往告司祭長及

司堂董。欲交付耶穌。^五皆悅。許酬資。^六如答斯訂之。於是尋覓良機。俾

不動衆而付耶穌。

至除酵日。例宰巴斯卦羊。七耶穌遣伯多祿若望。曰往備巴斯卦。以

便共食。九對曰。欲何處備。曰。汝入城。遇一人携水桶。隨之入室。十一告家

主曰。師問客舍何在。將與門徒食巴斯卦。彼必指一大廳。供設畢

陳。卽於此整備。十三徒往。所遇悉合主言。乃備巴斯卦。屆時。耶穌率十

二徒席坐。十五謂之曰。予切望受難前。偕汝食此巴斯卦。十六蓋予語汝。自

是予不復食此。不食巴俟應驗於天主國。耶穌升天後。永享已而

携爵謝主。曰。徒。告宗汝受而析之。十八蓋我語汝。直至主國降臨。猶言登

予不復飲葡萄汁。十九又携餅謝主。剖而授徒曰。此乃我體。茲賜與爾。

爾亦行此以憶我。命宗徒等。亦行聖晚餐畢。復携爵。曰此爵乃我

祭。追憶耶穌苦難。

禁傲。

許後榮

爲伯多祿
禱。預言背
主。

血之新約。將注與汝。賣我之手。與我同在席。夫人子之逝。固由前定。但賣我者。其有禍乎。門徒互詰。誰將行此。

俄相爭孰長。耶穌曰。異邦之君。抑制其民。權掌異邦者。稱爲仁主。

爾曹不然。大者宜若小。長者宜若役。蓋誰爲長者。席坐者乎。抑服

役者乎。非席坐者長耶。然我在爾中。如服役者也。爾與我共處難。

我爲爾備國。似聖父已封我。賜天堂之福。俾爾在我國。飲食於我筵。升

座判義臘爾十二族。

主又曰。西滿西滿。鬼欲簸弄汝曹。如簸麥然。我爲爾禱。使爾信不

淪。而悛改後。悔背主之罪。堅定爾昆弟。伯多祿曰。主。雖與爾下獄舍命。



亦所不辭。三四曰伯多祿我語

汝。今夜雞鳴前。爾不認我

三番。旋謂諸徒曰。三五昔我遣

汝。不携囊與袋與履。有所

缺乎。三六曰否。曰今有囊者取

之。有袋者亦然。無刀者可

賣衣買刀。三七蓋予語汝。記有

云。彼與大憝同科。斯言當

應於我躬。蓋凡指我之言。

主於山園
祈禱

皆有徵也。三十八徒曰。主有二劍於此。曰。足矣。

耶穌出。三十九如常登阿里伐山。門徒從之。四十至其地。謂弟子曰。宜禱。勿墮

於誘渠。四十一卽離去。遠徒拋石之地。

距數十步。人投石所能及。

屈膝而禱曰。四十二父若肯。

請免我此爵。

爵謂苦爵。

然勿順我意。惟遂爾旨。四十三天神自天降現。壯之。耶

穌瀕危。禱尤切。四十四流汗如血點。墮於地。四十五輟禱而起。至門徒所在。見其

因憂熟睡。四十六謂之曰。何爲寢乎。起而禱。毋墮於誘。

言未竟。四十七惡衆已至。十二徒之一。名茹答斯者爲先導。行近耶穌。與

之接吻。四十八耶穌曰。茹答斯爾接吻付人子乎。四十九左右見難將及。謂耶穌

曰。主。可舉劍擊乎。五十內一人。

卽伯多祿。

擊總司祭之僕。削其右耳。五十一耶穌曰。

耶穌被擒。
伯多祿背
主

自此休矣。捫其耳。愈之。五十二殿司長老與司祭長至。耶穌謂之曰。汝携劍棍而出。若捕盜然。五十三昔予日與爾在殿。未執予。今係爾時。冥權尙矣。謂係邪魔行權之候。

五十四眾人執耶穌。解送總司祭署。伯多祿遙隨於後。五十五庭中燃火。稠人環

坐。伯多祿亦在彼中。五十六一婢見其坐火側。注視之曰。此人從耶穌。伯

多祿曰。女子。予不識此人。五十八少選。又一人見之。謂曰。汝亦在其黨。伯

多祿曰。友。我不在也。五十九閱一時許。又一人堅言曰。此加理肋人也。實

從耶穌。六十伯多祿曰。友。予不知爾云何。言未已。雞鳴矣。六十一主回顧伯多

祿。伯多祿憶主言云。爾於雞鳴前。三背我。六十二遂出哀泣。

耶穌受辱
被判

執耶穌者侮而鞭之。六十三掩其目。六十四掌其面。問曰。誰擊爾。可明言之乎。六十五

外辱主之言尙多。六十六天既明。民者經生司祭長咸集。引耶穌至聚會

所。曰。明告我。汝果基利斯督否。六十七耶穌曰。我告汝。必不我信。六十八子有問。

必不我應。亦不我釋。六十九但人子將坐全能天主之右也。七十衆人曰。然則

汝天主子矣。曰。然。爾言是也。七十一衆人曰。出其口而我儕聞之矣。何必

求他證。

第二十三章

衆人起。解耶穌於比辣多。七十二訟之曰。曾見斯人搖惑我民。阻人納稅

於責撒肋。自稱基利斯督王。七十三比辣多問耶穌曰。汝果如德亞王否。

耶穌在比
辣多前

曰爾言是也。^四比辣多謂司祭長及衆人曰。予于此人未獲犯案事。

衆人益譁曰。渠自加理肋至此。傳教徧如德亞。慫恿庶民。

比辣多聞言加理肋。問是加理肋人否。^七既知屬黑落德權。發解黑

耶穌往見
黑落德

落德。時黑落德適在日路撒冷。^八黑落德聞耶穌事多矣。莫得親視

其行奇。久欲一晤。而茲獲見之。喜甚。^九多言詰耶穌。不答。^十經生司祭

長佇立堅控。黑落德與侍衛戲侮耶穌。衣以縞衣。發回比辣多。^{十二}黑

落德與比辣多素相仇。自此日始。頓成好友。

比辣多喚集紳民及司祭長。^{十三}謂之曰。汝解送此人。以爲亂民。然予

當汝面審問。所控無一實憑。^{十五}遣汝投黑落德。亦未審出。實無當死

巴辣巴

罪將責而釋之。十六每屆禮期。

巴斯卦

例釋一囚。十八衆人呼曰。戮此人。釋

巴辣巴。

十九按巴辣巴

在城作亂。且殺人。故下獄。

比辣多欲釋耶穌。復

向衆開導。

二十衆呼曰。釘之十字架。

釘之十字架。比辣多

三言於衆曰。

耶穌曾行何惡。實未見有死罪。將責而釋之。二十一衆大聲逼求釘十字

架。聲益厲。

二十四

比辣多諭行所請。

二十五以謀反殺人

被拘獄中之巴辣巴。依衆人請。釋

之。耶穌則交付于衆。任所欲爲。二十六方曳耶穌行。有西肋訥人西滿。自

田間來。衆拘之。強其隨耶穌後。肩十字架。二十七民與婦羣從。婦哭之哀。

耶穌回顧曰。日路撒冷女子。勿哭子。然哭汝及乃子。二十八因他時人將

西滿負架。
群婦哭泣

耶穌被釘

曰。福哉未孕之婦。未產之胎。未哺之乳。三十一至是人謂山曰。壓我。謂陵

曰。掩我。三十二蓋加諸青木者。既如是。其加于枯木。更當何如。猶言予無罪爲美材

如青木。然而受苦乃爾。罪人則猶枯木。爲入火之材。其受苦更何如乎。有二犯與耶穌同被解。行將

受戮。

至一地。名加爾瓦畧。釘耶穌於十字架。二盜則一右一左。三十四耶穌曰。

父。彼輩不知所爲。求救之。有人鬪分其衣。三五庶民立而望。與紳宦諄

曰。彼曾救人。果爲主所選。基利斯督。可自救。三六兵至亦戲之。飲以醯

曰。汝果爲如德亞王。可自救。三七首上懸標記。書希臘。辣丁。厄勃來文。

曰。此是如德亞王。

善盜

在架之一盜。詈曰。倘汝爲基利斯督。請自救。亦救我。又一盜責曰。爾同受刑。猶不畏天主乎。我儕受刑。稱我所爲。宜也。此人則未爲惡。乃謂耶穌曰。主入己國。請憶我。耶穌曰。我確語汝。今日爾與我同在福域。

耶穌死

鐘約六下。即今十偏地昏黑。至九下而止。即今日失光。殿中帳幔自行中裂。耶穌大聲呼曰。父。我神付於爾手。言已。即氣絕。百總見已上事。頌揚天主曰。是誠義人。聚觀之衆。明見諸事。各拊胸而歸。耶穌諸親友。與加理肋隨來之婦。遙立觀望。一人名若瑟。係部員。爲人善而義。素俟主國。籍隸如德亞亞利瑪城。不與惡人謀事入。



見比辣多索耶穌之屍五十三既

移下。自架上裹以殮布。置

鏤石塚。未有人葬者。五十四時在

備禮日。禮期已邇。加理肋

隨至之婦。踵往觀墓。視如

何葬屍。比返。置備芳品香

膏。循例安度禮日。

第二十四章

七日之首昧爽。有婦女携

所備香品。至墓上。見石已離墓。比入。不見主耶穌之屍。殊驚惶。忽

二人立於側。衣凝光。婦懼。俯首視地。二人曰。何於死人處尋生者。

渠已復活。不在此矣。當憶其在加理肋如何告汝。曾云。人子當墮

罪人手。被釘十字架。第三日復活。婦果憶其言。出墓返。以此報十

一徒。及其餘諸人。按報宗徒者。乃瑪利亞瑪達肋納若翰納雅各

伯母瑪利亞。與他偕往之婦。諸徒以婦言爲囁語。不信。伯多祿起。

趨赴墓上。俯視則惟殮布在。竊訝異而退。

是日有二弟子。往厄瑪伍村。距日路撒冷六十西里。約合中國二十四里。

人互言近事。耶穌被難時。正談論間。耶穌來與偕行。二人目矇不識。耶穌

穌曰。汝行且談。語何事。何爲憂惑。十八一人名格老發者。對曰。汝作客

日路撒冷。獨不知近日事耶。十九曰何事。曰納匝肋耶穌事。彼係先知。

在天主與衆民前。言行兼優。二十大司祭與紳宦。解送之。擬死罪。釘之

十字架。二十一我儕望其贖義臘爾。而自有此事。今第三日矣。二十二此事謂耶

我儕中有數婦驚我。因其味爽赴墓。不見厥屍。回言親見天神。報

耶穌復活。二十四我儕中別有人往墓。不見耶穌。所遇與婦言相若。二十五耶穌

曰。吁。愚人乎。何遲疑於心。不信先知諸言。二十六基利斯督不當先受難

而後獲榮乎。二十七遂自梅瑟始。遞引先知語。將經言之及己者。一一講

解。二十八行近所往之村。耶穌作遠離狀。二十九二徒固留曰。時已暮。日將下矣。

請與我儕同宿。乃相與入室。及席坐。耶穌取餅祝之。剖而授徒。

三十一

目忽明。認識耶穌。倏不見。二徒相告曰。彼于途中言語。及解經時。

我心不亦熱乎。立時起行。回日路撒冷。遇十一徒與諸同人聚處。

亦云主真復活。曾現於西滿。二徒則述途中所遇。及分餅時識耶

蘇事。

語際。耶穌來立其中。曰我也。賜爾安。勿懼。諸徒驚駭。疑爲見神。耶

蘇曰。爾何悻憤而心疑歟。試觀我手足。果是我也。可捫而視之。蓋

神無骨肉。而汝見我有焉。言已。出示手足。徒喜且奇。猶未信。耶穌

曰。在此有食物否。徒進熏魚一片。蜜少許。耶穌當其前食之。取所

餘授於徒曰昔我與爾處。已明言梅瑟律。先知志與聖咏所載子

四十四〇



事。皆當驗也。四十五遂啟其悟。令

會經旨曰經已紀矣。基利

四十六〇

斯督當受難。第三日復活。

自日路撒冷以迄萬民。因

四十七

其名講痛悔赦罪。爾乃證

四十八

之子以聖父許爾者。聖神

也。

遣發於爾。但居處京中。日

路

撒冷待蒙自天神力。待聖

神降

格。賜異大勇力。然後往異方傳教。

耶穌升天

耶穌率徒至伯大尼。舉手祝福。即五十一在祝時。離衆升天。諸徒拜畢。回

日路撒冷大喜。恒處聖殿。讚頌天主。亞孟。



新經譯義卷之四

若望撰

若望伯撒意達人。父載勃德。母撒落梅氏。業漁。性褊急。耶穌呼爲雷子。聖徒中年最少。終身未娶。畢世全貞。耶穌寵眷特隆。出他徒右。瀕危。以聖母託之。後若望傳教於巴爾西小亞西數省。洪開聖域。居厄弗蘇有年。聖母依之。羅瑪王多米西揚在位時。若望被逮。入滾油鍋。然未受害。安然出鍋。後被放巴毛島。著默照金書。卒返厄弗蘇。撰聖經一卷。立意在証耶穌爲真天主。闢厄皮翁與載林德二黨之異端。

第一章

物爾朋光
燭世人降
生施寵

厥初

一 生物之前

有物爾朋。

物爾朋華文曰言。即天主聖子。其所以稱言。因生於聖父。如言語出於人心。

物爾

朋在天主。

與聖父性體不分。

物爾朋亦天主。自始在天主。

永遠萬物藉以

生成。已成者。非彼不成。

聖父藉物爾朋造萬物。

生命在彼。

物爾朋自具性命。又為性命之源。

生命人之光也。

以聖寵及信德。光照世人。

光燭暗中。

人心因罪而暗。

暗昧者。

人不之納。

天主遣一人名若翰。其來證也。

實為光證。使衆人賴以

之訓。若翰信

崇若翰非光。惟證光耳。真光。

即物爾朋

燭入世之衆人。其在世造世。世

人未嘗識。臨蒞。

降生也。

所司。

如德亞人。皆屬物爾朋。故云所司。

己民弗納。

凡信其名

而納之者。賜伊能為天主子。

為天主義子。

非出血氣肉情。亦非出男子。

意。然爲天主所生。

神魂之生。異於肉體。不出於血氣。然藉天主寵恩。

物爾朋親降爲人。居

我人間。我見厥榮。稱聖父獨子之榮。饒於聖寵實理。

實理者真道。因耶穌爲真

道之源。故謂其充乎實理。

若翰爲之證。呼曰。我嘗言後我來者。先我有而勝我。

卽此人也。由其充裕。我儕皆受寵。且逾乎他寵。

新教得耶穌之恩。加諸古教之上。

蓋法律頒自梅瑟。而聖寵實蹟。

聖寵謂新教。實蹟謂前此之預像。今成實事矣。

藉耶穌基

里斯督成也。人從未見天主。而聖父懷中獨子。親詳言之。

賜人知天主奧

義。

詰問若翰

如德亞人發司祭勒味。自日路撒冷來。問若翰曰。爾爲誰。若翰顯

證。明承不諱。自認非基里斯督。又問曰。果何如。爾是厄利亞乎。曰

否。是先知乎。曰否。三曰然則爾究係誰何。將以告遣我者。爾自言何

如。三若翰曰。予乃曠野呼聲。令人修主道。路符先知依撒意所言。二按

奉使者爲法利叟。二又問曰。汝非基利斯督。非厄利亞。又非先知。何

爲授洗。天若翰對曰。我惟以水授洗。不教人罪。惟行外禮。使人知悔。有立於爾中。爾

不認識者。二後我來而勝我。雖爲之釋履帶。予亦不敢當。三此事與法

應對一事。遇於若爾當彼岸。伯大尼地。卽若翰授洗處。

翌日若翰見耶穌至。告人曰。此除免世罪之天主羔羊也。三子嘗言

後我來者。先我有而勝我。卽是此人。二子未嘗識之。惟來此以水授

洗。欲顯之於義臘爾民。欲於衆民前。顯耶穌爲天主子。若翰又證曰。我見聖神自

天降下。借鴿形。棲止其上。耶蘇首上子向未認識。幸遣我水洗者。告子曰。汝見聖神降而止其上者。卽藉聖神授洗者也。三四今已見之。故證其爲天主子。

若翰二徒
從耶穌

詰朝。三五若翰與二徒方立。三六見耶穌過。曰。此天主羔羊也。三七二徒聞其言。

遽從耶穌。三八耶穌回顧。見其從己。問曰。汝何求。對曰。辣卡。猶言師。爾

居何處。三九耶穌曰。來視。二徒往。果見耶穌寓所。時約十下鐘。四〇是

日就而宿焉。四一聞若翰語而從耶穌者。其一爲西滿伯多祿之兄安

德肋。四二先遇弟西滿。謂之曰。我見默西亞。卽所謂基利斯督也。四三遂引

見耶穌。耶穌目之。曰。汝乃若納子西滿。此後當稱載法。譯言伯多

祿華言
磐石。

斐理伯
納大那

翌日。耶蘇欲往加理肋。偶遇斐理伯。謂之曰。從我。斐理伯伯撒意
達人。與安德肋伯多祿同邑。斐理伯見納大那曰。梅瑟例所載。與
先知預言之人。予已見之。卽納匝肋耶蘇爲若瑟子。納大那曰。納
匝肋詎有美產。斐理伯曰。來觀之。耶蘇見納大那至。指之曰。此誠
義臘爾人。無詐詭者。納大那曰。何由知我。耶蘇曰。斐理伯未招汝。
汝在無花菓樹下。我已見之。納大那曰。師。爾天主子。爾義臘爾王
也。耶蘇曰。因我言。見於無花菓樹下。汝始信。然將來所見。尤有大
者。又曰。我確語汝。汝將見上天洞開。天神陟降人子之上。
陟降者。趨承事。



奉之意。人子之上。
猶言人子之前。

第二章

閱三日。加理肋加納地有

婚筵。耶穌之母與焉。^二耶穌

與諸弟子亦應召。酒罄。耶

穌之母語之曰。酒罄矣。^四

耶穌曰。女子。與爾我何與。子

時猶未至也。^{猶言予俟酒盡而後行異}

尚須^五。母囑僕人曰。渠有令。

悉遵行之。^六按如德亞洗例。旁設石甕六。各容二三罈。每罈容水^七八十斤。耶

穌命僕實以水。僕實之至平口。^八耶穌命僕曰。挹以進司席。僕進焉。

司席嘗水變之酒。不知所自來。惟汲水僕知之。司席呼新婿曰。人

皆先進旨酒。客酣。然後進薄酒。子則留存旨酒以迄於今。^{十一}是爲耶

穌行靈跡之始。在加理肋加納地。既顯厥榮。門徒信之。

厥後。耶穌偕母。與昆弟生徒往葛法翁。居數日。^{十二}如德亞巴斯卦禮

在邇。耶穌上日路撒冷。^{十四}見殿中有售牛羊鴿。暨兌錢者方坐。^{十五}以繩

爲鞭。逐之出殿。牛羊亦然。并傾錢商之財。覆其几。^{十六}謂鬻鴿者曰。携

去。勿以我父之室爲商店。^{十七}門徒憶經紀云。情殷爾室。消我精力。^二此

句見達味聖咏。爲十八如德亞人詰曰。爾行此。以何據爲証。有何實據。証爾有權。

人。十九耶穌應曰。毀此殿。我以三日建之。如德亞人曰。建此殿凡四十

有六年。爾將以三日建之乎。二十按耶穌言殿。喻其身也。二十一迨耶穌自死

者中復活。門徒回憶其言。始信聖經及耶穌語。二十三巴斯卦禮日。耶穌

在日路撒冷。人見其行異。多有信其名者。二十四惟耶穌明識衆人。未嘗

深恃。二十五且以知人內蘊。不須有証人者也。証人猶言
發露人。

第三章

法利叟中一人。名尼各德莫。如德亞巨紳也。二十六乘夜見耶穌。曰辣卡。

我知爾爲傅。奉主命而來。蓋爾所行奇蹟。非天主助。人不能爲也。

重生

耶穌應曰。我誠語汝。人不重生。不得見天主國。尼各德莫曰。人既

老。曷克重生。詎可再入母腹而生乎。耶穌曰。我確語汝。非藉水與

聖神重生。不能入天主國。夫生於身者身也。生於神者神也。子告

汝當重生。勿爲訝異。風任意吹噓。汝聞其聲。不知其何所往來。凡

生於神者亦然。靈魂由聖神重生。奇妙不測。尼各德莫曰。安能有是。耶穌應曰。

汝爲義。臘爾師。猶未知此耶。

我實告汝。我知而後言。見而後証。爾乃不納我證。子告汝地上事。

汝且不信。若告汝天上事。安能信乎。從無升天之人。惟人子降自

天。而仍在天也。耶穌天主性。常在天上。昔梅瑟樹銅蛇於野。人子當高舉亦

耶穌自天
下降

銅蛇

然。被難時。身懸十字架上。使信之者。弗亡。然幸獲常生。蓋天主愛世。猶言至世人

于斯極。直以獨子錫之。使信之者。弗亡。然幸獲常生。夫天主遣子

入世。非以判世。乃以救世。故信之者不被譴。不信則已被譴。以其

不信天主獨子之名也。按判之故。因真光入世。光指天主聖子。而人喜暗。

逾於喜光。蓋厥行惡也。凡人爲惡。必惡光。恐行事見責。而不近光。

惟遵行實理。則工合天主意。而近光以彰厥工。

若翰厥後耶穌率門徒至如德亞境。居彼授洗。若翰則授洗于衡農。頗

近撒陵。因其地多水。人往受洗。蓋其時若翰猶未下獄也。若翰之

徒。與如德亞人爭辨洗禮。或重耶穌之洗。或重若翰之洗。故爭辨。遂往見若翰曰。辣

惡光

若翰

卞。曾與汝同在若爾當彼岸。而汝爲之證者。卽耶今亦授洗。人盡

趨之。二七若翰應曰。非自天錫。人必無所得。恩惠必自天主賜。耶穌子

非基利斯督。惟奉使爲其先導。此意已明告汝。汝曹可共證焉。二九夫

人娶婦而爲新婿。其友侍之。聞其聲喜甚。故予之喜亦全矣。新婦

敬。新婿比耶穌。新婿之友。若翰自比。聞耶穌彼固當振。我當衰耳。

之道盛行而喜。猶新婿之友喜聞新婿之聲。三十一彼指耶穌。振與三十一自上來者。耶穌降超衆。生於地者。若翰與衆人本

乎地而言地。降自天者。在衆人上證其所見聞。見聞天人不受其

證。不信耶受其證者。徵天主爲眞三十四天主所遣。卽耶述天主語。因天

主賦畀聖神。賦于絕無限量三十五父愛子。以萬物授其手。信子者得永

耶穌

生。不信子則不得生。且天主之怒臨之。

第四章

撒瑪里婦。
活水以神
敬主

耶穌知法利叟惡聞其收徒付洗。多於若翰。實則耶穌未授洗。惟

門徒耳。於是離如德亞。復回加理肋道。必經撒瑪里。故至撒瑪里

屬邑。名西加者。近雅各伯遺子若瑟之田。在彼有雅各伯井。井為

伯所掘。故以其名稱之。耶穌倦於行。兀坐井上。時約六下鐘。今午一撒瑪里

婦。來汲水。耶穌謂之曰。與我飲。時門徒已入城購食。因如德亞人

與撒瑪里人。素不相交。婦故應曰。汝為如德亞人。我則撒瑪里婦。

何竟乞飲於我。耶穌曰。倘汝知天主之恩。而向汝乞飲者為誰。亦

將求飲于彼。而彼與汝活水矣。十一婦曰。主無汲具。井又深。安得活水

歟。十二我祖雅各伯與子弟牲畜。咸飲於此。遺我此井。汝豈大於彼耶。

耶穌曰。十三飲此水將復渴。飲我與之水。永不復渴。十四我與之水。將成泉

源。湧至常生。十五婦曰。主。請與我此水。俾不復渴。亦不來汲取。耶穌曰。

往喚爾夫來此。十七婦曰。我無夫。耶穌曰。爾言無夫。信然。十八業有五夫。而

今所有。亦非爾夫。爾言是已。十九婦曰。以予觀之。主乃先知。二十我祖於此

山拜主。汝曹如德亞人則謂拜主之地。在日路撒冷。耶穌曰。女子信我。

時已屆。拜聖父不在此山。亦不在日路撒冷。三汝不知所拜。我則知

而後拜。蓋救援自如德亞來也。三時已屆。今是矣。真拜主者。以心神

天主旨播
刈之喻

實禮拜聖父。因聖父欲人崇奉之如此焉。二四夫天主神也。宜以心神實禮拜之。二五婦曰。默西亞一名基利斯督。我知其將降。俟其戾止。告我衆理。耶穌曰。與爾言者是也。二六即是基利斯督。

時門徒返。異耶穌與婦人語。然莫敢問。何所求。共談何事。二六婦舍桶

入城。告人曰。有人指我素行。毋乃卽基利斯督乎。往觀之。二七衆人出

城。至耶穌所在。時門徒謂耶穌曰。師。用饈。耶穌曰。我有食矣。爾未

之知耳。門徒互問曰。詎有人與之食乎。耶穌曰。遣我者有旨。奉行

之而畢其工。卽是我糧。汝不曰四閱月而穫時至乎。予則語汝。仰

視田苗。皓白可刈矣。

喻言西加人願受福音。如苗已熟。

刈者

傳福音者

得值。

神魂之報

積實

以致常生。使播者刈者。

宗徒以前之人。如古祖先知若翰耶穌等皆是。

同然忻樂。諺云。此

人播。彼人刈。信然。

三八

我遣汝穫所未勞。他人勞之。而汝收其效也。

三九

撒瑪里婦。曾言耶穌指其素行。故在城撒瑪里人。多信耶穌。既遇

之。請勾留。遂居二日。

四一

聽其言而信者益衆。

四二

謂婦曰。已非因爾言而

信。然我親聞之。而知其爲救世主矣。

越二日。耶穌出。

四三

加

往加理肋。

四四

蓋先知不見尊於故土。耶穌嘗親

言之也。

其不回納匝肋。偏往加理肋。正爲此故。

四五

既至加理肋。因其民去瞻禮時。曾見

耶穌在日路撒冷禮日行異事。故納之。

四六

按耶穌於加理肋加納嘗

變水爲酒。而今重到矣。有某大臣者。其子病於葛法翁。聞耶穌自

如德亞至加理肋。往謁之。請往醫其子。蓋瀕危矣。四八耶穌曰。不見奇

事。汝皆不信。四九大臣曰。主乎。乘我兒未死。請卽往。五〇耶穌曰。去。爾子生

焉。其人信耶穌言。遂去。五一方歸。僕人來迎。報稱子可生矣。五二問何時愈。

則謂昨日七下鐘。

午後

瘧疾退去。五三

父乃憶耶穌言爾子得生。適在

其候。大臣與全家俱信。五四是爲耶穌自如德亞回加理肋後。第二靈

蹟。

第五章

厥後值如德亞禮日。耶穌上日路撒冷。在日路撒冷有羊池焉。

有名

羊池三十
八年老病

羊門者。爲穢羊入城之路。池近此門。故名羊池。

厄勃來文曰。伯撒意達。周有五廊。三疾病警

跛枯瘠人。多偃臥其間。靜俟水動。因上主天神。按時入池。

天神降無定期。

亦不顯形像。

鼓盪其水。水動而先入池。則無病不瘳也。一人抱病。三十

八年矣。耶穌見其僵仆。知患病已久。問曰。爾欲愈否。病者對曰。主。

水動後。無人扶我入池。比子往。他人先我入矣。耶穌曰。起。負榻而

行。其人倏愈。負榻行。是爲禮日。

罷工日。

如德亞人謂愈者曰。禮日不

當負榻。對曰。療我者。命我負榻行也。問曰。命汝負榻行者伊誰。時

耶穌已離在場之衆。愈者不能指。既而耶穌遇之於殿。謂之曰。汝

已愈。勿復犯罪。恐後患又有甚者。

據是言。則前病爲犯罪所致。

其人去。以耶穌

愈病事。告如德亞人。如德亞人因耶穌禮日行此。

卽治病。

窘逐之。

訓如德亞人。父與子同行。子審判復活。

耶穌謂之曰。我父至今常行。

自創世以來。聖父宰制萬物。未嘗息止。

子亦行焉。

耶穌

性與聖父同行。

如德亞人因耶穌犯禮日。又稱天主爲己父。與天主相埒。

故益欲殺之。耶穌曰。我確語汝。子不能獨有所行。惟見父行者。亦

行之。蓋父所行。子亦行焉。

聖父聖子同性同體。行必共行。

誠以父愛其子。

已降生者以

己所行。悉示之。而其將示之工。尤大於是。

耶穌之靈跡。更有大者。

致爾駭異。

父起死活人。子亦活其所欲。

聖父活人神。聖子亦然。

因父不判人。

非獨判。然與聖子同

判。然以審判之權委子矣。使衆人敬子如敬父。不敬子。卽不敬遣

子之父。我確語汝。聽我言而信遣我者。必得常生。不被譴。

不下地獄。然

自死轉生矣。

神魂之命

我確語汝。時已至。今是矣。死者

此言外教人。或言公審判時衆

人。死聞天主子之聲。而聞之者生活。得神魂聖寵之命。父自有生命。

賜子亦自有生命。以耶穌降生救世故。委以審判之權。慎勿以

是爲怪。因定期將至。公審判時將至諸葬墓之人。胥聞天主子之聲。爲善

者復活以常生。爲惡者復活以受讞。受永死之罰子不克獨行。隨所聞

以判定。弗遂我意。惟遂遣我者之意。故我判義也。耶穌判人。皆合聖父之意。至公

無誤。

若我自爲證。證便不真。然別有證我者。我知其證必真。爾

使使見若翰。厥證實也。我不取證於人。惟欲爾得救而言此。已上諸事

耶穌不自證。若翰爲證。

彼猶煌旺之燈。彼指若翰汝惟暫悅其光耳。暫喜若翰之訓。旋即鄙之。我有他證。大

考經。貪榮。
梅瑟。

於若翰之證。因父委我行工。工謂靈蹟卽我自行之工。明證遣我者父也。三七遣我之父。亦嘗證我。爾未聞其聲。未覩其容。且以不信其所遣。三八其言不存于爾。

爾探考聖經。意謂藉此可得常生。夫聖經固證子。爾偏不肯就我。

以得常生。四一予不求榮於人。然知爾無愛主之情。四二我因子父名而來。

汝不我納。若有託己名而來者。汝反納之。四三汝互相求榮。不求主賜

之榮。又安能信乎。四四信耶四五勿意我控爾於父。但自有控爾者。卽爾所

恃之梅瑟。蓋梅瑟紀我事焉。信梅瑟亦必信我。四六不信梅瑟書。又安

能信我言歟。

第六章

五餅靈蹟。

耶穌不欲
爲王。

厥後耶穌渡加理肋海。卽諦伯畧湖。民衆見耶穌療病諸奇蹟。羣然相從。耶穌登山。與門徒坐。時近如德亞巴斯卦禮日。耶穌舉目望。見大衆來前。謂斐理伯曰。何由市餅。俾斯衆得食乎。此言蓋試之。渠自知所欲爲也。斐理伯曰。以二百銀錢市餅。猶不足各與少許。徒中之一安德肋爲西滿伯多祿之兄。謂耶穌曰。此間一孩。携麩麥餅五枚。魚二尾。但以此供斯衆。果何濟乎。耶穌曰。令衆人坐。其地多草。乃列坐。約計五千人。耶穌取餅謝主。分與坐者。隨其欲多寡。魚亦如之。食飽。耶穌謂徒曰。收取餅屑。毋任散失。收之則所

耶穌步海。
民衆追隨。

食麩麥餅五枚。餘屑充十二筐。十四人見耶穌行異。曰是必入世之先

知。十五耶穌知衆人欲強己爲王。獨逃山內。

比暮。十六門徒至海濱。十七登舟航海。將往葛法翁。時昏黑。耶穌未來。十八大風

作。海水揚波。徒鼓櫂。約二十五至三十里。合中國見耶穌步海近

舟。咸驚惕。耶穌曰我也。勿懼。二十乃接入舟中。頃刻舟抵所往之地。二十一

日衆立海之彼岸。僅見一舟。無他舟在。因耶穌未下舟。惟門徒往

焉。二十二嗣有他舟自諦伯畧至。泊于耶穌謝主賜人食餅處。二十三衆人見耶

穌與徒。俱不在。登舟至葛法翁尋耶穌。

及海彼岸。遇之曰。師。何時來此。二十四耶穌應曰。我確語汝。汝覓我。非以

神糧

見異蹟。然以飽食餅餌故耳。二七勿務易敗之糧。宜務人子所與永活

之糧。蓋天主父印此人子矣。

耶穌奉使入世。拯救萬民。如人臣奉使他邦。受有印信。

二八衆問曰。

何爲則成天主工乎。

中天主意之工。

耶穌曰。信天主所遣。卽天主工也。三十一衆

人曰。汝行何異。使我見而信汝。汝果何爲。三二紀有云。自天錫餅啖之。

則我祖在野。曾食瑪納矣。

意謂汝以五餅餵五千人。不足爲異。昔梅瑟以瑪納養數百萬人。直四十年之

久。耶穌曰。我誠語汝。非梅瑟與汝天糧。然我父與汝真天糧。三三因天

主之糧降自天。而賜世人生命也。曰。主。請常與此糧。三四耶穌曰。我乃

性命之糧。人就我則不飢。信我則不復渴。三五然我已告汝。汝見我而

不信。三六凡父所與我者。

天主簡選之人。

必就我。就我。我必不拒。誠以我降自

大非爲行我意。然行遣我者之意。三九遣我之父。欲我不失其所與。至終窮日。復活之。四十父遣我。欲凡見子而信之者。獲常生。至終窮日。子復活之。

因耶穌云。我乃天降活糧。四二如德亞人竊議之。曰。此非若瑟子耶穌。

其父母皆我相識者乎。何自言降自天也。四三耶穌答曰。毋相竊議。遣

我之父不挈。人不能至我前。而於終窮日。我復活之。四五先知記曰。衆

人受教於天主。夫人聞父言而學之。斯來我前。四六從聖父挈引。又能

思。四七從無人見父。惟自天主生者見父。我確語汝。信我必獲永生。

我乃性命之糧。四八爾祖在野。曾食瑪納。亦死。四九斯天降之糧。食之者不

死。^{五一}子卽活糧。自天降下者。

食此糧必永活。子錫之糧。卽是我體。爲世人生命。^{五二}如德亞人互詰

曰。此人安能以己體食我乎。^{五三}耶穌曰。我實告汝。汝不食人子體。不

飲其血。必無生命。食我體。飲我血。乃得常生。至終窮日。子復活之。

蓋我體眞爲糧。我血眞爲飲也。^{五五}食我體。飲我血。則彼在我。我在彼。

人領聖體。與耶穌相結合。^{五六}猶永生之父遣我。我因父而活。食我

者亦因我而活。^{五七}此糧降自天。食此糧則永活。不若爾祖食瑪納。仍

死亡也。

凡此皆在葛法翁會堂。^{六十一}施訓而言之。有多門人聞之。曰是說頑梗。

誰能聽之。六二耶穌知門徒私議。謂之曰。汝以此爲怪乎。若見人子升

原所。更將何如。猶言汝不信我體養人。若見我夫生之者神也。軀

體固無所能耳。耶穌之體。若不結合天主。性本不能賜神魂之命。我告汝之言。乃神與生

命。六五但爾中衆人有不信者。蓋耶穌自始知誰不信而誰賣己也。六六又

曰。子故語汝。非我父錫之人不能就我。因有不信耶穌者。至是弟子多退

去。不復從行。六六耶穌謂十二徒曰。汝亦欲辭去耶。六六西滿伯多祿曰。主

惟爾有常生語。我將誰歸。七爾爲天主子基利斯督。我知而信焉。七一耶

穌曰。汝十二人。非予簡歟。內一人爲鬼。七二耶穌此言指西滿子茹達

斯依斯加畧。緣其爲十二徒中之一。而竟賣耶穌也。

第七章

耶穌兄弟

厥後因如德亞人欲殺害耶穌。故不往如德亞。祇巡歷加理肋迨。

如德亞幕節伊邇。

節期內。人民居幕。追念先祖行野四十年。恒居帳幕。

耶穌兄弟

宗表兄弟

謂之

曰。請出境。往如德亞。使門徒見爾作爲夫人欲顯於外。未有在僻

處作事者。爾旣行是。

行奇異事

宜顯於世。

蓋諸兄弟猶未信也。

蓋諸兄弟猶未信也。

未信耶穌爲天

主耶穌應之曰。予時未屆。爾時恒便。

猶言予顯揚之候未至。汝則欲往即往。無時不便。無謀害

者。世俗不能惡汝。予則證其惡行。故惡予。汝可赴節。予以時尚未

至。不赴節言畢。獨留加理肋。

諸兄弟去後。耶穌亦赴節。然不見。似匿跡然。禮日如德亞人尋耶

耶穌不講。己道不求。

耶穌曰。其人安在。十二于是輿論紛如。或曰此善人也。或曰否。渠惑衆。十三

以畏如德亞人。不敢顯然評論。節期中。耶穌升殿施訓。如德亞人。十四

異曰。此人未學。何自知書。耶穌應曰。我道不出於我。十五非學而成。乃遣我

者之道也。十六受之於聖父。十七人欲遵天主旨。十八存心既善。易得真光。便知斯道自天主來

乎。抑予由己而言也。十九祇循人理而言。由己言者。求己榮。惟求遣者之榮。斯

爲信實。無有不義。梅瑟詎未遺汝以律。而汝中無全守律者。二十乃偏

欲殺我何也。衆人對曰。爾被魔矣。誰欲殺爾。耶穌應曰。予行一蹟。

二十一在禮日。爾已異之。二十二大以怪。割禮防於先祖。不防於梅瑟。惟梅瑟傳之。爾

於禮日。亦爲人行割禮。則人於禮日受割。不違梅瑟律。何怒我禮

日愈人全身乎。二四慎勿以貌審斷。然以義審斷。二五有日路撒冷人數輩。

曰。此非衆所欲殺者乎。二六乃竟公然討論。人不一言。諸縉紳果知

其爲基利斯督否。二七我則知其由來。若基利斯督降。無人知其由來。

耶穌在殿訓誨。大聲曰。爾以爲識我。知我由來。然我非擅來。遣我

者至真。而汝未之識焉。二八我則識之。因我受生於彼。而彼實遣我也。

衆人欲擒耶穌。因厥時未屆。二九受難時三〇無人下手。民人中多有信之

者。謂基利斯督至。行異詎逾此人。三一法利叟聞輿論如是。與司祭長

發役執耶穌。耶穌曰。我與汝偕。尙有幾時。然後歸遣我者。三二爾將尋

我而不獲。我所在。爾不能來。如德亞人相告曰。彼將焉往。而我不

復遇乎。豈欲遊歷異邦。施訓衆民乎。○四六其言尋我不獲。予所在。汝不能來。果何謂哉。

渴者。活水。

○三七節期末日。耶穌竚立呼曰。人渴。可就我而飲。○三八人信我。則如經云。腹

流活水之川。

○三九滿受恩寵。洋溢於外。

耶穌此言。指信奉者。將受聖神。時耶穌未

顯榮。

○四〇未升天。

故聖神未降。衆聞此訓。或曰是誠先知。○四一或曰此卽基利

斯督。或則曰。基利斯督豈自加理肋出耶。○四二聖經不云乎。基利斯督

出達味裔。來自白冷小邑。卽達味居處之地。○四三於是緣耶穌故。民衆

支吾。○四四有若干人欲執耶穌。未下手。

○四五役歸。司祭長。法利叟。問何爲不擒耶穌。○四六役對曰。從無善辭。令似此

信者受辱。
尼各德莫

人者四七法利叟曰汝亦被惑耶四八紳宦與法利叟有信之者乎四九庶民不

知律。

猶言不守律而納耶穌。

亦可詛也已。五十尼各德莫曾夜謁耶穌亦在彼中。

創言曰五一未聽訟未曉何事律豈判人。

尼各德莫欲阻司祭執耶穌故出爲此論猶言未問耶穌。

安可法利叟曰五二汝亦加理肋人歟五三閱聖經便知先知不自加理肋

出也五三遂各歸本宅。

第八章

姦婦

耶穌登阿里伐山二昧爽復入殿庶民趨之耶穌坐而訓經生法利

叟携來一婦獲於姦置之中央四謂耶穌曰師此婦方姦頃被執五梅

瑟定律命我以此等人築石擊斃汝則云何其言探試耶穌欲有

耶穌爲光
如人不悔

以訟之也。耶穌俯躬。以指畫地。衆人堅詢不置。耶穌起曰。汝中無
罪者可先築石。八又俯躬。作書於地。衆聞之。自父老始。次第散去。耶
穌獨留。婦仍立中央。耶穌起曰。女子。訟汝者安在。無人判汝耶。十一
曰。主無。耶穌曰。予亦不判汝。去。勿復犯罪。

耶穌又向衆曰。予乃世光。人從予。不行暗中。得性命之光。十三

曰。爾自爲證。非確證。耶穌應曰。雖予自證。證亦確。因子自知奚來

焉往。汝則不知我奚來焉往。十五汝以貌審斷。斷耶穌予不斷人。十六若予亦

斷。斷必真。因子不孤。遣我之父與我焉。十七律載二人證則真。十八予自證

而遣我之父亦證予矣。十九衆曰。爾父安在。耶穌曰。我與父。爾皆未之

耶穌不
獨行。

亞巴郎真
子。魔鬼之
子。

識。倘識我。殆亦識我父。二十耶穌此言。在講道時。立殿中庫前。因定時

未至。無人執之。耶穌又曰。我往。爾將尋我。然死於己罪。因不獲耶穌。仍死於

罪。罪。子所往。汝弗克來。如德亞人曰。豈將自戕。而曰子所往。汝弗克

來耶。三耶穌曰。爾本乎下。我由於上。爾出斯世。子不出斯世。四故子告

汝。將死於己罪。因汝不信我之爲我。故死於罪也。

衆曰。爾爲誰。耶穌曰。子爲原。茲告汝。六尙有多端訓責汝。茲惟言遣

我者至真。予以聞於彼者。傳於世。耶穌此言。指天主聖父。衆人未

悟。六耶穌曰。迨爾高舉人子。懸十字架方知我之爲我。觀耶穌被難時靈

子未嘗擅作。惟以父所教者。宣言之。凡事與聖父同。遣我者偕我。

不遺我孤子。蓋凡愜其意者。予恒行焉。言未已。人多信之。耶穌謂

如德亞人之信者曰。倘汝遵守我言。斯真爲我徒。將識真道。而真

道釋汝。不爲異端。罪惡所牽。對曰。我儕亞巴郎子孫。未爲人奴。曷云釋汝。

耶穌曰。我確語汝。人犯罪。便爲罪奴。無常家。惟子有常耳。奴可爲主所逐。

未必終身在主家。子不然。子若釋汝。真能自主。子謂天主子。釋人罪。如放奴然。固知爾爲亞巴

郎子孫。然我言不入于爾。故謀殺我。我以見於我父者言之。爾以

見於爾父者行之。爾父謂魔鬼。犯罪者。父事鬼。故云。對曰。我父乃亞巴郎。西文祖與父均

稱罷德肋。故遠隔數千年。亦有我父之稱。耶穌曰。果爲亞巴郎子孫。宜行亞巴郎事。我

聞真道於天主。卽以告汝。汝偏欲殺我。此非亞巴郎所爲。爾實行

乃父魔鬼之事。衆人曰。我儕非姦生子。惟有一父。天主是也。四二耶穌曰。

倘爾父果係天主。當亦愛我。因我生於天主而來。非擅自來。然天

主遣我也。四三汝何不解我語。因不能聽我訓也。四四爾出於鬼父。喜行爾

父之意。鬼自始殺人。魔鬼害元祖陷既無真道。自不循真道。其虛言出自

本心。以其誑言而又爲誑者之祖也。四五子言真道。爾不我信。

爾四六中誰能責我罪乎。我言真道。何不我信。四七從天主者。聽天主之言。

爾不從天主。故不聽其言。四八如德亞人應曰。謂爾爲撒瑪里人。被鬼

憑依。不亦然乎。四九耶穌曰。我無鬼。然崇奉我父。爾乃辱我。五十子不求己

榮。自有求而判者。聖父求聖子之榮。五我確語汝。人守我道。永不死。

從天主者。
聽天主言。

如德亞人曰。今知爾果被魔矣。亞巴郎與諸先知皆死。爾云守我

道。永不死。爾豈大於已亡之我祖亞巴郎乎。諸先知皆死。爾自分

何如。耶穌曰。我若自榮。我榮烏有。榮我者我父。卽爾所謂己天主

也。汝不識彼。我則識之。若我云不識。則誑言似爾矣。予識彼。遵守

其道。爾祖亞巴郎切願見我日。今已見之。喜甚焉。

降世之日

天神報亞巴郎知之

如德亞人曰。汝年未五十。已見亞巴郎乎。耶穌曰。我實告汝。亞巴

郎未生。我已有。如德亞人携石將擊之。耶穌隱迹。遂出殿。

第九章

耶穌嘗行路。見一人胎瞽。門徒問曰。師。誰有過而此人胎瞽。已歟。

抑其父母歟。三耶穌曰：非己。非己過亦非父母。非父母過惟欲在其人。顯天

主之工。四方在晝時。予當行遣我者之事。夜至則不能行矣。晝謂生時。夜謂

死時。予在世。恒爲世光。六言畢。唾於地。以唾和泥。擦於瞽目。七謂其人曰。

去。洗於西祿厄池。西祿厄譯言奉使者。瞽者往洗。明目而回。八諸鄰

右。及他見其丐者。曰：此非坐乞者乎。九或曰然。或曰否。貌相若耳。瞽

者自承云：我是也。曰：爾目如何明乎。十一曰：有人名耶穌。擠泥擦我目。

命我往洗於西祿厄。予往洗之。卽明。曰：彼安在。曰：不知。

衆曳瞽者見法利叟。十四按耶穌擠泥治目。值禮日。罷工法利叟問瞽

者如何獲明。對曰：置泥我目。洗之卽明。十六有法利叟數輩曰：此人不

守禮日。不自天主來。或則曰。罪人安能行此異蹟。遂彼此歧見。十七

問瞽者曰。子言愈目者何如。曰。先知也。十八有如德亞人。不信其先瞽

後明。召其父母至。十九問曰。此非爾子。謂爲胎瞽者乎。今如何明矣。二十父

母曰。祇知其爲我兒。又胎瞽。二十一今其如何明則不知。誰愈其目亦不

知。兒年長矣。請問之。令其自言可也。二十二以父母畏如德亞人。故答之

如此。時如德亞人已相約。如有人稱耶穌爲基利斯督者。逐諸會

堂之外。二十三是以父母曰。渠年已長。問之可也。二十四

如德亞人復召瞽人曰。歸榮於天主。二十五在天主前當實言。我知彼爲

罪人。二十六彼指耶穌。對曰。其爲罪人與否。我不知。所知者。予本瞽目。今已明

矣。^{二六}曰彼曾何爲。如何愈汝目。曰已告汝聞之矣。何又欲聞乎。豈欲

爲其徒耶。

爲耶穌之徒。

如德亞人詈曰。汝爲其徒。我則梅瑟之徒。^{二九}我知

天主嘗與梅瑟語。而此則不知其由來。其人對曰。彼愈我目。而汝

不知其由來。斯真可異。我知天主不允罪人。惟崇奉天主而行其

旨。則允之。^{三二}自古以來。從未聞胎瞽而人能愈之。若此人不自主

來。必無所能。如德亞人應曰。汝始生多罪。反欲教我耶。遂逐之出。

耶穌聞其逐也。遇而問曰。汝信天主子否。對曰。主。誰卽是而我可

信之歟。

誰是天主子。

耶穌曰。汝已見之。與爾言者是也。對曰。主。我信也。

輒伏地拜耶穌。耶穌曰。我蒞世審判。使不見者得見。見者反失其

明。不見者謂謙遜人。自知其昧。而天主以真光照之。見會法利斐者謂驕傲人。自信明理。而不識救世主。真替人也。

數人與在。聞之曰。豈我儕亦瞽乎。耶穌曰。果瞽則無罪。因爾自言

明見。故罪尙存耳。

倘自知爲替。可蒙赦而無罪。無如不知悔。自以爲明。故罪仍在靈。

第十章

羊牧與盜竊

我實告汝。入羊棧不由其門。而自他處登者。盜竊也。惟由門入者

爲羊牧。司門者啟之。羊聽其聲。牧次第呼羊。引之出方。引出時。先

羊而行。羊認其聲。隨之。羊不認外人之聲。故不從。且避之。耶穌設

言此喻。人不解其所欲言。

耶穌之意。欲人知其爲真牧。羊乃真牧。敬天主者。然如德亞人不悟其意。耶

穌復曰。我確語汝。予爲羊之門。先來者皆盜竊。

先來者指僞先知。其來在耶穌之先。

者。羊未之聽。九余爲門。救靈必由之門。由余入者獲救。出入得芻。得神魂之糧如聖道

是聖事。十盜至。無非攘殺致害。我來。至羊棧中使羊得生。得聖寵與常生。得之又富

裕。

子爲善牧。十二善牧爲羊捨命。十二備與不爲牧者。以羊非己有。見狼至。輒

棄羊而遁。狼攫羊。驅羊散。十三遁。以其爲備而不顧羊也。十五我乃善牧。

識我羊。羊識我。十五如父。天主識我。我亦識父。我爲羊捨命。十六尙有他羊

外教人之爲天主所選者。未歸此棧。我當引之。必聽我聲。遂成一棧一牧。聖教惟一。

基利斯督。七因我捨命而復生。父愛我。人不能奪我命。然我自捨之。

我有權捨。亦有權復取。此令我受之於父。耶穌代死。出聖父之意。因是語。如

羊開聲。
如人怒

德亞人復爲紛爭。^{二十}有多謂耶穌被魔狂妄。何爲聽之。^{二十一}或則曰。此非被魔者之言。魔詎能啟瞽目哉。

日路撒冷行獻殿禮。逢冬令。耶穌行殿中。至撒落滿廊下。^{二十四}如德亞

人環侍之。問曰。汝使我心惑。將幾何時。汝果爲基利斯督。請明告

我。^{二十五}耶穌曰。予告汝。汝不信。予藉我父之名。行異蹟以證我。汝亦不

信。誠以汝非我羊也。^{二十七}我羊必聽我聲。我識羊。羊從我。^{二十八}我錫以永生。

乃恒不死。^{二十九}莫能奪之於我手。我父錫我。大於萬有。^{三十}或謂聖父

主性。大於萬有。或謂聖父以信人聖教付耶穌。大於他物。或又謂賜羊之聖父。乃真天主。故大於萬有三說均可。莫能奪

之於我父手。^{三十一}我與父一而已矣。^{三十二}如德亞人携石欲擊耶穌。

耶穌曰。予賴我父。多示善舉于汝。緣何舉石擊我。如德亞人曰。非

爲善舉石擊汝。然爲辱主之言。爾亦人也。乃自以爲天主。耶穌曰。

律書不載乎。我稱爾爲主。三五夫主諡所及。古教時天主論爲判司者。已稱爲主。經

文又不可毀。况父所聖。耶穌二性皆至聖。父所遣入世者。因其自稱天主

子。遂以謂辱主乎。三七設子不行我父之工。可弗信。我旣行矣。弗欲信

我。宜信我工。用知父在我。我在父而信之。三八衆人欲執耶穌。未墮其

手。四一復至若爾當彼岸。卽若翰始授洗處。遂居焉。四二人多就之。相謂曰。

若翰未行奇蹟。而若翰言此人。指耶穌之事俱真。於是信耶穌者林

總。

辣匝祿病
死復活



第十一章

有病人辣匝祿。隸伯大尼。其地

有瑪利亞。

卽瑪達肋納

及姊瑪爾大

之廬焉。瑪利亞嘗以香油渥主。

主謂耶穌

以髮拭其足。厥兄辣匝祿

適病。姊若妹使人告耶穌曰。主

所寵者病矣。耶穌聞之曰。此病

不死。惟以榮天主。天主子亦因

以顯榮。按瑪爾大妹瑪利亞與

辣匝祿皆耶穌所寵。六既聞辣匝祿病。仍居彼二日。七已而告門徒曰。

我儕再往如德亞門。八徒曰。師如德亞人欲築石擊汝。而汝再往乎。

耶穌曰。一日非十二時耶。人行日間。觀斯世之光。故不蹶。九若行夜

間。則無光而蹶。十語竟。申言曰。我友辣匝祿睡耳。我去醒之。十一門徒曰。

主果睡則愈矣。十二蓋耶穌寓言死。而門徒誤爲眠也。十三至是耶穌明告

曰。辣匝祿亡矣。十四因我不在彼。頗爲爾悅。可使爾誠信。茲同往觀之。

多默一名提諦莫謂他徒曰。我等同往。與之偕亡。耶穌去。值辣匝

祿葬已四日。伯大尼距日路撒冷約十五里。十六合中國有六里。有多如德亞

人以瑪爾大瑪利亞兄喪。前來弔唁。瑪爾大聞耶穌至。出迎。瑪利

亞仍坐家中。瑪爾大謂耶穌曰。主若在此。我兄必不死。然知爾求

主。主必賜焉。耶穌曰。爾兄將復活。瑪爾大曰。我亦知世終復活。兄

亦復活耳。耶穌曰。我即復活。即生命。

復活生命。猶言復活人者。施生命者。

誰信我。雖

死亦生。凡人在生信我。則永不死。汝信否。曰。主。然。我信汝爲活天

主子。基利斯督降於世間者。言畢。去。低聲呼妹瑪利亞曰。師來矣。

且召汝。瑪利亞聞之。速起。來見耶穌。時耶穌未入村。仍在瑪爾大

迎迓處。如德亞人慰瑪利亞於家。見其起而出。踵之。以謂往墓哭。

瑪利亞逕往耶穌所在。見之。伏耶穌足下。謂曰。主若在此。我兄必

不死。耶穌見其哭。同來之如德亞人亦哭。神爲之傷。茫然愔憤。非

昏憤。惟三四。曰。葬於何處。曰。主來視之。三五。耶穌墮淚。如德亞人曰。何其愛外貌耳。

之深也。

謂耶穌愛辣匝祿。

三七

或則曰。渠啟胎瞽之目。不能使此人不死耶。耶

穌復傷懷。至墓。乃一山洞而覆以石者。耶穌命去石。三八。亡人之妹瑪

爾大曰。主。臭矣。蓋四日矣。耶穌曰。予未云乎。汝果克信。行見天主

之榮。遂去石。耶穌仰目曰。父。謝爾允我。四一。固知爾常允我。然欲環立

之民。信爾遣我。故明言之。

明言謝聖父一語。

四二。語畢。耶穌大聲呼曰。辣匝祿

出。死者遽出。手足猶束帶。布裹其面。耶穌曰。釋之。任其往來。四三。噶瑪

利亞瑪爾大之如德亞人。見耶穌此舉。多信之。

或以耶穌所爲。往報法利叟。法利叟與司祭長聚議曰。此人多行

異蹟。我當何爲。四八若縱其乃爾。則盡人皆信。而羅瑪人至。將奪我土。

地人民矣。四九內一人名蓋法。爲是年總司祭。宣言曰。汝曹俱不解事。

蓋思一人代民死。五〇免舉國淪亡。於汝有裨益焉。五一按此言非其自出。

然以其爲本年總司祭。故預言耶穌代民死。五二且不特代斯民。如德亞民

亦使散居之天主子。聚而爲一。天主子卽天主簡選之人。散處各邦。同歸一會。自此日始。

僉謀殺耶穌。五四以故耶穌於如德亞人中。不復顯行。然入近野之地。

至厄弗稜城。與門徒居之。五五如德亞巴斯卦禮在邇。鄰右多先期上

日路撒冷。將行潔禮。五六咸覓耶穌。立殿中互問曰。耶穌禮日不來。爾

意何如。司祭長。法利叟業經出令。如有人知耶穌所在。當稟報以

便擒執。

第十二章

聖女渥
耶穌足

巴斯卦前六日。耶穌至伯大尼。卽辣匝祿死而復生處。有人讌耶

穌。瑪爾大供事。辣匝祿亦在席。瑪利亞

卽瑪達肋納

携香油一斤。純且

珍。渥耶穌足上。握髮拭之。馨香盈室。將賣主之徒茹答斯依斯加

畧曰。何不售此膏。得三百銀錢。施諸貧乏。其所以言此。非顧惜貧

窮。然以其爲竊賊。司錢囊。携所貯也。

耶穌傳道。諸徒從。勢不能不携資斧。茹答斯司囊。每竊取。

耶穌曰。聽其留此。豫爲我葬日事。

猶言不必售去。任瑪利亞留油。先以渥我。因我死而葬。瑪利亞

不能渥我也。

汝常有貧人共處。予則不恒相偕。如德亞人多知耶穌在

耶蘇進
京城

異邦人

彼不特爲耶蘇故。往謁之。并欲觀復生之辣匝祿。司祭長謀斃辣匝祿。因如德亞人爲辣匝祿故。多有離司祭而信耶蘇者。

翌日。赴禮期之衆。聞耶蘇至日路撒冷。執棕枝往迎。呼曰賀三納。

如德亞文慶賀之意。義臘爾王。藉主名而來。見寵矣。耶蘇得一驢。輒乘之。應

經語云。西婉女。勿懼。爾王坐驢駒而來。時門徒不解。迨耶蘇顯榮。

復活升天始憶經所紀耶蘇事。果如是行之矣。方耶蘇呼辣匝祿出塚。

自死復生。在場之人。咸爲之證。證耶蘇此舉。衆聞耶蘇行此蹟。故咸來

迎迓。法利叟相告曰。不見我謀無益乎。直舉世從之矣。從耶蘇

赴日路撒冷拜主之異邦人如千。往見加理肋伯撒意人斐理伯。

耶穌神
憤十字
架神力

請曰。主乎。猶言長者爲
尊敬之通稱。我等願一見耶穌。斐理伯來告安德肋。安

德肋與斐理伯同報耶穌。耶穌應曰。人子顯揚時至矣。二四我確語汝。

麥非落地而朽。三五仍是一粒。既朽則結實多焉。人惜其命。反將喪之。

在世惡其命。則保之以常生。二六誰欲爲我役。可從我。我所在。我役亦

在。誰爲我役。我父榮之。

今我神已憤。夫復何言。二七耶穌言及死而念辜。二八父乎。援我於彼時。受指

難時。願子降。適爲彼時。父乎。揚顯我名。俄聲來自天。聞於
空中。云業已揚

顯。在耶穌所
行奇蹟。又將揚顯焉。在耶穌復活
升天等事。衆人旁立。聞之。謂爲雷聲。

或則謂天神與耶穌語。耶穌曰。此聲之發。非爲子。實爲汝曹。三一今斯

世受判矣。

人被魔制
今將脫累

今世主見逐矣。

魔鬼拘世界僭為
其主將見逐於外

迨子高舉

離地。

釘死
架上

引衆歸我。

三三

耶穌此言指如何死也。

三四

衆曰聞律書云基利

斯督永活。爾乃謂人子當高舉。何歟。此人子者伊誰。

三五

耶穌曰微光

尚在爾中。乘有光時須行走。恐昏暗至而行走暗中。不知所往也。

乘有光宜信光。

卽耶穌

庶得爲光明子。言畢耶穌他往而隱。

光耶穌
自稱光

明子指信人之
有信德光者

耶穌於衆人前行奇乃爾。衆人猶未之信。

三六

於以驗先知依撒意之

言曰主聞我而信者其誰。洞燭主臂者。又其誰。

耶穌所行靈蹟顯
天主臂力。然人罕

有悟而
信者人所以不信。

不信
耶穌

因如依撒意云。譬厥目。頑厥心。使其目

如人不信

不覩。心不悟。不至遷改。而我醫治之也。

不欲聆主訓。鮮受寵光。遂致心蠢目矇。難於遷改。

按依撒意此語。預見主榮。

耶蘇之榮

而言之。官紳中多有信耶穌者。惟

以畏如德亞人。不敢承認。以免見逐於會堂。其求榮於人。逾於求

天主榮焉。

耶穌呼曰。信我者不惟信我。然亦信遣我者。人見我。亦見遣我者。

類信德。明識耶穌。自必與我乃入世之光。使信我者。弗處暗中。

無識而多

人若聞我言而不守。我不判彼。緣子來非爲判世。

當時非判實世之日。

爲救世人。拒我。弗納我言。自有判之者。至終窮日。子所傳之道。行

將判之子。非擅自出言。然遣我之父。命我何言何語。我知厥命。卽

是常生。聖父命傳之道。皆所以致常生。故子所言。悉遵父命而言也。

第十三章

耶穌濯
宗徒足

巴斯卦禮日前。耶穌知定時已至。當離世歸父。既愛其所屬在世之人。愛之迄於終。生命之終。晚餐畢。魔惑依斯加畧西滿子。茹答斯心。

促其賣主。耶穌知父以萬物付己手。己自天主出。當復歸天主。遂

離席解衣。取巾束身。注水於盤。濯門徒足。拭以所束之巾。迨至西

滿伯多祿前。伯多祿曰。主。爾濯我足乎。耶穌應曰。予所爲。汝今不

悟。後將知之。伯多祿曰。永不能濯我足。耶穌曰。若予不濯汝。汝無

與於我矣。西滿伯多祿曰。主。不惟予足。且手與首。首與手亦望。吾主濯之。耶



蘇曰。已浴者。祇須濯足。而
全身潔矣。汝曹潔也。非人
人皆然。^{十一}耶穌知誰將賣己。
故曰。汝曹非盡潔。^{十二}既濯徒
足。披衣復登席。謂徒曰。我
所爲。汝悟否。^{十三}汝呼我曰師
曰主。汝言善。我誠是也。^{十四}爲
主爲師。而濯汝足。汝亦當
互相濯足。^{十五}我示汝準則。以

我施於汝者。汝亦施之。十六我誠語汝。僕不能大於主。奉使者不能大

於使之者。十七汝若知此而行之。則福矣。

子言非全指爾曹。

十六 茹答斯不在受福者之數。故曰不指衆徒。

我知所選矣。

選登宗徒位。

經云

與我共食者。舉足踢我。

即茹答斯

此言當驗也。十九

今事猶未成。我先告汝。

俾事成後。信我之爲我。

信其爲天主子。憶耶穌預知隱事。

我確語汝。凡人納我所

遣。卽納我。納我卽納遣我者。耶穌言畢。心神昏亂。

見茹答斯之罪。及被難之烈。耶

蘇憂甚。似昏亂然。

又曰。我確語汝。爾中一人行將賣我。門徒相顧。不知其

言誰。二十一徒爲耶穌所寵。

即若望

適依耶穌胸前。二十一伯多祿示以意。促問

所言伊誰。二十二於是倚耶穌胸前問曰。主。誰歟。耶穌曰。我濡餅授之者



卽是。乃濡餅授依斯加畧

西滿子。茹答斯二七稍咽。魔卽

入。入茹答耶穌謂之曰。爾

斯心中。

所行。可速行之。二八同席者。皆

不解其云何。二九或意以茹答

斯司錢囊。耶穌命其市禮

日所需。或以濟貧乏。三十茹答

斯稍食。速出。爾時已夜。

三一出後耶穌曰。今人子顯榮。

將成贖世大功。死時多奇蹟。既而復活升天。均證其爲真天主。天主亦因之顯榮。因聖子而榮 天主既

因之顯榮。天主必親榮之。

以己全能。使子復活升天。

而榮之在卽矣。

時已近矣。

小子。

我與汝偕處。無多時矣。汝將尋我。而我所至。汝不能來。

不能即來。

此言

曾告如德亞人。今又告汝。我授汝新誠。相愛是也。宜相愛。猶我愛

汝。果相愛。則衆人識汝爲我徒。三五 西滿伯多祿曰。主焉往。耶穌曰。子

所往。今汝弗克隨。後將隨焉。三七 伯多祿曰。何爲今弗克隨乎。我願爲

汝捨命。三八 耶穌曰。汝豈爲我捨命哉。我實告汝。雞猶未鳴。汝三言不

識我。

第十四章

耶穌爲路
爲真道爲
生命

爾心罔亂。信天主亦宜信我。子父宮內。位置殊多。不然。必已告汝。

子往備汝居。既往備居。重來接爾。俾我所在。爾亦與在。子何往。爾

知之。且識其路矣。

被難釘死。卽耶穌升天之路。

多默曰。主焉往。我未嘗知。又安

能識其路乎。耶穌曰。子爲路。爲真道。爲生命。不由我。人不能歸父。

若爾識我。必識我父。

因父與子原屬一體。

爾不久將識父。

在聖神降臨日

且已見之。

有信德不啻真見聖父。

斐理伯曰。主賜我見父足矣。耶穌曰。斐理伯。我與爾

如此久偕。猶不識我乎。人見我。自必見父。何云賜我見父乎。詎未

信。我在父。父在我乎。予告爾之言。非我擅道。然在我之父。親行其

工。父與子同體。爾不信我在父。父在我乎。果爾則當因我事工而

故同行靈蹟。

信之。茲實告汝。人信我。則我行之工。彼亦能行。且將行大於斯者。

以我歸父故也。十三凡汝因我有求於父。子必遵行。俾父顯榮於子。

汝因我名求我。我亦行之。十四倘爾愛我。宜守我誠。十五子求父賜爾聖神。

永與爾同居。十六此真道之神。世俗不見不識。故不能受。然居於爾中。

與爾偕處。爾能識之。十七子不棄爾孤子。十八行將詣爾。十九無何。世俗

不復見我。爾則見我。二十因子生活。二十一爾亦生活也。二十二不即

至其日。二十三爾知我在父。爾在我。我亦在爾。二十四人有我誠而守之。

斯真愛我。愛我者。見愛於我父。我亦愛之。將自顯於彼。二十五有茹達者

即達。非依斯加畧。謂耶穌曰。主顯於我而不顯於世。何歟。耶穌應

曰。人若愛我。必守我訓。我父愛之。我儕聖父同就彼。與之偕處。二百

不愛我者。不守我訓。願爾所聞。非我訓。乃出於遣我之父。

予二五于汝儕中。以此告汝。二六聖父因我名。與汝撫慰聖神。渠以我所訓。

悉示爾。二七我遺爾安和。賜爾以我之安和。不若世俗所與者。爾心勿

亂勿懼。二八我此去。復來訪汝。爾聞我言矣。倘汝愛我。必喜我歸父。蓋

父大於我也。

大於耶穌人性。而分其榮於人性。

元今事猶未成。予先告汝。俾事成而

信之。三十一予於汝不復多言。斯世之主

魔鬼將至。然於我無涉。三二起與我偕

往。使世人知我愛父。遵行其命。

欲人知耶穌愛聖父。故許魔鬼施害。

我真葡萄樹。我父乃場師。二凡枝在我。不結實。則截之。結實者修治

之。使結實尤繁。三汝因我言

聞主聖道
又善守之。

而清潔。四汝當在我。

藉信德
以結合。

我

亦在汝。

加汝
聖寵。

譬之葡萄枝。不在樹。不能結實。汝若不在我亦然。五

我

爲葡萄樹。汝爲枝。凡人在我而我在彼。斯結多實。蓋無我。汝絕無

能爲也。六人不在我。譬諸墮枝。棄而槁萎。人拾以投諸火。則燃焉。七爾

若在我。我道在爾。則求所欲。必施于爾。八結實多而爲我徒。是卽我

父之榮。九我愛爾。如父愛我。爾宜常保我愛。十惟守我誠。乃能保我愛。

如我守父之誠。而保其愛也。十一我以此告汝。欲汝得我喜而汝喜全

焉。

命愛人

我誠非他。欲汝相愛。如我愛汝。人之愛。莫大於爲友捨生。汝若行

我命。斯爲我友。此後不以僕稱汝。僕不知主所爲也。凡子聞於父

者。皆已示汝。故以友稱汝。非爾選我。我實選爾。派爾去結實。而實

恒存焉。

使人得常生。

汝託我名求父。必賜於汝。我以此命汝。欲汝相愛。

世俗爲仇

倘世俗惡汝。當知其先汝而惡我。爾若從俗。世俗必以爲同類而

愛之。然以汝不從俗。我已簡汝離俗。故世俗惡汝。宜憶我前言。僕

無大於主者。人既窘我。自必窘汝。人若守我訓。必兼守爾訓。然緣

我名。將加害於爾。以其不識遣我者也。我若未來施訓。其人可無

罪。今則無由辭其咎矣。惡我者。兼惡我父。若從來未有之蹟。子不

行於人前。彼猶可無罪。今則見是蹟。而惡我及父。二十五於以驗律書語云。彼輩無端惡我。二十六施慰及真道之神。聖神出於父而我遣於汝。俟其抵至。必爲我證。證耶穌爾自始與我偕。亦爲我證。爲天主。

第十六章

我以此告汝。免汝疑怪。二人將逐爾於會堂。有時以殺汝爲敬天主。以其不識父。并不識我。故害爾至斯。三我以此告汝。欲汝至其時回憶我言。五當初我與爾同居。故未告汝。今將歸遣我者。爾中無一人問我何之。六祇因我告汝如此。乃心憂苦。七我以實事告汝。我此去有裨於汝。若不去。撫慰聖神不降於汝。去則遣其降於汝。八既降。責世

人以罪與義與案。

使世人自知有罪。知其義在耶穌。知死以罪。以後永刑之案。於是自訟自責。不敢推諉。

以罪。以

其不信我。以義。因子歸父。汝已不見我。以案。因斯世之主。業經受

判。斯世之主即魔鬼。世人敬之如主。故云。受判者。天主制其

權。不任其鴟張。人偏欲從魔。卒受永譴。非咎由自取哉。尙有

多端告汝。今汝不能受。俟眞道之神至。教汝衆理。彼非擅自出言。

然道其所聞。

聞於聖父聖子。

報汝未來事。彼受於我。

聖神發於聖子。

而傳於汝。故

榮我。凡聖父所有。亦爲我有。

聖父聖子同性同體。

故曰彼受於我而傳於汝

也。

彼指聖神。

無何。不多時。汝不見我。無何又見我。以我歸父故也。

不復見。因耶穌明日死也。無何

又見。謂第三日復活。歸父卽升天。

門徒相謂曰。主言無何不見我。無何又見我。以

祈禱

我歸父。何歟。十八又曰所云無何者。何歟。我不會其所欲言。十九耶穌知其

欲問。謂之曰。因我云無何不見我。無何又見我。致爾相詰。二十茲實告

汝。爾將哭泣。世俗猶言俗人則喜。汝將憂感。然汝憂必轉爲樂。二十一婦人分

娩。時至則愁。既產子。喜而忘苦。蓋一人生於世矣。二十二今汝愁悶。迨子

復見汝。汝心必喜。汝之喜。莫能奪之於汝。

至其日。爾無以問我矣。二十三明見耶穌復活。不復疑。至聖神降臨日更明。故無所問。我誠告汝。因

我名求父。必賜於汝。二十四迄于今未嘗因我名而求。求之哉。將幸獲而

全喜焉。二十五凡此皆設喻告汝。定時至。聖神降臨後則不復設喻。然直言父

事。聖父之尊威與義至其時。汝因我名而求矣。予不曰代爾求父。二十六緣爾愛

我信我自天主出。父亦愛爾。二十八予自天主出。降來使世。仍將離世歸

父。二十九門徒曰。今爾不設喻而直言矣。

聞耶穌離世一言。門徒恍然領悟。故有此語。

今知爾

通曉萬事。不待人問。

人未問耶穌。已答其所欲問。

緣是信爾自天主出矣。三十一耶穌

曰。今果信耶。三十二時已過。且至矣。爾將散去。各歸本所。遺我獨留。然子

不單獨。蓋父與我偕焉。三十三我以此告汝。欲汝因我而安。爾在世必有

災難。然無恐。予已勝世矣。

第十七章

言已。耶穌仰目視天曰。父。時至矣。榮爾子。使爾子亦榮爾。

時至。死時至也。

榮聖子在復活等靈蹟。榮聖父。如爾賜子制萬民之柄。俾以常生在傳揚聖父之名。使萬民欽敬。

爲門徒
祈禱

錫爾所予之人。三夫常生非他。乃認爾惟一眞主。及爾所遣耶穌基

利斯督。四我曾榮爾於世。爾委我行。我已全行矣。五父乎。創世前。我

偕爾有榮。今賜我與爾同榮。

創世前。惟耶穌主性受榮。今則求賜人性亦榮。

爾賜我脫世之人。

脫世間惡俗者。

我以爾名示之。彼皆屬爾。爾已賜我。其

人皆守爾道。七今其知賜於我者。均出於爾。八蓋爾授我之道。我悉傳

之。彼納焉。爰知我出於爾。且信爾遣我。九我爲若輩禱。不爲世俗禱。

彼時耶穌祇爲宗徒禱。故云。

然爲爾賜我之人禱。以其屬於爾也。十屬我者必屬

于爾。屬爾者必屬于我。我因彼

彼指宗徒

受榮。十一予不復在世。而若輩仍

在世。

指宗徒

我來歸汝。聖父乎。因爾名保爾賜我之人。使其爲一。肖

似我儕。

聖父與
聖子。

方我與若輩同處。我因爾名保之。爾所子。我悉守

之。除蕩子外。無一亡者。俾經言驗焉。十三今我歸汝。予猶在世而出此

言。欲其備有我樂也。

欲宗徒與耶穌同受聖

言我以爾言傳彼。

宗徒彼

不從俗。如我之不從俗。故世俗嫉之。十五我不求拔其出世。惟保其不

陷於惡。十六如我之不從俗。十七以爾真實。使其成聖。爾言即真

道也。十八我遣彼入世。猶爾遣我入世。十九我為彼成聖。使彼亦真成聖。

我不特為彼禱。亦為聽其言而信我者禱。二十俾眾人合一。

同心合意
如出一人。

如父在我。而我在爾。彼亦賴我儕為一。使世俗信爾遣我。二十一爾賜我

之榮。我亦賜彼。令其合一。如我儕為一。二十二我在彼。爾在我。使其全合

爲一。世俗知爾遣我。且知爾愛彼。無異愛我。父乎。二十四願爾賜我之人。

與我偕處。得見爾賜我之榮。蓋創世前。爾已愛我矣。二十五義哉父乎。世

俗不識汝。我則識汝。彼輩門徒亦知爾遣我。我曾以爾名聖父示等。示

彼。復將示之。使其務使爾愛我之情。在於彼而我亦在彼。

第十八章

耶穌被擒

語畢。耶穌率門徒出。經載特隆溪。至一園。入焉。二耶穌與徒屢集於

斯。故賣主之茹答斯識其地。遂率兵一隊。暨司祭長及法利叟之

胥吏。携軍械燈炬而至。耶穌知諸難將及。走前問曰。覓誰。五對曰。覓

納匝肋耶穌。耶穌曰。我是也。賣主之茹答斯與衆人立。耶穌甫言六

我是衆人退。仰仆於地。七耶穌又問覓誰。對曰。覓納八。耶穌

曰。已言我是。倘惟覓我。請任若曹散去。若曹指用驗耶穌前言曰。

爾賜我之人。予未喪其一。此耶穌告聖父之言也。西滿伯多祿適携劍。拔以

擊總司祭一僕。名瑪爾谷。削其右耳。十一耶穌謂伯多祿曰。收劍入鞘。

父與我樽爵。猶言苦難詎可不飲乎。十二兵士千總與如德亞長吏。同擒耶

穌。繫之。十三初曳至亞納前。是年總司祭爲蓋法亞納其妻父也。十四蓋法

嘗出一計。告如德亞人曰。一人代民死。有裨益焉。

西滿伯多祿與別一徒從耶穌後。是徒與總司祭相識。遂與耶穌

入總司祭署。十六伯多祿立門外。與司祭相識之徒出。言於司門婦。乃

引伯多祿入司門十七婦謂伯多祿曰。汝非斯人之徒歟。曰。非也。十八僕與

吏胥方立。因寒烈故。煨炭烘火。伯多祿亦立而烘。十九總司祭問耶穌

收徒傳道等事。耶穌曰。我已明告衆人。常施訓於會堂聖殿。爲如

德亞人羣集之區。私居未嘗教。何爲問我。可問聽我者。子有何教。

彼必知我所言也。二十二甫出語。旁立一役掌耶穌面曰。如是答總司祭

耶耶穌曰。若予失言。可指之。若未失言。何爲掌我。二十四亞納執送耶穌

於總司祭蓋法西滿伯多祿旁立烘火。或問曰。爾非斯人之徒歟。

伯多祿不承。曰。否。二十五總司祭某僕與彼伯多祿削耳之人有戚誼。謂

曰。爾與斯人。同在園中。非我目覩者乎。二十七伯多祿又不承。俄而雞鳴。

耶穌在比
辣多署

衆曳耶穌出蓋法署。解之公廨。

即比辣多署

時已旦。衆人將食巴斯卦。

恐澆己。故不入廨。比辣多出向衆人曰。汝訟此人何罪。對曰。若非

惡類。必不解于汝。比辣多曰。汝拘其人而按律判之可也。如德亞

人曰。我等不能殺人。耶穌曾言如何死。至是應驗。耶穌預言。死於異邦人手。比

辣多復入署。召耶穌問曰。汝果如德亞王否。耶穌曰。爾自出此言

乎。抑他人告汝也。比辣多曰。予豈如德亞產。爾本國民。與司祭長

解爾於我。爾究行何事。耶穌曰。予國不從斯世。猶言我國不尙勢力。如斯世之國。

倘予國從斯世。我臣必力拒。不任我墮如德亞人手。但我國不從

斯世。比辣多曰。然則爾爲王乎。耶穌曰。爾已言之。我固王也。予所

以誕生入世。欲印證真道。凡人從真道。必聽我音。聽音即信 三十八比辣

道之意

多曰。何謂真道。言已。復出。向如德亞人曰。我不見此人有罪。三十九巴斯

卦期內。按例爲汝釋一囚。汝欲我釋如德亞王否。四十衆人復譁曰。勿

釋此人。然釋巴辣巴。巴辣巴乃盜犯。

第十九章

受鞭責
戴茨冠

至是比辣多飭拘耶穌鞭之。二兵士編棘爲冠。加諸耶穌之首。衣以

絳袍。三至其前佯言曰。請如德亞王安。旋掌之。比辣多復出語衆曰。

我不見此人有罪。茲携之出。使爾知之。知耶穌 五耶穌出時。戴棘冠。

無罪

披絳袍。比辣多向衆曰。試視此人。六司祭長與吏胥輩見之。大聲曰。

權自天錫
比辣多懼



釘之十字架。釘之十字架。

比辣多曰。爾自拘之。釘之

十字架。予則不見其有罪。

如德亞人曰。我儕有律。因

其自稱天主子。按律當斃

命。

比辣多聞是言益懼。復入

公堂。問耶穌曰。爾果何所

從來。耶穌不答。比辣多曰。

汝不我答。不知我有權釘汝於十字架。亦有權放釋汝乎。耶穌曰。

非自上錫之。汝必無權於我。故

以我解爾者。罪更大也。

解耶穌者蓋法。

其罪較比^{十三}辣多益重。自是比辣多謀釋耶

穌。如德亞人呼曰。凡人自稱爲

王。卽叛責撒肋。若釋此人。不得

爲責撒肋友。責撒肋羅瑪總王名。比辣多

聞言。引耶穌出。坐於庭中。是處



名利倒斯德勞島。

譯言鋪石地。

厄勃來文曰伽巴大。

譯言高處。

值預備巴斯

負架被釘



卦日。鐘約六下。今十比辣多謂

如德亞人曰。斯是爾王。十五衆呼曰。

去之去之。釘之十字架。比辣多

曰。我可釘爾王耶。諸司祭曰。責

撒肋外。我無他王。

於是比辣多將耶穌交出。將釘

之十字架。衆人執耶穌。曳之出。

耶穌負十字架。至一地名加爾

瓦畧山。厄勃來文曰。哥爾哥大。

卽於此釘耶穌於十字架。又釘二人。一在左。一在右。耶穌居中。十九

辣多書案由。懸之架上。曰納匝肋耶穌如德亞王。二十

地。近城廂。故如德亞人閱此案由者甚衆。其書乃厄勃來額辣濟

辣丁三國之文。二十一如德亞司祭謂比辣多曰。勿書如德亞王。然自稱

如德亞王。二十二比辣多曰。所書已書。

兵士既釘耶穌於十字架。取其衣。四分之。各得其一。其裏衣無縫。二十三

自上及下。渾織而成。二十四兵士相謂曰。弗裂。然拈闌以觀誰得。用驗經

言云。析我袍。闌取我裏衣。兵士果如是行之。立於架旁者。二十五有耶穌

之母。其妹瑪利亞卽格老發妻。又有瑪利亞瑪達肋納。二十六耶穌見母

析衣。徒與
母立架下

與愛徒侍側。謂母曰。女子。此爾子也。二十七旋謂斯徒曰。此爾母也。自是徒奉之於己舍。

耶穌知諸事已畢。二十八欲驗經言。因曰。子渴。二十九適有一器。滿盛醯醋。人以

海絨沾醋。束之竿頭。納耶穌口。耶穌飲醋。曰。畢矣。遂俯首付其神。

以神魂付三十一時值備禮日。如德亞人。不欲禮日。屍懸架上。蓋禮日大聖父手。

節日也。爰請比辣多。准折若而人脛。去其屍。三十二將同釘者之脛。

次第摧殘。及耶穌則見其已死。未折脛。三十三一兵舉戟。啟其肋。血水驟

出。見之者為是證。其證確焉。彼自知實言。令汝誠信。三十五若望自述所見。欲人堅信。

無疑。三十六其成事如此。用應經語云。勿折其骨。經又云。人將見所刺焉。三十七

若瑟尼
各得莫

亞利瑪諦人若瑟亦耶穌門弟。因畏如德亞人。恒隱匿。匿其爲耶穌之徒。

至是具稟比辣多。欲收耶穌屍。比辣多允之。乃往取屍。三十九尼各得莫

嘗夜見耶穌。今亦至。携沒藥。和以蘆薈。約一百觔。四十二人同收耶穌

屍。裹以布。雜以香品。如德亞葬例然也。四十二耶穌被釘處。有一園。園中

有新墓。未有人葬者。四十二因值如德亞備禮日。墓又在邇。卽安葬耶穌。

第二十章

禮期翌日。天未曙。瑪利亞瑪達肋納蚤至墓上。見石已離墓。二趨報

西滿伯多祿及耶穌寵徒。曰。主屍移在墓外。不知安置何方。三伯多

祿與他徒出。同往墓所。四二人皆疾走。他徒較伯多祿尤疾。先至墓

聖母至墓。
伯多祿若
望亦至。

瑪達肋納
哭于墓

上。俯視則殮布尙存。未入。西滿伯多祿踵至。入墓。見殮布在裹首之巾。不在殮布處。另捲一區。時先至之徒亦入墓。見而信之。蓋經言耶穌當自死復生。二人猶未悟也。二徒歸。

瑪利亞

即瑪達肋納

立墓外墮淚。方哭。俯視墓穴。見二天神衣白衣。坐

於耶穌葬屍處。一在首。一在足。天神曰。女子。何爲哭。對曰。人移主

屍。不知其置何所。言已回視。則見耶穌立。然未識其爲耶穌。耶穌

曰。女子。何爲哭。覓何人。瑪利亞疑爲圃。謂曰。主。若爾移去。請告我

置何地。我將收之。耶穌曰。瑪利亞。渠回顧曰。辣波尼。譯言師。耶穌

曰。予未升天歸父。毋觸我。

瑪達肋納一見耶穌喜不自勝。伏地吻接耶穌足。不忍離去。故耶穌謂之曰。予

留世尙有多日。不即升天。毋止我如此。往報我昆仲。指宗徒予上升詣我父。亦即爾父。

我天主。亦即爾天主。瑪利亞瑪達肋納往報諸徒曰。我已見主。其

告我如是。

耶穌現
于宗徒

是為七日之首。及暮。諸徒畏如德亞人。羣聚一室。閉戶。耶穌至。立

中間。謂徒曰。賜汝安。言已。舉手與肋示之。徒見主甚喜。耶穌復謂

之曰。賜汝安。我遣爾。如父遣我。言畢。噓氣謂徒曰。爾領受聖神。凡

爾赦人罪。必赦之。爾留則留。

十二徒之一多默。二十四一名提第莫。耶穌來時。未與在。他徒告以覩主。

多默曰。不見其手中釘孔。非指探釘迹。納手厥肋。我不信也。二十六閱八

多默見
主而信

日。門徒復聚一室。多默亦與。門緊閉。耶穌抵至。中立而言曰。賜汝安。二十七尋謂默多曰。舉指納此。納入釘孔。審視我手。伸手入我肋。勿復疑。惟信耳。二十八多默對曰。我主。我天主。二十九耶穌曰。多默。爾見我而信。但不見我而信則福矣。三十耶穌於門徒前行。他異尚多。是書皆未載。三十一凡此所記。使爾信耶穌爲天主子。基利斯督。既信則藉其名幸獲常生。

第二十一章

現于海濱

厥後。耶穌於諦伯畧海濱。復見於徒。其見如左。二西滿伯多祿。多默。一名提第。莫拿達納厄。加理肋加納人也。載勃德二子。又有他徒二。方聚處。三西滿伯多祿曰。予往捕魚。諸徒曰。我與汝俱往。遂出登

舟是夜無所獲。

魚未得

既曙。耶穌立於岸。門徒未識爲耶穌。耶穌曰。

小子。有箇乎。對曰無。耶穌曰。縱網船右。必獲焉。乃縱之。得魚甚衆。

不能舉網。耶穌愛徒。謂伯多祿曰。主也。西滿伯多祿適裸。聞言是

主。披衣入海。他徒在舟。曳魚網而至。因距岸不遠。約三十丈許。既

登陸。見餅與炭上之魚。耶穌曰。頃獲之魚。稍取以來。西滿伯多祿

登舟。曳網上岸。得大魚一百五十有三。魚雖多。網未裂。耶穌曰。來

食。徒知其爲主。食間無敢問爾爲誰。耶穌至。取餅授徒。魚亦如之。

此耶穌復生後。三見於徒也。

用饈畢。耶穌問西滿伯多祿曰。若納子西滿。汝愛我逾於若曹乎。

指他門徒對曰然。主知我愛也。耶穌曰。汝牧我羔。又問曰。若納子西滿

汝愛我乎。曰然。主知我愛也。曰。汝牧我羔。三問曰。若納子西滿汝

愛我乎。伯多祿以耶穌三問愛否。爲憂惑。對曰。主知萬事。當亦知

我愛爾。耶穌曰。爾牧我羊。我確語汝。爾少時自束帶。任意出遊。既

老則伸爾手。他人束汝。曳爾至不欲至之地。此言指伯多祿何如

死以榮主。言已。又謂之曰。從我。伯多祿回顧。見耶穌寵徒隨於後。

卽晚餐時。倚耶穌胸上。問何人賣主者。伯多祿見之。問耶穌曰。主

此人何如。耶穌曰。欲其久存。俟予復來。然何與於汝。汝惟從我而

已。自是兄弟間。紛傳此徒不死。但耶穌未言不死。惟曰欲其久存。

俟子復來。何與於汝證二千四此事而書之者。卽是此徒。我知其所證皆

實二千五耶穌行他事尙多。倘一一誌之。予意斯世不能載其書。

甚言其多。



